

Nanj ni 'in

Lengua triqui

Chichahuaxtla, Oaxaca

Cuarto grado





NOMBRE DEL ALUMNO (A)	
ESCUELA	GRUPO
POBLACIÓN	
ENTIDAD FEDERATIVA	

Este libro de texto ha sido elaborado por el Gobierno de la República y se entrega en forma gratuita a los niños de las escuelas primarias del país.

Los juicios y opiniones de los maestros, de los padres y de los alumnos son muy importantes para mejorar la calidad de este libro. Sus comentarios pueden ser enviados a la siguiente dirección:

COMISIÓN NACIONAL DE LIBROS DE TEXTOS GRATUITOS

Rafael Checa núm. 2 col. Huerta del Carmen
C.P. 01000, México, D.F.

Las obras de arte que ilustran las cubiertas de los libros de texto gratuitos son representativas de las grandes etapas del arte mexicano. Constituyen un valioso respaldo educativo y son motivo de orgullo nacional.

SEP

Libro de texto en lengua triqui de Chichahuaxtla, Oaxaca.

Elaborado en la Dirección General de Educación Indígena de la Subsecretaría de Educación Básica de la Secretaría de Educación Pública

Autor

Fausto Sandoval Cruz

Colaboradores

Héctor Santiago Santiago, Tereso Andrés Santiago Bautista
y Domingo Guzmán Sánchez

Diseño

Jorge Anaya Torres y Jose Luis Ubaldo T.

Ilustración

Antonieta Castilla, Gerardo Cunillé V. y José Bernechea Iturriaga

Formación

Gumaro Hernández Bautista

Fotografía

Archivo Iconográfico de la Dirección General de Educación Indígena

Ilustración de Portada

“Las Aventuras del Tío Conejo”, 5.79 x 3.82 m.

Pintado por niños popolucas de la comunidad

San Pedro Soteapan, Veracruz.

Zenaida Gutiérrez Cruz, Guadalupe Yesenia Pascual, Agripina Cruz Márquez,
Cándida Hernández Juárez, Rebeca Pérez García, Edith Cervantes Duarte,
Beatriz Ramírez Rodríguez, Nereida Salazar Guevara, Blass Márquez Felipe,
Juan Hernández Felipe, Wenceslao Gutiérrez Cruz, Santos Rodríguez Márquez,
Emeterio Rodríguez Ramírez, Venancio Rodríguez Ramírez,
Anastasio Hernández Ramírez, Cuperto Márquez Rodríguez, Casimiro Rodríguez Cruz,
Acasio Hernández Mateos, Félix Rodríguez Márquez y Javier Gutiérrez García

D.R. © **Colorín colorado. El arte de los niños indios. México, 1993**

Reproducción autorizada por el Fideicomiso para la
Salud de los Niños Indígenas de México, A.C.

D.R. © Secretaría de Educación Pública, 1995

Argentina No. 28
Col. Centro, C.P. 06029
México, D.F.

ISBN 978-968-29-7865-4

Primera edición 1995

Décima sexta reimpresión 2013

Impreso en México



La Patria (1962),
Jorge González Camarena.

Esta obra ilustró la portada de los primeros libros de texto. Hoy la reproducimos aquí para que tengas presente que lo que entonces era una aspiración: que los libros de texto estuvieran entre los legados que la Patria deje a sus hijas y a sus hijos, es hoy una meta cumplida.

A seis décadas del inicio de la gran campaña alfabetizadora y de la puesta en marcha del proyecto de los libros de texto gratuitos, ideados e impulsados por Jaime Torres Bodet, el Estado mexicano, a través de la Secretaría de Educación Pública, se enorgullece de haber consolidado el principio de la gratuidad de la educación básica, consagrada en el Artículo Tercero de nuestra Constitución, y distribuir a todos los niños en edad escolar los libros de texto y materiales complementarios que cada asignatura y grado de educación básica requieren.

Los libros de texto gratuito son uno de los pilares fundamentales sobre los cuales descansa el sistema educativo de nuestro país, ya que mediante estos instrumentos de difusión del conocimiento se han forjado en la infancia los valores y la identidad nacional. Su importancia radica en que a través de ellos el Estado ha logrado, en el pasado, acercar el conocimiento a millones de mexicanos que vivían marginados de los servicios educativos y, en el presente, hacer del libro un entrañable referente gráfico, literario, de conocimiento formal, cultura nacional y universal para todos los alumnos. Así, cada día se intensifica el trabajo para garantizar que los niños de las comunidades indígenas de nuestro país, de las ciudades, los niños que tienen baja visión o ceguera, o quienes tienen condiciones especiales, dispongan de un libro de texto acorde con sus necesidades. Como materiales educativos y auxiliares de la labor docente, los libros que publica la Secretaría de Educación Pública para el sistema de Educación Básica representan un instrumento valioso que apoya a los maestros de todo el país, del campo a la ciudad y de las montañas a los litorales, en el ejercicio diario de la enseñanza.

De esta forma, el libro ha sido, y sigue siendo, un recurso tan noble como efectivo para que México garantice el Derecho a la Educación de sus niños y jóvenes.

Nanj ni 'in

Lengua triqui

Chichahuaxtla, Oaxaca

Cuarto grado



PRESENTACIÓN

Este libro de texto está dirigido a las niñas y los niños indígenas que cursan la educación primaria, tiene el propósito de favorecer el aprendizaje de la lectura y escritura de la lengua indígena que se habla en su comunidad.

Se espera que este libro sea utilizado en forma creativa, tanto por el profesorado como por las niñas y los niños, en este ciclo escolar y los subsecuentes, para dar respuesta a los problemas particulares que se presenten en el desarrollo de la expresión escrita y la comprensión lectora.

En el libro se encuentran diferentes textos, algunos hablan del entorno físico de los alumnos, objetos y cosas que hay en la comunidad, y otros se refieren al entorno social y cultural, pues relatan las costumbres, fiestas y leyendas de la región.

Su elaboración estuvo a cargo de profesores indígenas bilingües con experiencia en la enseñanza de su lengua materna así como con profundo conocimiento de la cultura de sus comunidades. Para la redacción, los autores consideran el enfoque comunicativo propuesto en el *Plan y Programas de Estudio para la Educación Primaria 1993*.

Este libro de texto podrá ser enriquecido a partir de las observaciones y consideraciones que profesores, padres de familia, comunidades y organizaciones civiles indígenas realicen acerca del lenguaje utilizado, los contenidos, las ilustraciones, el formato y la presentación.

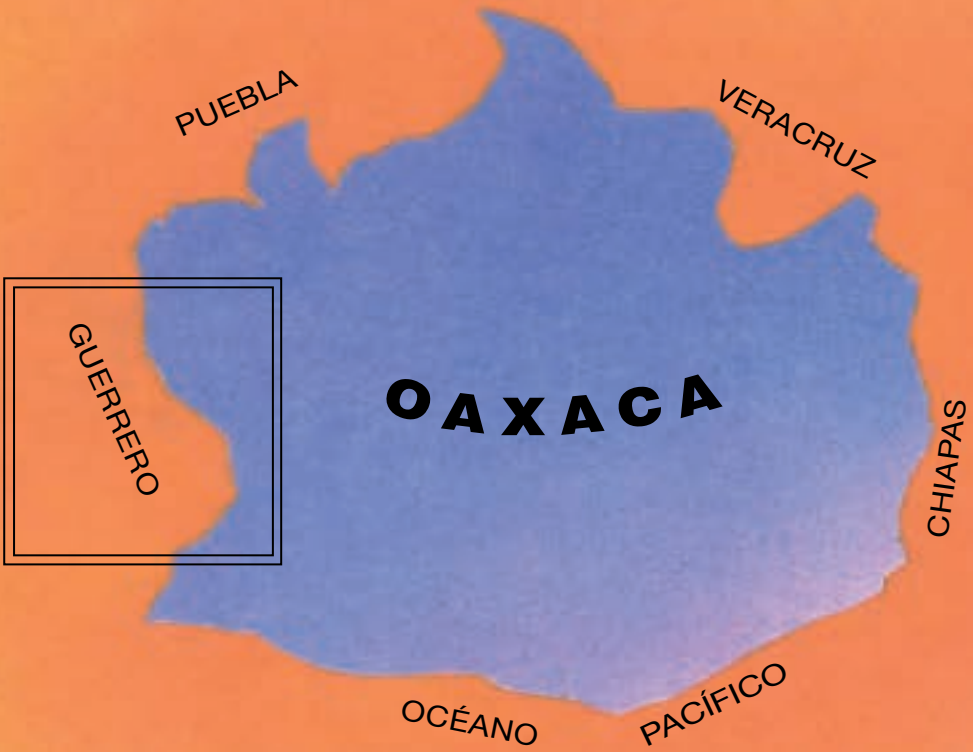
DAJ HUA RAYI'I ÑANJ NAN

Ñanj nan garasun nej silij ni nej sin' yang aché digí'ñun hio' huiji ni hio' hua'ninjin; ni ruguj ñu'un gahuin chrun nej si gachrun nej sij ni gahia nej sij nanj nĩ'ĩin.

Ñanj nan ni ga'ue garasun nej silij asi nej sachij digí'ñun a'ngo nej hio'oo daj naj ñanj nan nata' rayi'i nej yuma' yiun' daj hua mán ne' nga 'ngo chrej nikaj ne'.

Ga'i yi'nĩ' nej sachij digí'ñun ruguj ñu'uni gahuin 'ngo ñanj nan ni dagahuin nej sij 'ngo chrej nariki Dukuá Sun Niko hio' 1993.

Ñanj nan ni sa da'ui ganahuin sa' doj huiin, nej dugui' sí yuma'an ni Dukuá Sun man yiun' gi'laj nej sij sunuju ni nadigí'ñun nej sij daj ga'ue ganahuin sa' doj ñanj nan ni galaj na'anj nej sij riña Dukuá Sun nikaj ñu'unj nej sachij digí'ñun nej sílji.





Nej sa 'na' riñan ñanj nan

(Índice)

**Yi'nin' sa
gahuin chrun'**

Ñanj riñan 'naj

1 Gini'in ni gahuin chrun' nej sa 'na' riñan 'ngo ñanj	12
2 Nej yi'nin' guj man Maká	20
3 Nej yuman' gurugui' siniin	28
4 Daran' sa hua ni'na'a	36
5 Ga ni'ñun' nga nej dugui'	44
6 Nui saj ne 'ngo dukua suun yiñun'	52
7 Gj'ñanj Sandu	60
8 Garan' ro' ni'in' 'ngo chra'a	68
9 Nej sí gini'in da'nga' sinin nin' daj 'iaj nej afi' man yata'a	76
10 Nga huin ro' gune' 'ngo hue'e	84
11 Nusaj guyuman nej sí man Ruku Nee riñan hio'o América	92
12 Sundu duku'	100

Yi'nin' sa gahuin chrun'

Ñanj riñan 'naj

13 Sinuguan' 'niiin	108
14 'Ngo sa gira'án nga ga li	116
15 Ñan da'nga' ñanj	124
16 Gachinj nu'un' dani gunin'	132
17 Nej ni' sa man ganikaj ñan ne'	140
18 Andaj aka, andaj a'ij, andaj huin ranj	148
19 Huij ñanj sa ga'nin' rjñan 'ngo dugui' nga gan' ne ni	156
20 Gachjnj nu'un' dani gunin'	164
21 'Na' gahuin kij hio'oo, nee ni nanee	172
22 Unin' guj nga ahuii	180
23 Nga nun 'ngo gj'ñanj an	188
24 Nataj chrej nikaj nej yi'	196

1

Gini'in' ni gahuin chrun' nej sa 'na'



Nga ganin yitinj ro' gahuin chrun' gahio' ni gachrun' si nugin' nga nanj stila ni ruhuaj gayi'i sini' gahuin chrun' da' yini' nugua'an, hue daj gi'io' ni guchi' gan' doj nga 'ngo sa ro' gini'in' da' hua yumiguii.

'Ngo ñanj nikajt nan ni ga'ue digi'ñun darun' sii nej si si yanaa, nitaj si 'iaj si hua li' nej si achi' dadin' darun' ga'ue gahuin chrun' nga daj gani yitinj ro'. Hua dá' yi'ni' ñanj gahio' ni nataj sa ro' guni' ni narikij 'ngo chrej sa nahuin nia' ro'.

Nga gahuin chrun' ahio' ni ro' huin si ganayi'nij 'ngo riñan hue' huin dadin' hiuj dan ni gini'in' daj hua'ngo nej sa ma



yugui ne' daj ro' 'ngo yuku man kij i, yuku man ruhua ne ña'anj, dáj chrej nikaj nej dugui' a'min a'ngo nugua'an, nanj stu'uii, nanj stila ni chrej nikaj a'ngo nej dugui' man ruku nee, ni nataj daj hua nej sa man yata'a, daran' nej nan ni hua a'ngo sa gini'in' si gahio' riñan ñanj.

'Ngo ñanj ni nitaj si achrij huij sa man riñanj riñun', nuj huij si gachin ga'i hio'o ni natá' ñunj guni' , nga gisij gahio' sa man riñan 'ngo ñanj ni gahuij chrun niko' doj din' si sa' mu'un' huij ni ga'ue rugunj ñu'un' 'ngo dugui', ni naga'ui' 'ngo chrej e da' nahuij sa' 'ngo yiñun'. Hua 'ngo rayi'i dugumin' nej ñanj ro' huaj ya'.

Narisnu'un' rayi'i sa gahio'

- * D'in gahiat ñan taj *Gini'in' ni gahuin chrun' nej sa 'na' riñan nej ñanj.*
- * Nara'ui' hua'nij ra'ant ni narisna'anj nej et rayi'i nej nuguan' nan:

Nunj huin si ga'ue gahuin chrun' nga ahio' 'ngo ñanj.
Nunj huin si gi'io' ni ga'ue gahuin chrun'.
Ahuin ñanj huin sa garan' ruhuat doj. Gataj nui saj.
Ahuin nuguan' rayi'i a'min nej ñanj arant ruhuat doj.
Daj garan' ruhuat ga 'ngo ñanj ginikajt.
Daj huin ruhuat nga rit 'ngo ñanj nakaa.

- * 'Ngo nej et nata' sa girisna'anj ant riñan daran' nej dugui't.

Hua 'ngo hiuj ñan taj: Nej sa 'na' riñan 'ngo ñanj

Ña'an huin gini'int daj huin si hua ñanj nan dani ga'ue digi'ñun hue'et doj

- * Nga ahuij nej duguit gahiat ñan taj: *Nej sa 'na' riñan ñanj nan ni nana'ui't hiuj dani' a'min rayi'i:*
- Gi'ñanj Sandu.
- Ñan da'nga' ñanj.
- Si nuguan' 'niin.
- Gahuin chrun' ga'min' nuguan' ña'aan.
- Gahuin chrun' gachinj nu'un'.
- Duku' nga nej nuguan' a'ne' si nane'.
- Ñanj ga'ni' riñan 'ngo nej dugui' aché gan'.
- Gataj daj ani ruhuat rayi'i ñanj nan.

Narisna'anj nga nej duguit ni nga sachij digi'ñun nej et rayi'i nej nuguan' nan.



Ñan taj Nej so 'na' riñan ñanj nan ruguj ñu'unj gini'in' daj huin si hua 'ngo ñanj ni hiuj daní' ga'ue nari' rianj 'ngo nunj sa huin ro' gahio' asi digi'ñun' ni narikij gani ro' nuj rayi'i a'min.

'Ngo nej sa nariki gani ro' nuj rayi'i a'min 'ngo ñanj

- * Nara'ui' 'nga hua'nij nej duguit. Ni'iaj at nej sa nun riñan 'ngo ñanj nan ni gataj at nuj huin si nataj guniint:



Ne' riñan ñanj

Ne' riñan 'ngo ñanj, si yugui, nej ñan da'nga' 'na' riñanj ni nej sa nari sij riñanj ga' duguadiñan nuj rayi'i a'min.

Ne' ruku ñanj

Hua da'aj ni ne' ruku 'ngo ñanj ga'ue nata' doj nuj huin si hua rayi'ij.



Hiaj ni nadigi'ñun nej et nej sa 'na' ne' riñan ñanj nan nga ne' rukuj ni ni'iaj at daj guñan huaj asi daj ninin huaj nga ñanj nun hiuj nan.

Nana'ui'it ga'i' ñanj a'min sinugun'
 Ni'iaj at daj huaj ni gachruunt riñan danj ant nuj huin si narikij
 gani ruhua nej et nej sa 'na' ne' riñan nej ñanj dan nga nej sa
 'na' ne' rukuj.
 Ni'iaj at ahuin go'ngo nej ñanj dan nata' niko doj ni nuj huin si
 taj ne' riñan nga ne' ruku go'ngo nej ñanj dan.

Ñan taj: Daj huin si hua rayi'ij

Riñan daran' nej ñanj ni hua 'ngo hiuj ñan nataj daj huin si hua
 rayi'ij. Danga' daj ro' ñanj nikaj nej silij 'nij digi'ñun hio' siniin ni
 danaj taj ñan a'min daj huin si hua rayi'ij:

Daj huin si hua rayi'i ñanj nan

'Ngo ñanj a'min nanj ni'in huin sa ginikaj nej silij hualij aché
 digi'ñun hio' siniin nga hio' huij i da' nga ni hue'é gahuin chrun
 nej sij gahiaa sij ni gachruun sij sinuguan' nej sij.
 Ga'i nej dugui' sí yiñanj digi'ñun nej silij i ginun huin da ga'ue
 gahui 'ngo ñanj non ni Dukua Sun Niko nariki chrej e daj huin
 si gaj. Ñanj nan ni 'ngo sa ruguj ñu'unj nej silij 'na' gochij hiaj
 huin din' nga sa gahuin chrun nej sij ni ga'ue ga'anj sij ne' ñan
 doj nga 'ngo chrej dunaj yi sij nga yugua'anj sij.
 Ñanj nan ni 'ngo sa da'ui ganahuin sa' doj huin yi'i dan nej
 sachij digi'ñun nej silij i, réj nej sij ni nej sí yuma'an ga'ue gataj
 daj ganahuin sa' doj ñanj nan.
 Nagui' ñun si gurua nej sachij digi'ñun nej silij i ni nej sachij huin
 Dukua Suun ruguj ñu'unj gahui ñanj nan.

- * Nana'ui'it nej ñanj a'min nanj ni'in ni guta'at yichra 'ngo chrun.
- * Naguiit 'ngo dugui'it, gumiint 'ngo atsij i riñan sij nga sij ni nagui sij 'ngo ñanj.
- * Gi'iaj at ga'i yi'ni'in nga nej dugui'it, nadigiñun nej et ñan nataj daj huin si hua rayi'i ñanj dan ni nata'at gunin nej dugui'it.



Giñanj ñan duyingo' rayi'i dun' ñanj nakaa

- * Nahuin dugui' nga a'ngo u'un' nej silij ni gi'iaj yugui nej et 'ngo giñanj an ñan duyinga'at nuj huin si hua danj ant ñanj naka a'min sinugun'.
- * Gachruunt siyugui nanj nan ni hue daj naj:
 - Andaj yi'ni' nej sa digiñun nej et nika.
 - Nej nuguan' ani ruhua nej et sisi a'min hue'ej doj.
 - Hiuj dani' ayi'i yi'ni' siniin sa digiñun nej et ni hiuj dani' nahuij yi'ni' huaj da ruku ni'in.
 - Nej sa 'na' riñanj ni nej sa 'na' ne' rukuj.
- * Gi'iaj at 'ngo giñanj an ñan nata'at daj huin si hua danj ant ñanj a'min sinugun.
- * Gachrun suunt 'ngo dugui't ni sij nata' daj huin si hua ñanj nan. Só' naj nahuin ñanj nakaa ni gataj sij daj huin si hua sij. Ga'ue ga'min sij danaj:

"Ñuj huin dant sa a'min *Nanj ni'in*.

Nika ko ga'anj yi'ni' nej sa gahuin chruunt.

Riñan ñanj ... 'na' nuguan... ni narikij 'ngo sa gahuin nihia' ruhua nej et dadin'...

Yi'ni' siniin 'na' riñan ñanj... ni yi'ni' 'na' da ruku ni'in nahui riñan ñanj...

Nej sa 'na' riñanj huin,,, ni sa 'no' ne' rukuj huin..."

Ro' gi'iaj at nga ñanj nan ni hue da ga'ue gi'iaj at nga ahuin a'ngo nej ñanj garan' ruhua nej et duyinga'at daj huin si hua rayi'ij.



Giri da'ngo'

Nga ganĩ ro' gudu'ue', nej si nga girun' 'ngo rasun huin ro', nej si nga naru'ue' 'ngo yikiin ni da'ui' gini'in' gahio' 'ngo sa'anj an, nej si 'ngo rasuun.

RUGUJ ÑU'UN' SICHIJ RICHI NGA SICHIJ MATI

Sugua'a ña'an nachi dán sichij Richi ró, ga'anj yu ni yá ge yu nda huij xia chi' dakin ying sachij Mati. Ga'min sa' nguej sij ni garaj yina sichij Richi naru'ue sij.

- Sisi da' go'ngo dakiin ne huatan' nga, ruguj ñu'unj so' gatajt andaj ta'an naru'ue sichij Richi diu rii riñan sachij Mati;

- Andaj 'niin a'nin tá ruhua 'ngo hiu'uj u nga unun so ra'aj;

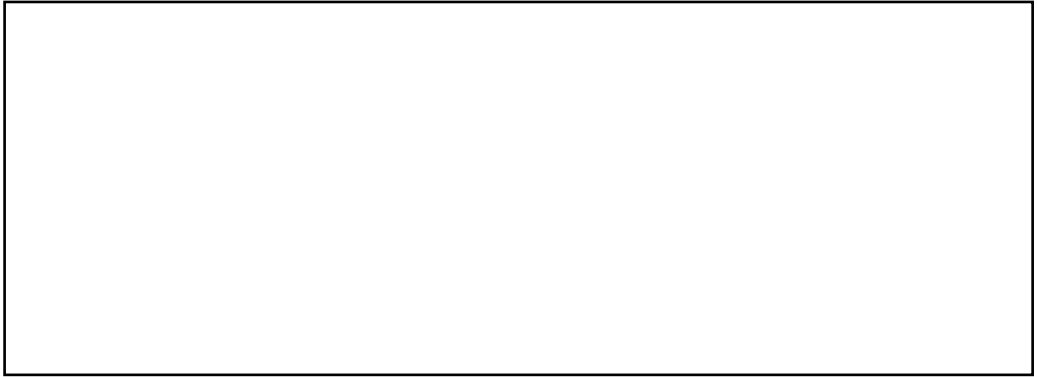
- Andaj ta'an gahia sij go'ngo dak'iin ra'aj;

- Nuj huin si gi'iaj nguej sij gini'in sij andaj niko huin ta'an;

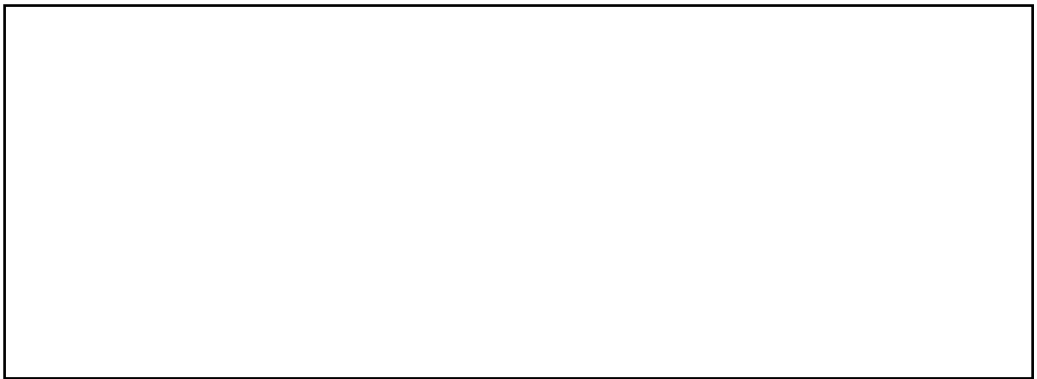
Gachrun nunj huin si gi'iat ganarit andaj niko ta'an naru'ue sichij Richi rian sachij Mati nga gisij ni gachin ne' ñaan rian nej duguit ni natat gunin nej sij nej.

* Nari:

Ying sichij Mati nga ni' achin gatu ró ya yu:



Ying sichij Mati nga a' gatuj ró ya yu:



Tan' guru'ue sichij Richi riñan sachij Mati:



2

Nej yí'nin' guj m̄an Maká



Uta ga'i yí'nin' guii mán Maká n̄i uta ga'i yí'nin' yuma'an m̄an nej. Nitaj si hua guñan guj m̄an daran' hiuj u n̄i se si hua guñan ñan ne n̄i dadin' da' go'ngo yuma'an n̄i ninin' huaj, ninin' chrej nikaj da' go'ngo.

Hua da'aj nej yí'nin' guj m̄an Maka 'ngo hua n̄i nga nej yí'nin' guj m̄an a'ngo nej yuman' gan' doj. Da'nga' daj ro' uta niko guii a'min nanj stila. Nuguan' nan n̄i guyumaj ginikaj nej sí m̄an ruku nee ga'na' nej sij dadin' si nuguan' nej sij huin, sani hio'ó Maká nan n̄i uta ga'i nuguan' yiñanj hia mán daj ro' nej sa gu'naj, náhuatl, maya, mixteco, tsotsil, raranmuri, seri, chinanteco n̄i uta ga'i a'ngo nej nugua'an.

Nanj stila n̄i uta ga'i si nuguan' nej sí yiñanj hia 'ninj sigani da'nga' daj ro' petate, metate, tamal, chocolate, si nuguan' nej sí gu'naj náhuatl huin.



Uta niko guj man Maká ni sé 'ngo guj yiñanj hia huin ni dadin' guina'ngo nej yuman' gan' doj huin ni, sani nga nin' achin guyuman nej sí man ruku nee uta ga'i yi'nin' guj yiñanj hia giman. Hiaj ni niko doj guj tna'anj an huin.

Guj tna'anj an gayinita nga ganachej dugui' guiga'na' ruku nee, guj yiñanj hia man Maká ni yi'nin' nej sí chrún.

Ga'i nej yi'nin' sí yiñan hia man Maká hua naj dugumin nej sij 'ngo chrej yiñanj dunaj yi nej sij nga yugua'anj nej sij, Nej hio'ó Maka ñan man niko doj guj yiñanj hia huin Akuej, Yucatán, Quintana Roo, Chiapas ni Hidalgo.

'Ngo chrej nikaj nej ñun' guj man Maká nan ni gurugui'ij nga nachej dugui' chrej dunaj nej sí yiñanj hia, chrej nikaj guj ga'na' ruku nee ni si chrej nej sí chrún ni hue nej nan huin 'ngo sa du'ue doj nikaj ne' sí man Maká.

Girisnu'un' rayi'i sa gahio'

- * Din gahiat ñan taj *Nej yi'nin' guj man Maká*. Gachrun sa achin na'anj nej nuguan' nan, nga gisij ni digánt sa ga chrunt ni'iaj 'ngo duguit ni girisna'anj ant rayi'i nej sa ga chrun nej et.
 - Ahuin si huin 'ngo sa du'ue doj nikaj 'ngo yuma'an.
 - Daj gu'naj nánj a'min niko doj guj man Maká.
 - Ahuin yi'nin' guj huin sa ganachej dugui' da gurugui' guj tna'anj an.
 - Daj gu'naj nánj yiñanj hia niko doj guii a'min.
- * Gachrun riñan dant nunj huin si huin ruhuat gatajt rayi'i guj man Maka ni gahiat gunin 'ngo duguit.
- * Gachinj na'anj riñan yit asi yugua'ant:
 - Daj ga sigan' sí, siyanaa ni sigan' nej silij gimán asij diu riki.
 - Daj a'miin sij nga diu riki.
 - Ahuin 'ngo chrej ginikaj nej sij.
 - Daj 'iaj nej silij gimán diu riki nga duku nej sij.
- * Gachrun riñan dant nga gisij ni narit nej sa gataj sij gunint.
- * Gachrun:
 - Si yugui nej yuman' na'anj ni'int.
 - Si yugui nej yuman' ñan man guj yiñanj hia ni'int.
 - Ahuin a'ngó nej sí yiñanj hia nikaj dugui' nga nej sí man yiñun'.
- * Gahia gunin nej duguit.

56 yi'nin' guj yiñanj hia mán hio'ó Maká, da' go'ngo nej yi'nin' dan hua 'ngo chrej yiñanj nikaj nej sij ni hua 'ngo sinuguan' nej sij nej. Taj nej sí digi'ñun sisi asij nga ná, uta ga'i mí hio'ó a' gachin, ni hua'ninj ge nanj ga nga dan ni riki nej dan huin si gurugui nej nánj a'min guj yiñanj hian man diu hiaj.

Ga'min' riñan nej dugui'

Nga ganuj ga'min' riñan nej dugui' rayi'i 'ngo sa a' gahuin chrun', 'ngo sa ga'anj gachinj nu'un', rayi'i 'ngo suun, ña'an huiñ gi'iaj yugui' 'ngo nej sa nato' guniñ nej sij. Nej sa ga'ue gi'io' nga gi'iaj yugui' nej sa ga'min' riñan 'ngo nej dugui' huiñ:

- Gini'in' nuj rayi'i ga'min'.
- Sisi hua 'ngo sa nu ni'in' asi 'ngo sa na'ue guniñ ni gachinj nu'un'.
- Gachrun' riñan 'ngo ñanj ahuiñ nej nuguan' huiñ sa ga'min sinin', ahuiñ nuguan' ga'min' daniin ni nga ahuiñ nuguan' ganahui'.
- Ga'ue gi'iaj yugui' 'ngo ñanj ñan ga'na' nej sa ga'ue ruguj ñu'unj da' ga'ue hue'e doj guniñ guii 'ngo sa ro' nato'.
- Hiaj ni a' ga'ue gi'iaj yuguit 'ngo nugua'an ni natat guniñ nej duguit.



Nata' 'ngo nugua'an guniñ nej duguit

- * Gi'iaj 'ngo yi'ni'in nga u un nej duguit.
- * Naguiit 'ngo nuguan' ga'ue nata'at guniñ dugui'it.
- * Gi'iaj yuguiit daj nata'at guniñ nej dugui'it.
- * Guniint sa natat a'ngo nej yi'ni'in.
- * Girisna'anj ant rayi'i nej sa nata'at guniñ nej dugui'it.

Girisnu'un' nga ni ga'ue guchi' 'ngo nugua'an

* Nga a' gachin doran' nej yi'ni'in ni ga'miint rayi'i nej nuguan' nata' go'ngo nej sij. Si guruaj ni hua go'ngo nej dugu'it si garaj yina nej nuguan' gataj at, sisi danj ni da'uiit na'na'ui'it ahuin a'ngo nuguan' gataj at danj ga'ue gara yina sij.

Sisi ro' guchi' 'ngo nugua'an sa gi'io' hui ga'min' da' yi'nij ni si digi' ahuin nanj nuguan' gahuin. Si ga'ue guñan ge ga'min darun' sani ña'an hui ga ni'ñun' nga nej dugui' nga a'min nej sij.



Sisi ro' guchi' 'ngo nugua'an nga a'min, ni da' ga'ue hue'e ga'min' nga nej dugui', da' ga'ue ga'min darun' nej ni sa gi'io' hui gachrun sun' 'ngo dugui' ginikin' sij ne' ñaan ni sij ginikaj ñu'unj daj ga'min' dani ga'ue guchi' 'ngo nugua'an. Sa da'ui sij gi'iaj sij hui:

- Gataj sij gunin' ahui rayi'i nuguan' ga'min' ni nui saj ga'min' nej nuguan' dan.
- Riñan sij gachin' nugua'an sisi ro' ga'min',
- Da'ui sij dugumin sij da'nga' doj ga'min'.
- Gataj sij gunin' hue'e ga'min' ni nato' nuj hui si hua doj rayi'i 'ngo sa a'min,
- Nga a' gisij ga'min' gataj sij gunin' ahui nuguan' ga'ue guchi' ni ahui nej nuguan' hui nej sa ña'an doj ga'min'.

Nuj huin si hua rayi'i 'ngo sa a'min'

* Hua nej nuguan' ga'ue nakaj dugui', nana'ui' ahuin go'ngoj huin:

Guḷ tna'anj an a'min nanj kuaj a.

Guḷ tna'anj an a'min nanj stu'uii.

a'min nanj stila.

Hio'ó Maká

mḡn ga'i yi'nin' guii.

huin yiñan sí ra'ña'an.

nun danin ruhua ne ña'anj an.

34 yi'nin' guḷ tna'anj an.

Guḷ yiñanj hia mḡn Maká

huin 56 yi'ni'in.

a'min mḡn ninaj nanj stila.

gurugui' guḷ tna'anj an.

Guḷ yiñanj hia, guḷ 'na' ruku nee ni guḷ chrún ganachej dugui' ni...

gurugui' nej yuman' mḡn akuej.

gurugui' dukua suun.

* Gataj gunin 'ngo duguit ni'iaj sij sa gi'iat sisi hua hue'ej, ni hué da gi'iat nga sij nej.



Sa giri' ni'iaj nej ñun' gui man Maká

- * Gi'iaj 'ngo yi'ní'in nga ga'anj nej duguit ni nana'ui'it 'ngo ñanj ñan 'na' nej nuguan' a'nin' suun riñan nej dukua sun nikaj ñu'unj hio'ó Maká.
- * Gataj at gunin sachij digi'ñun nej et ruguñu'unj sij nana'ui'it ñanj dan.
- * Nana'ui'it ñan 'na' nuguan' hua'nini nuguan' ga'anj, nuguan' kochij ni gahiaat.
- * Nanj nan ni nanj stila a'min sani uta ña'an huiñ gunin' nunj huiñ si ta. Da' ga'ue gunin hue'et doj ni gachrun sinugun' nunj huiñ si taj nej nuguan' 'na' riñan ñanj a'nin' suun riñan nej dukua sun nikaj ñu'unj hio'ó Maká:

Nuguan' hua'ninj:

Nuguan' ga'anj:

Nuguan' kochij:

- * Narisna'anj nga sachij digi'ñun so' nuj huiñ si hua rayi'i go'ngo nej nuguan' dan.



Nej chra' yñanj ni'int

* Gachrun so' siyugui nej chra' achrá sij da' go'ngo gíñanj an:

Chra' achrá sij nga huin gusetu:

Chra' achrá sij nga go'o sij nga má sij:

Chra' achrá nej sij gudukuu:

Chra' achrá nej sij sandu:



3

Nej yuman' gurugui' sini'in



Asij ná xi 'ngo hio'ó niko xi nun danin ne ña'anj an, riñan hio'ó dan man kij yakaan, man kin yachij i nej, man ta gachra' xi, man daran' yi'nin' yuku ni daran' yi'nin' koj o, sani riñan hio'ó danj ni a' ngo guii nitaj. 'Ngo hio'ó niko xi nun danin ne ña'anj nga diu riki xi dan ni nitaj si yugui, nitaj 'ngo si gu'na din' nitaj ni'in man din' nitaj guii man, da uta niko hio'ó

gachín nga guyuman nej sí mǎn ruku nee nì dugu'naj nej so' América hio'ó nan.

Daran' nej sí digi'ñun nusaj gurugui' guii riñan hio'ó nan a'min nej si, sisi ñun' guii giyichro' 'ngo hiuj gu'naj Africa hue da nì giyi'naj ne' nì gayi'i' gaya'ní' riñan hio'oo da' hua ge yuguii. Nej sí giyichra' sini dan gi'iaj nej sij 'ngo yi'ní'i ma'an sij nì gahui sij ñan gu'naj Asia nì gachin sij ne' rǎ yuguii ñan gu'naj Alaska, hue da nì guyuma sij ñan nitaj guí mǎn dan, ñan gu'naj América.

Ninaj si aché yi'i sij da guyuma sij, doj ní' ne sij 'ngo hiuj 'ngo hiuj 'na' sij, nì guyuma sij América yichrá huij xia mí hio'ó. Asia nga América hua ninin ngue dadin' danin dan nun 'ngo ne ña'anj sani nga diu gachin sij ané hio'ó huin ne' América dan, sa ruguñu'un gahuin sisi ne ña'anj ganahuin sika' 'iaj 'ue'e nì hué riñanj gachin sij nì hue da gi'iaj da'aj nej yuku.

Nga guyuman nej sij riñan hio'ó gu'naj América nì ya'nin nej sij nì uchi' nej sij 'ngo hiuj u nì nuj chruj mǎn nì naran' sij ya sij, 'ngo nuj yuku mǎn nì hue da 'iaj sij. Nga garǎn sij ma'an sij riñan 'ngo nuhuij, riñan 'ngo gumaan, nì riñan nej yuku hue, nana'ui' sij 'ngo huej e 'iaj dukua sij, nga ganahuij 'ngo sa ya sij hiuj dan nayuman sij nì hua'anj sij a'ngo hiuj u, ma da gi'iaj sij gisij u'un' mí hio'ó, huaj sij gini'in sij daj huin sa si gunun sij nga nì daj gi'iaj sij gachi da giri' sij ya sij hue dani gayi'i sij dugumi sij da'aj nej yuku. Huaj sij guichrun sij da' nachra sij 'ngo hue'e dani ga'ue gane sij gurin hiuj u.

Nga gayi'i sij gi'iaj yuma' sij gurin hiuj u gayi gayinita a'ngo yi'ní' nej suun, nej si yanaa gayi nej e' ananj nej e', nej síi gayi so' unu so' 'ngo sa gachij ya so', a'ngo sij nachraj 'ngo yuguti nej 'ngo hué nej, a'ngo nej sij gayi 'iaj 'ngo go'ó, 'ngo ruj, 'ngo siguu, a'ngo yi'ní'i aché dagahui' 'ngo yuku da' ya nej sij nej, nej si huaj naran' so' 'ngo chruj ya nej sij da gan' xi du'ua yuma'an nì si achin 'ngo kǐn nichrun' a'ngo yi'ní'i huaj gida'a 'ngo yukuaaj a ya nej sij nej. Hue naj gi'iaj nej sij da gurugui' ga'i yuma'a ruhua yuguii.

Nadigi'ñun' sa gahio'



- * Gataj gunin huij nej duguit ni gahiaat ñan taj: *Nej yuman' gurugui' siniin.*
- * Nana'ui'it nej nuguan' na'ue guniint nuj hui si gata ruhuaj. Gachinj na'anj ant sachij digi'ñun nej et.
- * Girisna'anj ant rayi'i nej nuguan' nan nga gisij ni gachruunt riñan danj ant:
 - Daj gu'naj 'ngo hio'o niko xi ñan nitaj guii gimán.
 - Ahuin nej si giri si yugui.
 - Huij dani' hui giyichra' guii taj nej si digi'ñun.
 - Nui saj ga'ue gachin nej sij sisi nitaj si nun dugui' hio'ó Asia nga hio'ó América.
 - Nuj hui si 'iaj nej si gurugui' siniin da a'ue ri' nej sij ya nej sij.
 - Nuj hui si gahuin chrun siniin nej sij.
 - Huij dani' atoj nej sij.
 - Andaj hio'o gachin da gahuin chrun nej sij gunuun sij nga.
- * Gachinj na'anj a'ngo nej duguit daj ani ruhua nej sij rayi'i nej nuguan' nan.
- * Gachrun ahui a'ngo sa ruhuat gunit rayi'i nej yuma' gurugui' siniin.
- * Nata' gunin ret nga nint nej nuguan' nan ni gachinj na'anj daj ani ruhua nej sij. A'ngo gui ni natat guni nej duguit nej sa gataj guej nika sij gun'it.
- * Nari riñan 'ngo ñanj daj ani ruhuat ga nej si gichra' siniin.

Si yugui nĭ daj huaj

* Ga'nĭj 'ngo chrej e gahui nĭan ne nuguan' hui si yugui nĭ guchij nĭan 'na' nuguan' nata' daj huaj:

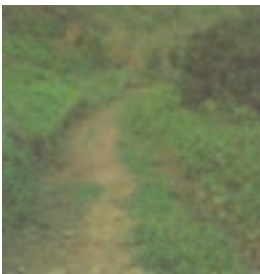
Hio'ó	gachra' xi
Kĭj	hue
Kĭn	niko xi
ta	yachij i
yuku	yakaan

* Gachrun nuj hui si garan ruhuat gatajt nga nguej nuguan nĭan ga'nĭnt 'ngo chrej e.

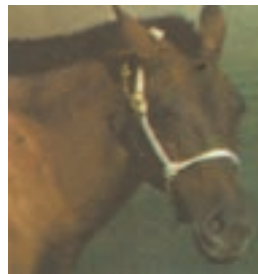
* Gi'ĭaj 'ngo yi'nĭ'in nga hua'nĭnj nej duguit nĭ ni'ĭaj at sisi hua hue'e nej nuguan' gachrunt.

Hua 'ngo yi'nĭ' nej nuguan' hui si yugui guii, yuku, koj o nĭ rasuun nĭ a'ngo yi'nĭ' nej nugua'an hui nata' daj hua nej dan.

Daj hua nej sa nari sij hiuj nan ruhua so' naj. Gachrun riĭan nej chrej nan:

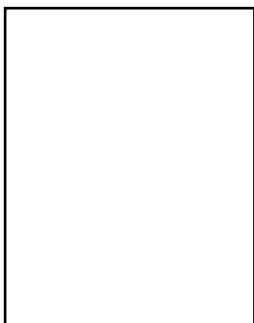


chrej e

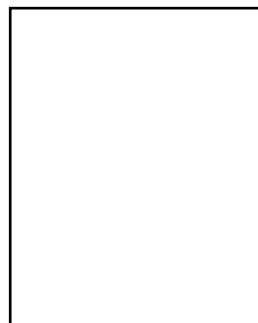


guahiu

Nej nuguan' nan nata' daj huaj, hĭaj nĭ so' gachrun siyugui.



gatsij
yakanj
yang huaj



hua maru man
yata'a ache
huali

* Gahia:

Sun dukuu

Uta nahuin nia' ruhua 'ngo ne'ej dadin' ne dukuj riñan hio'oo nga 'ngo chrun reka' H.

- Uta a'ngá si 'iat nunt dukut nga dodo' nej chrun li dan an. Ñunj sani uta hua chruj riñanj dadin' 'ngo nej rasun ahia ni na'ue ganahui gahia.

- So' sigarhuaj ni ni'iaj nitint riñanj nga nej rune ñant sa maru dan ni aní ruhuat: Re' chre sigui sichij man dadin' nitaj si nia' hua sa duku sij.

Si'in, nej chrun li dan ni nej chra 'iat nga sige'e nitaj si nahuin nia' ruhuaj 'ia ga', a' gini'ñuj sisi si sunt ni 'ngo sun uta ña'an huin. Nunj sani nej sa 'iaj nahuin nia' ruhuaj ni uta du'ue ahui.

'Ngo silij uta sa' huint dadin' nahuin nia' ruhua nimant nga nej sa dukut, nga ahuin naj si gahuin sa rit dukut.

Ñunj ni nga hua nukua arasunj siguí, aché nana'uí 'ngo sa nitaj aman giri'ij. Nika 'ngo sa aché riñan nee sani nitaj hiuj huaj ga', ni nga dan huin ruhuaj gachinj riñan 'ngo dahue yikoj ruhua ni hua da'aj ni'ñunj sisi si sunj hué nanj 'ngo sun dukuu nej huin.

* Gataj gunin 'ngo duguit daj aní ruhuat nga nej sa nia' 'iaj nej sij nga chrun ni nga sige'e.

* Gahia ñún ñan taj *Sun dukuu*, ni'iaj ahuin nej nuguan' huin siyugui guii, koj o, rasuun asi yuku ni nej nuguan' nata' daj hua nej dan ni gachrunt riñan dánt.

* Gachrun siyugui u'un' nej duguit hue da ni gachrunt daj hua nej sij nej.

* Ni'iaj riñant riñan 'ngo neguni'i ni gachrun daj huaj.



Nachra 'ngo sa nia'a

- * Gachinj na'anj ret, nint, yugua'ant asi yit nga nuj huin si guduku nej sij nga ga lij nej sij.
- * Sisi 'ngo sa ga'ue nachro' huin ni gataj gunin nej sij digi'nun nej sij so' ni nachrat 'ngoj ni dukut nga nej duguit.
- * Gachrunt riñan dánt daj gi'iat, asij nga gayi'it nda ganahuit nga nachrajt 'ngo sa nia' dan.
- * Sa nachrajt dan ni narit riñan ñanj nan ni gachrunt siyugui nej.



DAJ UCHRA' DO'O'

'Ngo sichij dan ni gunun sij da' hua ge 'ngo hio'ó nikaj sij:



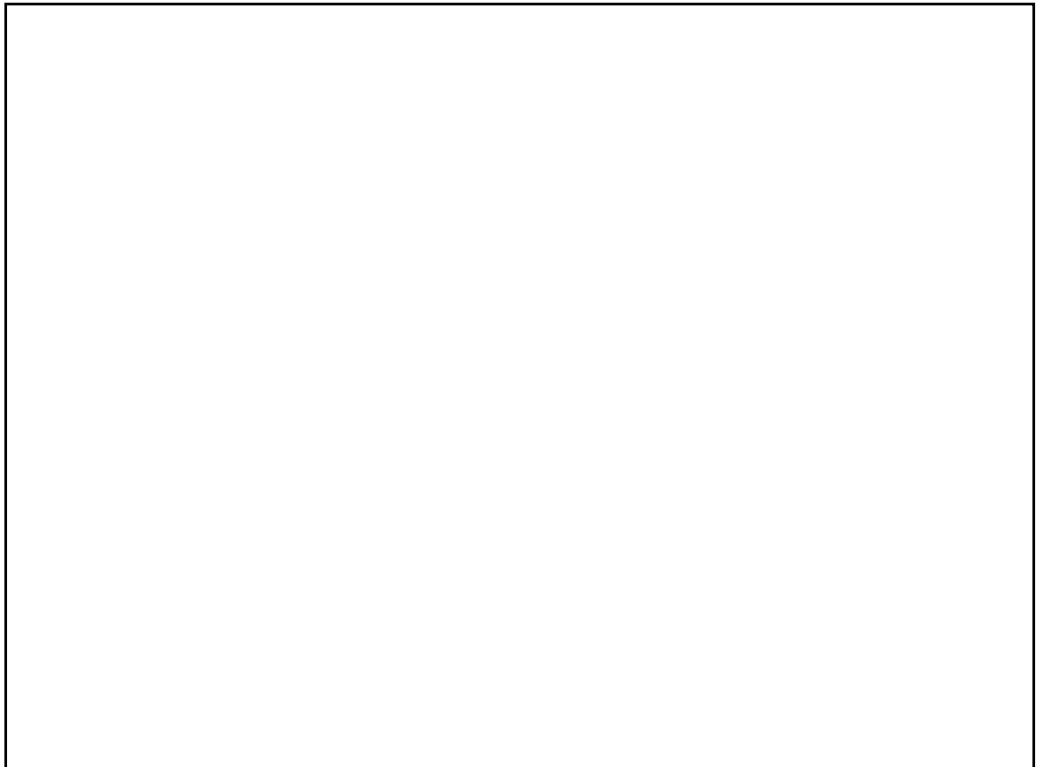
A'ngo sichij d'anj ni ñan nikaj sun so' Dukua Suun ni gunun so' da'aj ge do'ó so':



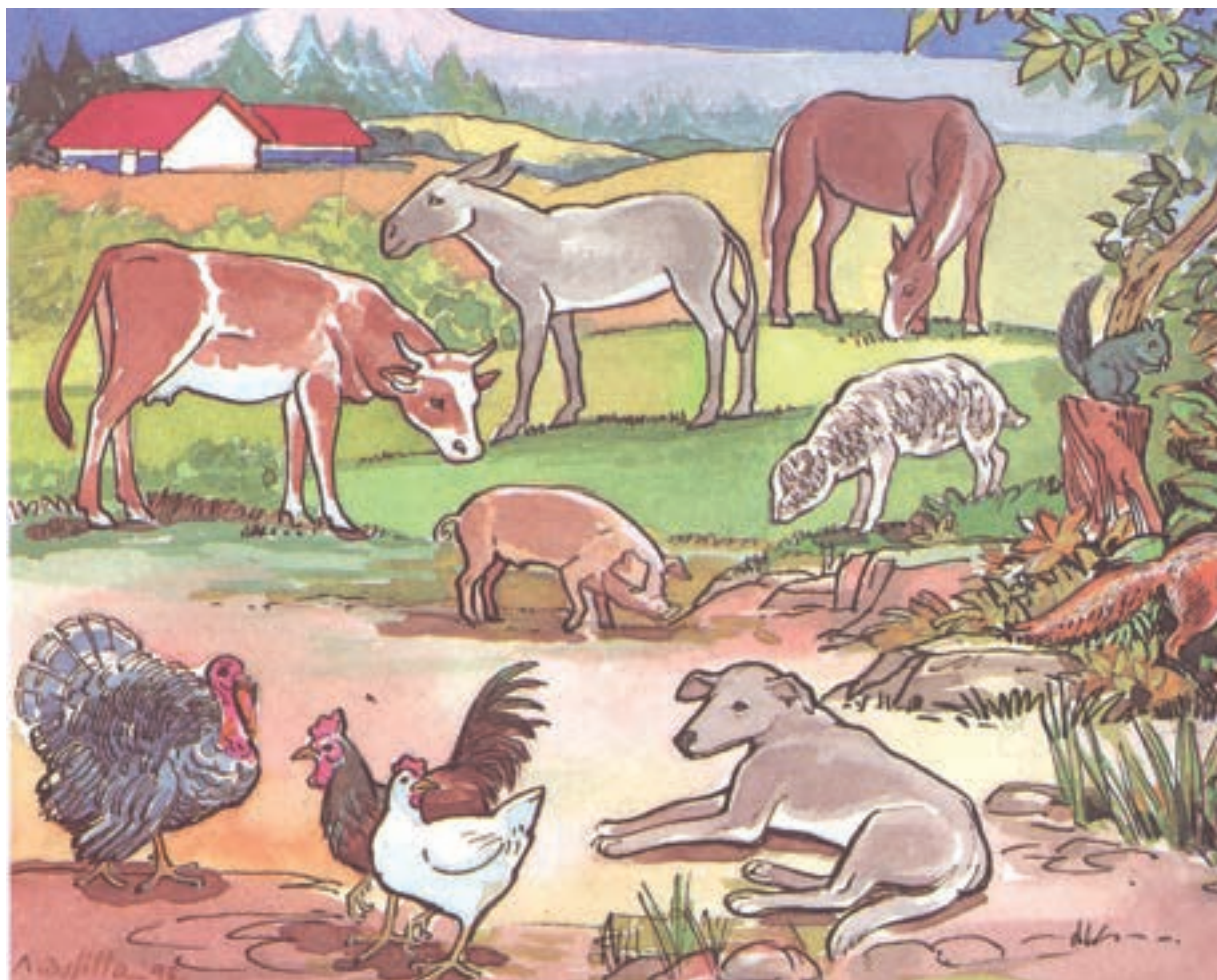
A'ngo sichij dan nĭ nitaj do'ó sij niko nĭ da'aj si da'aj a gunun sij nga nĭ a'ngo da'aj si da'aj a man dán sij yuku nĭ a'ngo da'aj si da'aj a huin ne dukua sij, nĭ a'ngo da'aj si da'aj ginaj dan ya'nĭn sij kan kuej staj.



Nari so' andaj niko gunun sichij nan rian do'ó sij, da' ne dukua sij, da' man yuku nĭ daj niko ya'nĭn sij kan kuej staj.



Digán sa narit rian nej duguit nĭ girisna'anj nga nej sij daj huin si gí'ĭaj sij gini'in sij daj nari sij.



Ruhuj digi'ñun' dani ga'ue gini'in' nej yi'nin' yuku ni koj o, ni dane' manj, ni nuj hio'oj manj. Daj din' 'ngo yuku ni 'ngo koj o se guñan manj n'í' gachra' dadin' hua niñan 'ngo hio'o manj.

'Ngo nej yuku man hio'o ña'an nitaj yu man hio'o nuhuj daj ro' yuku gu'naj yu'uej, yuku ra'a, yuku n'ij, yirakaj nee, yataj su'ui. Nej yuku man hio'o nuhuj huin daj ro' yuku yato uruj u, ya'ñanj, matsij i ni uta gal yuku.

Daran' nej koj o nej si chrun ni nitaj si man nachej man dadin' hua da' do'o, daran' nej sa a'uej hio'o giin ni nitaj si manj hio'o nuhuj ni nej sa a'uej hio'o nuhuj nitaj si manj



hio'ó ñá'an, daj ro' chrun rugui'i, ruguchru'u, na'niin, chruj ni'iaa. Nej sa a'uej ne' hio'ó ñá'an huin chrun koko, chrun mangu, chrun natoó, hio stila, daran' nej nan ni hua da' yiñan.

Hua da'aj koj o ni aran' ruhuaj du'ua nee riñan 'ngo yi'ioo, daj ro' a'uij, kuej rakaj a ni hua a'ngo yi'nin' koj achij riñan hio'ó nakoo daj ro' yi'nin' huee ni diniin.

Ga'i yi'nin' hio'ó hua: 'Ngoj huin sa nuhuij dialu ni 'ngo mán yit'inj 'ue'e, a'ngoj huin sa nitaj si nuhuij ni nitaj si ñá'an ni a'ngoj huin hio'ó ñá'an dialu. Nej hio'ó nan ni hua da' yi'nin' yuku, koj o ni chrun man riñanj. Guui ni dani' gahuin mán ni dadin' a'ue u'ñun ni hio'ó ñá'an asi hio'ó nuhuij.

Garada'nga' ro' nunj huin si taj 'ngo nuguan' ahio'

- * Nga gisij gahiat ñan taj *Daran' so hua ni'na'a*, nara'ui' nga ahuij nej duguit ni ga'miint rayi'i nej nuguan' nan:
 - Ahuin si rayi'i a'min nuguan' gahiaat.
 - Nunj huin si gataj: *Daran' so hua ni'na'a, ruhuaj.*
 - Nui saj nej yi'nin' yuku, nej yi'nin' koj o ni nej yi'nin' chrun man hio'o ña'an nitaj si manj hio'o nuhuij.
 - Nunj yuku man hio'o ña'an ni nunj yuku man hio'o nuhuij.
 - Nunj yi'nin' koj ni chrun man hio'o ña'an ni nuj yi'nin' man hio'o nuhuij.
 - Andaj yi'nin' hio'oo hua ni'in nej et.
- * Gahia ñuunt dani ga'ue gini'iint sisi ro' taj danj ant hue da gataj nej et nej.
- * Giri raat 'ngo sa gachruunt rayi'i *Daran' so hua ni'na'a*.
- * Gachrun siyugui:

Nej sa hua ni'na'a

Nej sa nitaj si hua ni'na'a

- * Gachinj ni'iaj riñan sachij digi'ñun so' ni ga'anj ant riki 'ngo kij i ni gachruunt si yugui daran' nej sa hua ni'na' gini'iint.
- * Gahiaat sa gachruunt gunin nej dugui'it.

Hue'e ga'min' ni gahuin hia rayi'i 'ngo nugua'an

* Gachinj na'anj nunj huin sigataj nej nuguan' nan ruhuaj:

Guchi' 'ngo nugua'an



Gahuin hia rayi'i
'ngo nugua'an

Nga ro' guchi' 'ngo nugua'an nga nej dugui' ni dugumin' uta
hue'e ga'min'

* Gi'iaj 'ngo yi'ni'in nga u'un' nej duguit ni ga'miint rayi'i nej nu
guan nan.

* Gachrun suunt 'ngo dugui'it ginik'in' riñaant ni si ginikaj
ñu'unj nej sa ga'miint.

* Da' go'ngoot gataj daj anin ruhuaat rayi'i nej nuguan' nan.

* Gachruunt riñan danj ant nej nuguan' ña'an doj ga'miint ni
ahuin nuguan' guchi'it.

Nunj huin si 'iaj 'ngo rayí sa a'min

* Gahia nej nuguan' nan:

Uruj u dán sillij Nue **ata** yu uta niko chrun
Man ga'i yi'nin' yuku hio'o ña'an.

* Nana'ui' ahuin si rayí sa a'min nej nuguan' nan ni nunj huin si 'iaj nej rayí sa a'min. Nga gisij ni garant nga 'ngo ñanj li nej nuguan hua maru doj dan.

* Gahia ñún ni ni'iajt sisi ninin a'min nej nuguan' dan. Sisi ninin a'min ni girisna'anj nga nej duguit nuisaj.

'Ngo nuguan' ña'an doj nga a'min' huin sa taj nunj huin si 'iaj rayí sa a'min', sisi nuhuij ni si ga'ue gunin hue'e' nunj huin si gataj nuguan' dan.

* Ga'ue gunint nunj huin si taj 'ngo nej nuguan' nan sisi gachrunt riñan nej chrej li nan nuguan' sa taj nunj huin si 'iaj rayí sa a'min'. Nga gisij gachrunt ni gahiat ni' si a'min hue'ej.

'Ngo yuhue sinuun _____ dakó yugun' Sasio	Yugun' dan ni _____ dukuá gono'o	'Ngo sichij gono'oo _____ guniin sisi gahui'in	ni gataj sij guniin sisi _____ riñan
'Ngo guj _____ ni'iaj nej stukun' yugun dan	ni _____ uta ga'i riñan ñanj	Yugun' Sasio _____ ñanj ni 'ngo lapij	'Ngo ñanj ahuin si riñan _____ si sa'anj an.
Gachin na'anj nej sij sisi _____ ne yugun' dan	Yugun' dan gataj sisi _____ yi'i sinuun ñunj un	_____ na'anj nej stuku'un sisi a' ni'in ahuin si riñan dunaj an si sa'anj an	
GANUUN YAAN DAKO NEJ SIJ		Si yugui uta niko guj nej sa huin ruhuan	Yugun' dan _____ sisi a' gachruun riñan 'ngo ñanj

- * Gi'iaj 'ngo yi'ni'in nga a'ngo u'un' nej duguit ni nukuaj gahiaat nej nuguan' nan.
- * Ni'iaj at sisi a'min hue'ej nga nej nuguan' gachrunt.
- * Gahia ni naguit 'ngo nugua'an ni gachrunt:

Ñunj _____ si nuguan' yato.
 nata' nato' ga'min'

_____ yuhue chra.
 yo' yaj ya

_____ yuhue ritu' ruhua dukua yuj.
 atoj ato' gato'

Dini so' _____ sichij gono'oo aj.
 huin huint gu'naj

Doran' nej et _____ ruhua ga'min' sigaruhuaj.
 huin huiint na'uej

Ganahuij 'niin _____ yutuu.
 yat yo' ya

- * Nadunaat danj ant ni'iaj at sisi gachrun hue'e dugui'it.

Ahuin si 'iaj sun

* Gachrun nuj huin si ya raruhat ga'nat sugua'a:

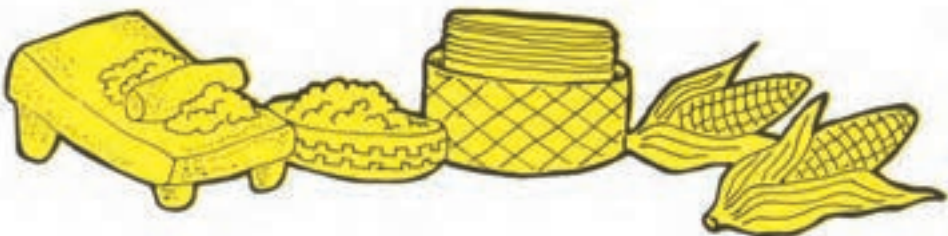
* Gachinj na'anj nint daj huin si gi'ianj an giri'in rikin sa yat ni gachrunt:

chra

ni'iaj

* Gachrun si yugui atsij nunt ni ahuin si giranj.

* Gi'iaj 'ngo yi'ni'in nga hua'ninj nej duguit ni ga'miint rayi'i nej nuguan nan ni nuj huin si ga'ue gi'iaj at ruguj nu'unj unt rej et nga niint. Ahuin nuguan' guchi'it ni gachruunt riñan danj ant.



Chra' yiñanj ni'int

* Gachrun siyugui daran' nej chra' yiñanj ni'in ra:

- Hiuj nan gachrunt si yugui 'ngo chra' garant ruhuat nej si 'ngo chra' nia' ruhuat gunin raj:

_____	_____
_____	_____
_____	_____

- Hiuj nan gachrunt si yugui nej sichij achra' ña'anj an, nej so' man yuman' yiñun' nan:

_____	_____
_____	_____
_____	_____

- Gachinj na'anj nej sichij dan daj hui si gi'iaj nej sij gahuin chruun sij achra' sij ña'anj an ni gachrunt hiuj nan:

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

* Gahia nej sa gachrunt gunin nej duguit, ni a'ngo guj nga ginun 'ngo gi'ñanj an, ga'anjt ni gachrunt riñan 'ngo ñanj daran' nej sa gini'int nga gisij ni gahiat nej sa gachrunt dan gunin nej duguit.





'Ngo chrej nikaj ne' yiñun' huiñ sisi nga nari' 'ngo dugui' 'ngo chrej e nej si 'ngo dukua sij, nej si siganiñ 'ngo giñanj an, nej si 'ngo Dukua Suun ni ga niñun' nga sij ni ga'min' daj ni'in', daj ro' 'ngo sii, nej si 'ngo siyanaa nej.

Nej nin' ne' ni da'ui' ga so' nga nej dugui', ga niñanj ne' nga daran' guii ni hue da ga niñanj nej sij nga ne' dani ga ni gimán daran' dadin' nitaj a'ngo sí man anej gana' riki 'ngo chrej sa'a riñun'. Gunin' sa taj 'ngo re' ni 'ngo ni', sa taj 'ngo Dukua Suun, sa taj 'ngo nej sichij achij i ni sa taj 'ngo nej sachij digiñun ñun'.



Ga ni'ñanj 'ngo sinugun' huin gata ruhuaj si nga uchi' dugui' 'ngo duko' ni gakin' gatú sij rahue'e ni ga'ui' 'ngo rega'a gane sij ni si 'ngo siyanaa huin ni ga'ui' 'ngo huée gane ni, si chra yo' ne' nga uchi' 'ngo dugui' ni duguane' doj ya sij ni si daj gi'iaj 'ngo dugui' ngo' nga gun' dukua sij ni da'ui' naga'ui' si gurua nguej nika sij.

Da'ui' huin' 'ngo guj 'na' gachij i ginikaj ni'ñun' nga 'ngo sí nikaj sun riñan yuma'an, riñan hue' ñan aché digi'ñun', riñan nuhui, ni hue daj naj gi'iaj nej silij hualij nga nej ma'an dugui' sij.



Narisnu'un' rayi'i sa gahio'

- * Gachrun sun ga'anj nej duguit ni gahia nej sij, da' yi'nin nugua'an ñan taj *Ga ni'ñun' nga nej dugui'*.
- * Hue'e gahia nej sij, dugumin sij si nane sij ni nej ñan da'nga' 'na' riñan nej nuguan' ahia sij.
- * Sisi hua 'ngo nuguan' na'ue gunint ni ga'ue gachinj na'anjt nunj huin si gata ruhuaj riñanj 'ngo sichij achij i.
- * Girisna'anj nga 'ngo duguit rayi'i nej nuguan' gahiat:
 - Ahuin 'ngo chrej nariki yi'nin' nuguan' gahia sinint nga yi'nin' nuguan' gahiat nga ganahui.
 - Hua ni'ñanj nej et nga dugui'it dukuaat, 'ngo chrej e, asi nga nara'ui' ga'iit dukuut, aj.
 - Hua ni'ñanj rej nej et nga 'ngo dugui' sij, aj.
 - Daj ga'ue ruguj ñu'un ñun' sisi ga ni'ñun' nga nej dugui' ruhua so' naj.
 - Nunj huin si 'iaj nej sichij achij i nga ataj ni'ñanj sij 'ngo dugui' sij.

- * Gachrun nunj huin si gataj nuguan' *ga ni'ñun'* nga nej *dugui'* ruhuaj, nga gisij ni gachinj na'anjt rian 'ngo sichij achij i nunj huin si gataj nej nuguan' dan ruhuaj ni gachrunt nej.

Nej nuguan' ñan a'ne' si nane' nga a'min'

* Gi'iaj 'ngo yi'ni'in nga a'ngo gua'anj silij Nukuaj gahia da' go'ngo'ot ñan taj *ga ni'ñun' nga nej dugui'* ni da' nu guan' a'ne' si nane' nari'it ni gachruunt riñan nej chrej nan.

Hua da'aj ni a'ne' si nane' nga ayi'i' a'min' 'ngo nugua'an da'nga' daj ro' nga a'min' 'ngo, hue daj naj a'ne' si nane' da'aj ge nugua'an: ne'ej. Nga ganahuij nugua'an nej: chi', riñan a'ngo nej nugua'an ni a'ne' si nane' nga ayi'ij ni nga ganahui, da'nga' daj ro' nga a'min' nuguan': 'na'.

* Nagi'iaj yi'nin' nej nuguan' ñan a'ne' si nane' gachrunt akuan', ga' sinin' gachrunt nej nuguan' ñan a'ne' si nane' nga ayi'i'ij hue danj ga'na' nej nuguan' riñan nej sa a'ne' si nane' da'aj man, ni 'na' nej nuguan' a'ne' si nane' nga ganahui hue da ni gachrunt nej nuguan' ñan a'ne' si nane' nga ayi'ij ni nga ganahui:

'ngoj	ne'ej	chi'	'na'
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>



Nej nuguan' 'iaj u'nin' hio'

Yi'nin' nej nuguan' 'iaj u'nin' hio' huiñ' ruguj ñu'unj ñun' gahuin chrun' hue'e doj ga'min'.

* Gahia nej nuguan' nan uta ga'i ñi dugumint hue'e ga'mint ñi hue daj naj uta hio gahiat nej.

Nga a'min **ka'a**
a'ne' si nane'
ñi a'ne' si nane'
nga a'min **sika'a**.

Si ga'min' **ka'a**
ñi si ga'ne' si nane'
ñi si ga'ne' si nane'
sisi si ga'min' **sika'a**

Ga'ue nuto' a'ngo nej nuguan' ñan a'ne' si nane':

Nga a'min' **ka'a** ñi **sika'a**,
a'ne' si nane', ñi a'ne' si nane'
nga a'min' **reka'a** ñi **rega'a**.
si ga'min' **ka'a** ñi **sika'a**,
ñi si ga'ne' si nane',
ñi si nane' si ga'ne'
sisi si ga'min' **reka'a** ñi **rega'a**.

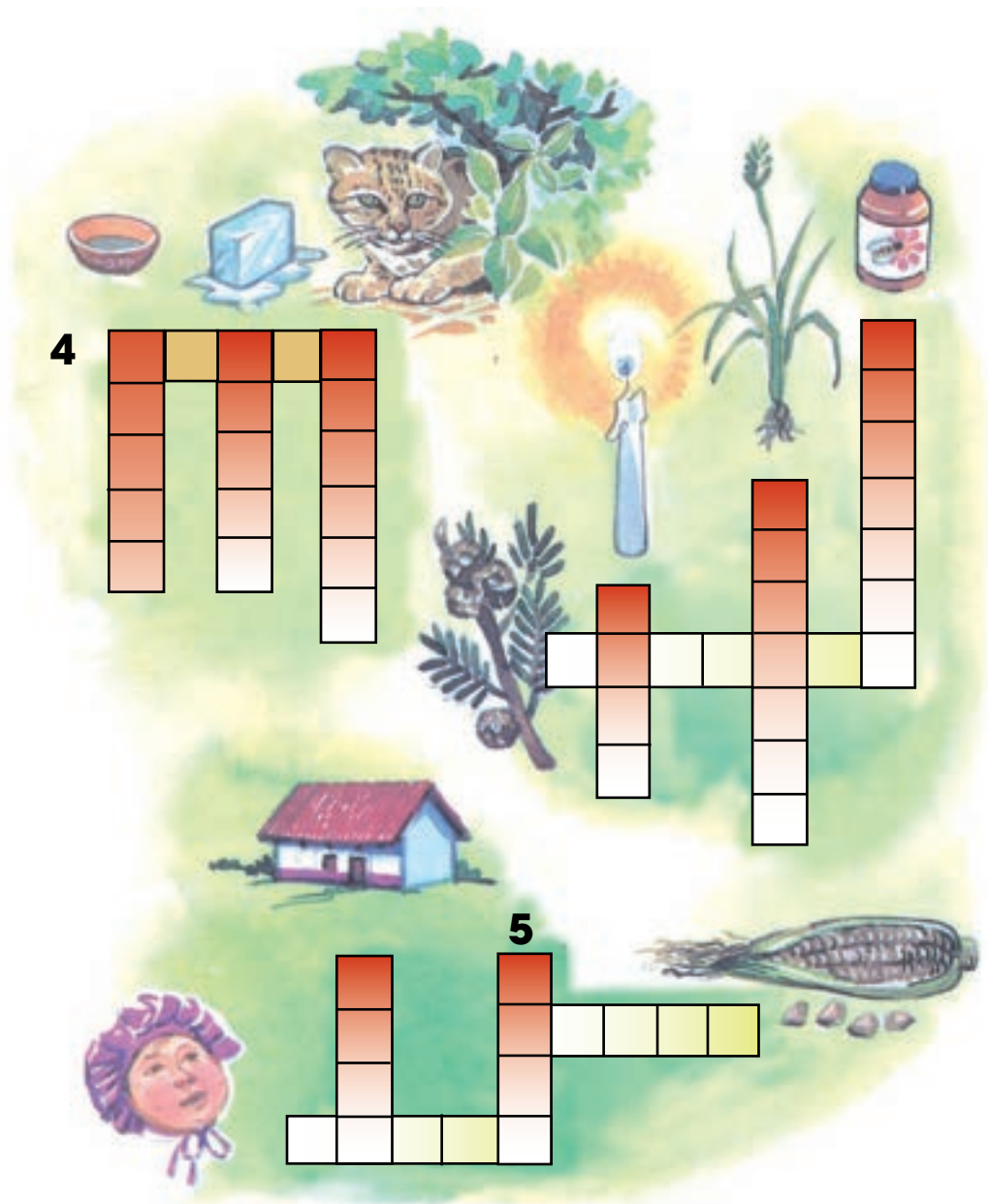
* Nana'ui' a'ngo nej nuguan'an ñan a'ne' si nane' ñi nutat riñan nej nuguan' nan, nga gisij ñi ga'uit gahia a'ngo nej duguit,

Nga a'min' **ka'a**, **sika'a** ñi _____



Duku' nga nej nuguan' a'ne' si nane'

* Gachrun siyugui go'ngoj, ñan digán chrej e. Riñan doran' nej nuguan' nan ni a'ne' si nane'.



* Ni'iaj daj gachrún nej duguit.

* Nagui u'un' nej nuguan' ñan a'ne' si nane' ni gachrunt.

Gachrun' 'ngo nej sa huin ruhua yĩnun

'Ngo sa uta ña'an gi'io' huin gachrun' nuj huin si huin ruhua yĩnun' da' hio'o, naj gi'io' ni nej dugui' giman yichra' uta niko hio'o ga'anj ne' ñaan ni gini'in nej sij nuj huin si gahuin nej diu man ne' hiaj ruhua yĩnun'.

* Gi'iaj 'ngo yi'ni'in nga u'un' nej duguit ni ga'anj gachinj na'anj ant riñan nej sachij dukua suun ni ruguñu'unj sij nata' sij nuj huin si gahuin hio' ne' nan ruhua yĩnun'. Hue da gi'iaj at ni gachinj na'anj ant riñan nej sachij a' gachin suun ni nata' nej sij nuj huin si gahuin ruhua yĩnun' hio' ga'na' nej sij suun.

* Gi'iaj yuguiit sa gachinj na'anj ant. Ga'ue gaj daj naj:

Si yugui yuma'an:

Ahuin guj ni andaj aché ahui ni ahui hio' huin nga gachin na'anj nej et nej nuguan' nan:

Siyugui sachij riñan ga'anj gachinj na'anj ant
Sa gachinj nu'un'
Ahuin nej sachij ginikaj sun nga re' nga ga'na' re' suun ruhua yĩnun' ra' dada:
Agente: _____

Plusia _____

Si nugua'aan: _____

Regale: _____

Rido: _____

Nuj sun ga'ue gi'iaj suun re' nga ga'naare' dukua suun ro' dada:

Huanj gachin re' si hio' re' ni':

Daj ginikaj dugui' nej e re' nga a'ngo nej dukua sun man nej yuman' yiñun' ra' un':

Daj ginikaj dugui' nej e re' nga nej dukua sun niko:

hiuj non ga'anj si yugui nej et

* Nga a' gachin na'anj nej et nej nuguan' nan nj giris na'anj nej dugui'it daj anin ruhua nej et rayi'i nej nuguan' nan,

* Gi'iaj yuguiit 'ngo ñanj niko nj riñanj gachruunt nej sa guniint nga gachin na'anj ant.

* Nuta' sa'at nej ñanj gachruunt ruhua hue' ñan digi'ñuunt.

6

Nui saj ne 'ngo dukua suun yiñun'



Daran' yuma'a da'ui ga 'ngo dukua suun da ga'ue ni'iaj daj huin si 'iaj ne' man ne' ruhua yuma'a, nga hua 'ngo gaki'in nga 'ngo dugui' da'ui sij nakinj sij ñun' ni gataj sij guni' ahuin 'ngo chrej huin sa sa'a ni hue'e ga'min' nga 'ngo dugui', 'ngo dukua suun hue si huin ni'iaj daran' yi'ni' 'ngo gaki'in hua ruhua 'ngo yuma'a, hue si huin 'ngo re' nga na'ue guni' 'ngo si nuguan' 'ngo dugui' ni ga'ue gune' si ñun' dukuaga'a.

Nga anun sun 'ngo dukua suun ni uta niko si yuma'a nara'ui' ni nari ra sij ahuin 'ngo si gahuin 'ngo dukua suun. Nga gahuin' 'ngo dukua sun ne' ñaan a' uta hue'e yakaj guenda nej si yuma'an daj gi'iaj sun' nga a'ngo nej sun hualij a' gachin'. Nga gisi' gahuin' 'ngo dukua suun ni uta 'ue ga'min' nga 'ngo guii, nagui' 'ngo chrej sa'a riñan ni, ganani ro' 'ngo sun sa'a da' ganahuin ruhua yiñun', 'iaj hio' 'ngo gaki'i nga uni' nej sij nga 'ngo dugui' nej sij, uta 'ue nagui' 'ngo chrej sa'a riñan daran' nej guii da' gahuin' 'ngo dukua sun sa'a riñan nej sij. Si gachin ga'min', si gachin go'ne' 'ngo sa'anj an ni si gachin gi'iaj sun nej si 'ngo sun yuma'a nej.



Nej yuma' yiñun' naj hua 'ngo sí gu'naj Agente Municipal hue si nikaj 'ngo sun yakan doj ruhua 'ngo yuma'a, ruku dan 'na' a'ngo nej dukua sun hua lij doj.

Hio'o Maka hue 'ngo ichij dan nikaj sij 'ngo sun gu'na Presidente de la República, hue sij huin 'ngo si a'nin' doj, Ruku dan 'na' 'ngo sí gu'naj Gobernador hue' so' huin a'nii' da' hua ge 'ngo Estado, ruku da 'na' 'ngo sí gu'naj Presidente Municipal, ne 'ngo sij Nigán, Dohioj, ne 'ngo sij Samati, ne 'ngo sij Ngaj. Da' hua ge hio'o akuej uta man si sij da 571, ruku dan 'na' nej sí gu'naj Agente Municipal hue da hua da ñan ganahui gu'naj sij Agente de Policía Municipal.

'Ngo Presidente Maka nga 'ngo Gobernador da'ui nguej sij ginikaj sun nguej sij huatan' hio'o, 'Ngo Presidente Municipal da'ui sij ginikaj sun sij hua'ninj hio'o, 'ngo Agente Municipal nga 'ngo Agente de Policía Municipal 'ngo hio'o huin da'ui si ginikaj sun sij, natuj ge hio' nakaa ni ga' da'ui sij naduna sij.

- * D'in gahia ñunt nej nuguan' nan, sisi hua 'ngo nuguan' na'ue guniñt nuj huin si gata ruhuaj nì gachinj na'anjt.
- * Gachrun riñan dant nuj huin si hua ra yi'i nej nuguan' nan:

- Nuj huin si da'ui ga doran' yuma'an
- Nui sa'j da'ui ga dukua suun daran' yuma'an
- Sisi unii' guii nga dugui' ni, nuj huin si da'ui gi'iaj dukua suun.
- Daj 'iaj nej sij yiñun' nga achrún sun sij nej sí gahuin dukua sun nakaa.
- Sisi so' gahuin 'ngo sí nikaj suun:

Daj ga'mint nga guii.
 Nuj huin si gi'iat ganahuin sa' doj ruhua yiñun'.
 Nuj huin si gi'iat sisi unii' guii nga dugui' ni.

- Ahuin si huin nej sa si ga'ue gi'io' sisi huin' 'ngo dukua suun.

- * Gachinj na'anj ret ahuin sun a' gachin sij, nì gachrunt hiuj nan:

Ré gu'naj: _____

Nej sun a' gachin sij Huin:

Nej sun achin gachin sij:



- * Gi'iaj 'ngo yi'ni'in nga u'un' nej duguit, gahia sa gachrunt gunin nej sij nga gisij nì gachrun suunt 'ngo dugui't nì so' nata' gunin a'ngo nej dugui't nuj sun a' gachin, asi achin gachin rej nej et.

Gini'in' doj rayi'i 'ngo dukua sun yiñun'

* Gi'iaj a'ngo yi'ni'in nga ga'anj nej duguit:

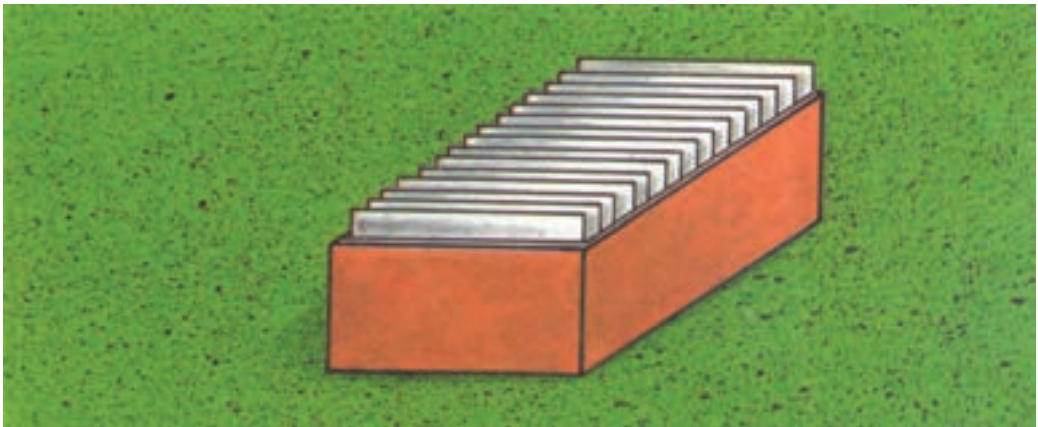
- Nana'ui'it ñanj hua manj an.
- Ga'ne'et u'un' ñanj sa ginikaj t'inj dej ra'a hunda ye'ej ni ga'anj dej ra'a hunda gachraj.
- Riñan go'ngo nej ñanj dan gachruunt si yugui rej et, sun a' gachin sij ni sun achin gachin sij.
- Nana'ui'it 'ngo chrúun asi gi'iaj at 'ngo ni ruhua dan gimán sa' nej ñanj riñan sa gachrunt nej et si yugui rej et.

Nej ñanj ga'ne'et nan ni ruguñu'un ñun' dadin' riñanj ga'ue gachrun' 'ngo sa a' gahuin chrún', asi si yugui 'ngo ñanj, si yugui yuku ni daj ruguñu'unj yu ñun', ahuin diu mán yu. Nej ñanj nan ni gimán sa'aj gi'io' ni nga ro' nadigi'ñun ñun' 'ngo nej sa gachrun' riñanj ni a' ni'in' hiuj daní' mán sa'aj.

* Hiaj ni ga'anj girij na'anj nej et nga nej sachij nikaj suun ni gachinj na'anj ant:

- Ahuin hio' huin gatuj chrej e yiñun'
- Ahuin hio' huin gatuj ña'aan,
- Ahuin hio' huin ga'anj gane hue' ñan digi'ñun nej et,
- Ahuin hio' huin gisij nej hue' yuman' man yiñun'.
- Ahuin nej sachij gane dukua suun nga ruguñu'unj dukua sun niko nej dan ga'naj ruhua yiñun'.

* Ga'ne' ñuunt ñanj ni riñanj gachruunt nej sa gataj nej sachij dukua suun guniint.



Nari' nunj huin si huin



Nari' sa gachinj na'an: nuj huin si huin sa nun sikoj sichij nikaj suun ra' aj.

Hua li hua gachrin, ni 'nin ra'a 'ngo chrun



'Ngo yugun' veluli, guřin na'anj hui kú ña'an ne ni unaj doran' guii 'taj an.

Gata guniint ni si ga'ue gara da'nga' ruhuat, nitaj du'ua sani ne kú ña'anj.



* Gachinj na'anj 'ngo duguit nín' si nari' sij gataj sij nuj huin si huin sa taj nej nuguan' nan.

* Nga nej duguit giri ra a'ngo nej nuguan' hua daj naj, ga'ne'et 'ngo ñanj ni gachruunt riñanj.

Nga da'aj nej nuguan' a'min' ni ahui si nane'

Uta ga'i nej nuguan' sinugun' nga gachrun' ni garasun' ñan da'nga' nan j Nga a'min' nej nguan' dan ni ri' si nane' ni yi' dan hui si achrun' 'ngo ñan da'nga' nan.

* Gachrun nuj hui si gataj nej nuguan' nan ruhuaj:

Yu'uej: _____

Akuej: _____



Nato ro'oj o: _____



Ne'ej: _____

Se'ej e: _____

* Gachrun si yugui nej dugui' kuej ni'int yat ni si yugui nej yataj man hio'o nuhuj:

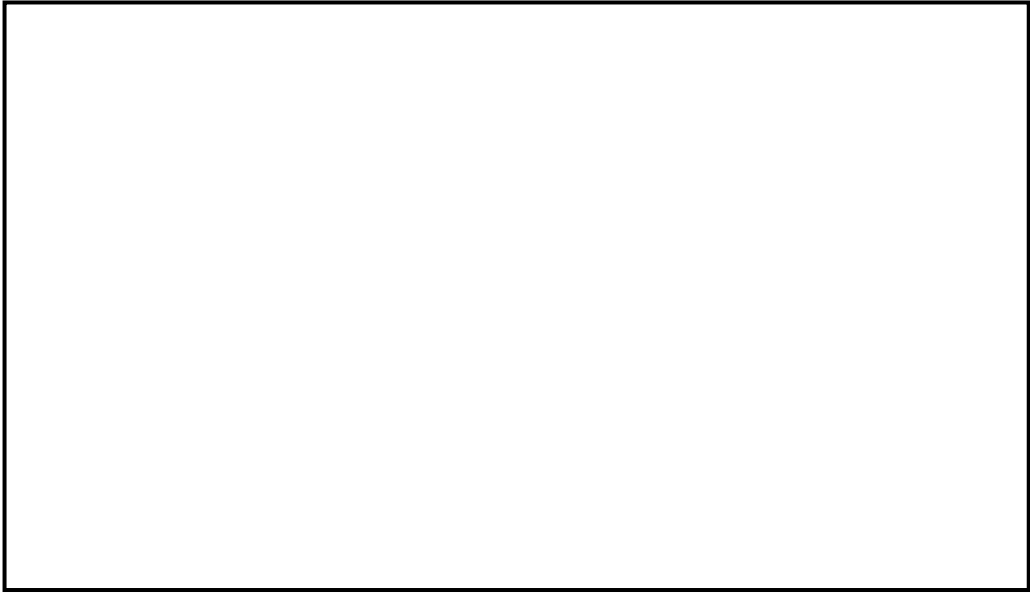
kuej e

yataj a

* Riñan nej nuguan' a'min rayi'i 'ngo dukua suun naguit nej sa nikaj ñan da'nga j ni gachrun riñan Jant.

So' huin síi nì so' huin siyanaa

* So' huin síi nì hiuj nan nari so' 'ngo ró huej e, nga nì gachrunt siyugui daran' nej sa raj sun sij ngaj, nì andaj chrun nika nej.



So' huin siyanaa nga nì hiuj nan nari so' 'ngo ru'nun asi 'ngo mañun nga nì gachrunt siyugui daran' nej yahuii,



'Ngo hue' kaj a

* Ruguj ñu'un' 'ngo sichij ruhua gune' 'ngo hue' kaj a.

Nga a' gisij giri sij yiriñun ñan gune' sij hue' nan ni gahui lij ni' si yiriñun sij. Kaj a ni ye'ej tinj yikoo 'nij a'ngo dane ta ngua'anj dej ra'a nga ni ga'ne' sij ahuij yikoo 'nij a'ngo dane ta gua'anj dej rara riñan daran' kaj a ga'anj sij. Hiaj ni nata' so' andaj yikoo nikaj nej kaj nachra sij hue' nan ne'ej.

Ne' guni'ñanj an ni ne' nijn

Nga asij na xi ni nej dugui' gimán nga dan ni nitaj 'ngo aga' ruguj ñu'unj gini'in nej sij daj aché gui ginikaj nej sij. Nga rumi' nej si nga mán nga, nitaj si rugui' ñan nikin' gui gini'in nej sij, nga ni de'lo yu' huiñ yuku aguaj nga ni ni'in nej sij si a' 'na' yigín nej, nej si a' huiñ si'ni'.

Si'ni' taj nej sij nga a' gachin gahuiñ ñan', ranga' taj sij nga achin doj yigín, hué da ni ayi'i sij a'min sij ne' niga'an, gayuhuij i, di'nin, ginin, nin ná, ña' sa' taj sij nga gahuiñ da'aj ña'an.

* Gahia ni natat sa achín na'anj nej nuguan' nan:

Asij ñan net nan, akuan nin nan ni gataj sachij digi'ñun so' gunint ga'anjt Nigán yakajt ñanj dukut, andaj gui gi'iat si ga'anj dakajt ra'aj:

Ni sisi ruhua aga' achée ginut ga'anjt, andaj niko gi'iat ra'aj:

* Ni'iaj daj gachrun nej duguit ni gachinj na'anjt nui saj ga chrun sij danj.



- Nunj huin saj gurugui' gi'ñanj sandu ra' ta yi.
- Huej huin 'ngo gi'ñanj 'iaj nej sij asij na xi, ni' achin guyuman nej sí 'na' ruku nee. Hue nan huin 'ngo chrej nikaj nej yi', huej huin 'ngo gi'ñanj niko ni' ruhua 'iaj nej sij nga nej niman dadin' ani ruhua nej sij si niman ni numan nej e' ne nga nej sij. Huin 'ngo sa yá nga sa go'ó, Hue danaj nata' nej sachij i naj da'ni'.

Nga gunuman nej sí man ruku nee ni ganakaj nej so' nej chrej nikaj nej yi' man riñan hio'ó maká nga ni duyinga' so' riñan a'ngo nej yuman' man yumi guii.

Nej yi'ni' so' nagí'iaj 'ngo gi'ñanj sandu huin nej dugui' rej, nej so' taj sisi nga gahui' ni ganahuin' 'ngo ña'anj an ni nej gui dan numu' taj nej so'.

Daj ginaj 'ngo chrej dan nikaj ne' yiñan ne'. Asij ngaj gui guyuman sandu 'iaj yugui sij risij dugua'anj an, gañunj un, ki riñanj. Gui gayi'i sandu huin gui kochi' huaj ahui octubre ni nata' si go'ó ne'ej miin sani nitaj ñaan ni nitaj hia'aj atuj riñan nia uta' sij riñan ña'anj an.

Gui koyaan ni nachra sij na sandu ni 'iaj sij 'ngoj nej huij gachrin hiaj guchra'a din' o' hui sa unu sij garasun sij gi'ñanj dan. Nga gisij nachraj sij no ni nuta' sij si go'o ne'ej a' gata' nee ni achra sij ga'i yi'ni' chruj tsi'i.

Gui 'ngo ache noviembre hui gui nada'nga' sij sigo'o niman ne'ej ni hue gui dan nuta' sij sigo'o niman achij i nga ruhua gayuij i, hue dan ni ak'in sij 'ngo si nana'uij i ni si achra' ña'anj an, da' nahuin nia' ruhua sij nga nej niman ni nga nej dugui' sij, ya' sij ni go'o sij ni ra'anj sij nga nej dugui' sij.

Gui huij i nada'nga' sij si go'o nej niman, hua'anj nare'ej sij dukuá si ginikaj nana'uij rayi'i niman dadin' nga nuta' sij go'o ni a'min sij si yugui da' go'ngo niman.

Gui hua'ninj in hua'anj nada'ga' sij si man riñan ña'anj an, hue gui nan hua'anj ciaran' guii nag'i'iaj ni ñan gachin' ni 'ngo dugui' ni, nikaj ni hiaj a ni ka'a, hua'anj nej si a'ñanj an ni man nej si hui gantori 'iaj nej so' nriu riñan nej niman, gui nan ni man nej sij nda nin ni' riñan nej niman dadin' hue gui nan hui nahuij sandu ginun ruhua soj naj da'ni'.



Nadigi'ñun' sa gahio'

* Nga gisij gahiat *Gí'ñanj sandu*, nara'ui' nga 'ngo duguit, nì gacruunt rayi'i nej nuguan' nan:

- Asij aman huin 'iaj nej sij gi'ñanj sandu
- Daj huin si gayi'i nej sij gi'iaj nej sij gi'ñanj sandu
- Nui saj 'iaj nej sij gi'ñanj sandu

* Gachinj na'anj ant a'ngo nej duguit nì gataj nej sij daj gachrun nej sij.

* Nata' gunin nej duguit nunj huin si huin dukuat nga nun gi'ñanj sandu.

* Nga ginun gi'ñanj sandu nì nara'ui' nga hua'nin' nej duguit nì gachruunt riñan danj ant nunj huin si gahuin nga ginun gi'ñanj dan:



Nunj huin si gahuin gui 30 huaj octubre: _____

Nunj huin si gahuin gui 31:

Nunj huin si gahuin gui 'ngo aché noviembre:



Nunj huin si gahuin gui huij i:

Nunj huin si gahuin gui hua'nin' in:

* Gahiaat nej sa gachrunt gunin nej dugui'it.

Nunj huin si gata ruhuaj

Sandu: 'Ngo gi'ñanj nun daran' hio'o huin. 'laj nej sij gi'ñanj non cladin' aniñ ruhua nej sil sisi numan niman ne nga nej sij nej gui nun gi'ñanj non.

Niman: 'Ngo gui a'gahui'

Chrej e: 1 Ñan ache'. 2 'Ngo nej sa yiñanj dunaj yi' nga yugu'un', da'nga' daj ro': sinugun', 'ngo chra'a, ni gi'ñanj nun yiñan ne' nej.

* Gachrun nuj huin si gataj a'ngo nej nuguan' nan ruhuaj:



Gi'ñanj an: _____

Sí 'na' ruku nee: _____

Yumi guii: _____

Maká: _____

Dugua'anj an: _____

* Gachinj na'anj a'ngo nej duguit daj gachrun nej sij.

* Riñan 'ngo ñanj ni gachrunt nej yi'nin' nuguan' ruhuat gini'int nuj huin si gata ruhuaj:

- Riñan da'aj 'ngo ñanj gachrunt da' go'ngo nugua'an.
- Gurununt riñan da' go'ngo nej nuguan' dan.
- Sisi nu ni'int nuj huin si gataj nuguan' dan ruhuaj ni gachinj na'anjt riñan 'ngo sichij achij i.
- Sisi si yugui 'ngo yuku asi 'ngo rasuun huin ni narit nej dan riñan 'ngo ñanj.
- Ne' ruku ñanj dan ni gachrunt nunj huin si ga'ue gatajt nga nuguan' dan.
- Nagi'iaj dukuanj ant nej ñanj dan.
- Nga ganahuij hio'o ni nuta' sat ñanj dan giná ruhua hue' ñan digi'ñunt.

* Ga'ue gi'iat 'ngo yi'nii'n nga nej duguit ni nuchra' da'aj at andaj niko nej nuguan' ga'anj gachinj na'anj ant riñan nej sichij achij i, asi sa ga'ue gi'iaj at nej huin gachinj na'anj da' go'ngoot ciaran' nej nugua'an riñan rej et, niint asi riñan' 'ngo yiit asi 'ngo yugua'anj ant.



Nuguan' ga'ue gatu riñan siyugui'

* Gahia ni ni'iaj nej sa nari nej sij hiuj nan:



Rosa nga Alejandro aché digi'ñun. Yuguej nguej sij nej. Nga ruhua Alejandro ga'min sij rayi'i ma'an sij ni rasun sij nuguan' **ñunj** ni nga a'min sij yuguej sij Rosa taj sij: so'.

* Gachrun rinan nej chrej nan nej nuguan' achin:

Ga'anj digi'ñun sij nga yuguej _____
 Ga'anj nguej nika _____ ra'uee.
 atá _____ yuguti,
 atá _____ sichra'an,
 nán uta huin ruhua _____
 _____ huin yugue sij.

* Ni'iaj daj gachrun a'ngo nej duguit.

Nga a'min' ni hua nej nuguan' ga'ue garasun' ni si nuno' si yugui gui asi yuku rayi'i a'min'. Nej nuguan' dan ga'ue gahuin: ñunj, so', ni, sij, nej sij, nej ni, ne', nej et, yu, yo'.

Nan, dan ni man

* Gahia nej nuguan' nan:

Sé 'ngo sa garan' ro' huin

Gumaj gueta'an ga'anj ñuj Sasio nga Sandij ra'ue Nigán ni gini'in ñuj 'ngo sichij du'uej nij nachro' nanee, ga' huaj giran ñuj 'ngoj sani Sasio gataj: "a'ngo nej **man** hua nia' doj aj". ni ga'anj ñuj ñan nikin' a'ngo sichij du'uej hué naj nej nij nachro' nanee. Nga guchi' ñuj ni Sandij gataj: "ñuj giran **nan** nga a'ngo **man**" ni digan ra'a sij 'ngo nij sa hua more ni a'ngo sa hua kuaan. Sasio gataj: " ñuj giran **dan**". Uta sasa' ni'ia ahuin nej sa hua nia' doj ni gata gunin sichij **dan**: "nej **nan** giran ruhuaj".

Gayi'i ñuj duku ñuj ahuin go'ngo ñuj ga'ue nachra re'ñanj doj nanee nej ninj **dan**, hue da nu ñuj ni ganin ge nej nej ninj **dan**. Ga' sinin uta guyu'ui' ñuj hue da ni uta ga'man ruhua ñuj sani Sandij gataj "nitaj si gahuin din' nej ninj **dan** ni se 'ngo sa garan' ro' nej huin ga' man".

* Girisna'anj nga 'ngo duguit:

Riñan nej sa gahiat akuan': Ahuin si rayi'i a'min nej nuguan' hua maru doj danj ra'aj.
Gataj daj ga'ue garasun' nej nuguan' dan.

Nej nuguan' **nan, dan** ni **man** ga'ue garasun da' si nuno' si yugui 'ngo guii, 'ngo yuku asi 'ngo rasuun.

Ahuin nuguan' ga'ue ga'ne' ra'aj:

Chrun nan gachij yakan doj ga' da' chrun man.
Chrun nan gachij yakan doj ga' da' man.
nan gachij yakan doj ga' da' man.

Nej dán lu da'a niko doj yutuu ga' da' a'ngo nej lu man.
Nej dán lu da'a niko doj yutuu ga' da' a'ngo nej man.

* Ro' hua nej nuguan' nan hue da ga a'ngo nej sa gachrunt riñan dant. Nga gisij ni digant riñan sachij digi'ñun so'.



Nataj 'ngo nugua'an rayi'i daj hua chra' achrá ne' yiñun' ni dane' ranj nej sij 'ngo ruguechra' uta' chra'a gunin ra stugun, duguachi.

Asij nga ná ni' achin guyuman nej sichij 'na' ne' ruku nee, nej yi ne' ni a' hua chra'a achrá nej sij, achrá du'ua nej sij, achrá riuj nej sij asi achrá nej sij nga 'ngo ríaa asi nga 'ngo ñanj nij.

Nga guyuman nej sí 'na' ne' ruku nee nga ni nej so' guchruj 'ngo chrej nikaj nej so' 'na' so', gidigan nej so' gahuin chrun nej so' nachraj so' ña'anj an ni uta ga'i yi'ni' a'ngo nej rasuun digán nej sichij 'na' ne' ruku nee. Hue daj naj gí'iaj nej sij gidigan nej sij giniko' ne' ña'anj niko' nej sij. Daran' nej sa gidigan nej sichij nan ni gahuin chrun nej sí man riñan hio'ó Maká nan.



Ni' gachra' gune' nej sij nuhui hue da ni gune' nej sij ña'anj an ni hue ro' gu'naj ña'anj an hue daj dugu'naj nej sij siyugui yuma'an. Hua da'aj ña'anj an uta ge man taj nej sij ni hua gui naginun siyugui go'ngo' nga ni 'iaj nej sij 'ngo gi'ñanj niko, daj ro' yuman' gu'naj Santa Catarina nga ni hue hiuj nan hua'anj gui yiñun' gi'ñanj an.

Nga ná ni nitaj chrej ga'aan atuj, nitaj aga' achée, ni si aché dako' nej sij hua'anj sij gi'ñanj dan. Achrun du'ua sij ña'anj an ni ranj sij ña'anj violin nga ña'anj guitarra dadin' nguej nan huin raj sun sij nga uta' sij 'ngo chra'a daj ro' nga rara'a 'ngo dugui' sij, nga go'o sij nga má, nga sij ata' ne 'ngo ne'ej, gi'ñanj sandu, gi'ñanj gudukuu.

Nga ná doj ni daran' nej gi'ñanj an ni ninaj ña'anj an raj sun nej yi' stugun, duguachi.



Nadigiñun' sa gahio'

- * Gahia ñan taj: *Garan' ro' ni'in' 'ngo chra'a.*
- * Sichij digiñun so' gataj gunin riñan hua'ninj nej duguit gachin nej sij riñan nej et ni nukuj gahia da' go'ngo nej sij nej nuguan' gahiat akuan'.
- * Nagi'iaj at yi'nin' da' huatan' ran' nej et ni gachinj na'anj ant nuj huin si hua rayi'i nej nuguan' nan:
 - Nga ni' achin guyuman nej si 'na' ruku nee.
 - Nej si 'na' ruku nee gidigan giniko' nej yi' gimán ná ña'anj niko' nej sij.
 - Ná'anj an, ñanj nij.
 - Ahuin giñanj huin nga achra' nej sij chra'a nga ña'anj an.
- * Gachruunt riñan danj ant.
- * Naris na'anj nej et rayi'i nej nuguan' nan.
- * Gahiaat gunin fiaran' nej dugui'it.
- * Nana'ui' ahuin a'ngo nej nuguan' rayi'i ruat gini'int doj ni gachrunt riñan nej chrej nan:

* gachinj na'anj nuj huin si hua rayi'ij ni gachrunt nej:

* Gahia gunin nej duguit ni gachinj na'anjt daj anin ruhua nej sij rayi'i sa gachrunt.

Ga'ue asi si ga'ue guchi' 'ngo nugua'an

* Gi'iaj 'ngo yi'ni'in nga a'ngo gua'anj nej duguit. Naguiit 'ngo nuguan' rayi'i cla'miint. Ga'ue gahuin go'ngo nej nan:

- Nui saj anu yi'ii ñun'.
- Ahuin nej yuku huin sa ruguj ñu'unj doj ñun'.
- Dugunaj huaj sisi uta ga'i' gane 'ngo hue'e rua soj aj.

* Gachinj na'anj ant daj huin si hua rayi'i nej nuguan' nan.

* Gachruunt riñan danj ant nej nuguan' gataj sij guniint ni daj anin ruhuat nej.

Sé daran' diu ga'ue guchi' 'ngo nugua'an nga a'min nga nej dugui' sani uta ña'an huin gahuin chrun' nanin raki' ni gahuin chrun' ga ni'ñun' nga nej sij nga a'min nej sij.

Nga a'min' nga a'ngo nej dugui' ni huin ro' guchi' 'ngo nugua'an nga nej sij ni sa ña'an huin:

- Sisi ni'in' daj huin si hua rayi'i 'ngo nugua'an ni nato' gunin nej sij.

- Gunin' daj anin ruhua a'ngo nej dugui'.

- Huin chrun' nej.

- Ni'in sisi dugunaj hua sa anin ro' ruhua a'ngo nej dugui'.

* Gachruunt riñan danj ant nej nuguan' guchi'it ni hue daj naj nej rayi'i nuguan' nu ga'ue ga chre' ruhua nej et nga nej dugui'it.

* Riñan go'ngo yi'ni'in gahui 'ngo silij asi 'ngo sin' yanaa nata'daj huin si ga'min nej et.



Gámin' a'ngo nugua'an

Sisi nigí'ijt nì daran' nej sa ga'ue gahuin chrunt asij ga lit, asij ga'ngat, ga'ue gahuin chrunt dadin' hua ní'nat net ruhua 'ngo yumi guii. Danaj huin si gahuin chrunt a'mint, gahuin chrunt achet, gahuin chrunt siyugui 'ngo rasuun, 'ngo yuma'an.

Daran' nej sa chrunt nì uta digi'ñunt da ga'ue gahuin chrunt.

Ngo sa a' hue'e gahuin chrunt nì ruguj ñu'un so' nga girít 'ngo sun gi'iaj sunt, nga ga'anjt a'ngo yuman' gan' doj nì sisi ruat digigi'ñunt ga'anj ne' ñan doj. Nun' guii nì niganj chre ga 'ngo sa ga'ue gahuin chrun'.

Uta ga'i hiuj u huin ñan ga'ue gahuin chrun': ga'ue gahuin chrun' nej sa 'na' riñan 'ngo ñanj, ga'ue gahuin chrun' sisi ruguj ñu'un' re' nga ni', ga'ue gahuin chrun' sisi girisnu'un' nga 'ngo sichij achij i.

Sisi ro' digi'ñun' nej sa 'na' riñan 'ngo ñanj nì da'ui' gini'in' hiuj dani' 'na' 'ngo sa huin ro' digi'ñun'.



* Gi'iaj 'ngo yi'ní'in nga u'un' nej duguit nì gi'iaj yuguiit 'ngo nuguan' rayi'i sa ga'ue ga'miint.

* Ga'miint nì guchi'it 'ngo nugua'an rayi'i ahuin ñanj huin sa ga'ue ruguj ñu'unj nej et sisi ruhuat gahuin chrunt doj rayi'i: daj giriun' 'ngo hio'óo, ñan 'na' nej yuman' man hio'óo Maká, ñan 'na' siyugui yuku, ñan 'na' daj gahuin Maká asij diu riki.

* Ahuin nuguan' guchi'it nì gachruunt riñan danj ant nga gisij nì gahiaat gunin a'ngo nej dugui't

Daj huaj

* Gahia ni gachrat nga nej duguit si chra' yato:



Dán Yato

Dominga Fernández Bautista

Dán yato, yato, yato.
Dán yato yichra nitu.
Dán yato dune' gatsi.
Dán yato rakij ye'e.
Dán yato dune' ru'u.
Dán yato diga' ñu'unj.
Dán yato sika' ra.
Dán yato, yato, yato.

* Gachrun daj hua yato:



Dán yato yichra nitu
Dán yato dune' _____
Dán yato rakij _____
Dán yato dune' _____
Dán yato _____
Dán yato _____

Nga a'min' ni hua 'ngo yi'ni' nej nuguan' ruguj ñu'unj ñun' ni ga'ue gato' daj hua 'ngo guii, 'ngo yuku asi 'ngo rasuun.

* Gachrun si yugui 'ngo duguit ni daj hua sij:

* Gachrun si yugui 'ngo yuku ni daj hua yuj:

* Gachinj na'anj a'ngo nej duguit daj gachrun nej sij.

Koj o, chrun ni yuku

* Riñan ñanj nan gachrun so' hua'ninj riñan yi'nin' koj o, chrun ni yuku man riñan hio'oo, da' nikaj dugui'ij, daj hua ma'an ñan manj

Koj o

chrun

yuku

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

* Gachrun andaj riñan yi'nin' 'niin ni'int nga ni gachrun so' nunj huin si gu'naj da' go'ngoij ni ahuin hio'o unun sij man:

Daj gu'na

Hio'o ñan unun sij

_____	_____
_____	_____
_____	_____

* Gachrun si yugui daran' chre nej yuku man hue'e:

_____	_____
_____	_____
_____	_____

* Hiaj ni nej yuku siyugui gachrunt nan ni nari ninin' so' da' yi'nin' nej yu, anej gachrunt siyugui yuku k'u ni ane gachrunt siyugui yuku nitaj kú 'nij:

yuku 'nij kúu

yuku nitaj kú 'nij

_____	_____
_____	_____
_____	_____

* Digán dant ni'iaj nej duguit.



Rét nga nint

* Gachinj na'anj rét nị gachrunt:

Ahuin hio' ga'nga sij: _____

Daj gu'naj rej sij: _____

Daj gu'naj nín sij: _____

Andaj hio'ó huaj sij: _____

Nunj huin si duku sij nga ga lij sij:

Nuj sun gahuin chrun sinin sij 'iaj sun sij:

Nuj sun ga'na' sinin sij ruhua yuma'an nị andaj hio'ó huaj sij nga diu dan:

Gachrun si yugui nej yuman' gan' ní'in sij:

* Gachinj na'anj nint nị gachrunt:

Ahuin hio' ga'ngaan: _____

Daj gu'naj rej en: _____

Daj gu'naj niin: _____

Andaj hio'ó huaj an: _____

Nga nuj huin si dukuun nga ga lij in:

Nuj sun gahuin chrun siniin 'iaj suun:

Nuj sun a' gachin ruhua yuma'an:

Ahuin nuguan' huin sa ña'an doj digán niin:

* Ga'ninj sa' ñanj non nị gachrun ahuin a'ngo nuguan' ru huat gunint nata' rét nga nint.



Nej dugui' gurugui' sinin riñan hio'o yumigui nan uta ga nia' ruhua nej sij nga nej atí' man yata'a dadin' hué riñanj ní'iaj nej sij nga ruhua ginin, nga gisij gatoj nej sij ruhua huiñ ñan' nì nga ruhua ranga', gisij nachì sij ga'anj gí'iaj sun sij dadin' nitaj gaga' gitá yichrá ra'a nej sij ro' 'iaj nej dugui' man hiaj.

Né' man dú hiaj nitaj si riñun ruhua ne' gini'iaj ne' yata'a daj 'iaj nej 'ngo yí'nin' atí' yikíin, ne, yirikij, rugutsii, atí' sta'nga, ahuii nì guí, sani nej sachij gimán d' ná huej nukuj ruhua nej sij dadin' hué riñanj ní'iaj sij din' huej a'ui' da'nga'a nga gaman', nga gahui nanee, nga gahiu 'ue'e, nga g'anj ñin, nga gaman' guman ataan nej.



Daj ro' ahuii akaj guenda sij nga achi da' nga ni ga'ue ga'anj gunun sij do'o sij, nga ga'anj giri sij yina sij, nga ga'anj giri sij chrun gi'iaj sij dukua sij, dadin' si ga'ne' sij chrun nga nikin' 'nij ahuii nun huiin tsij dadin' ra'ñanj yi'ij yuku man.

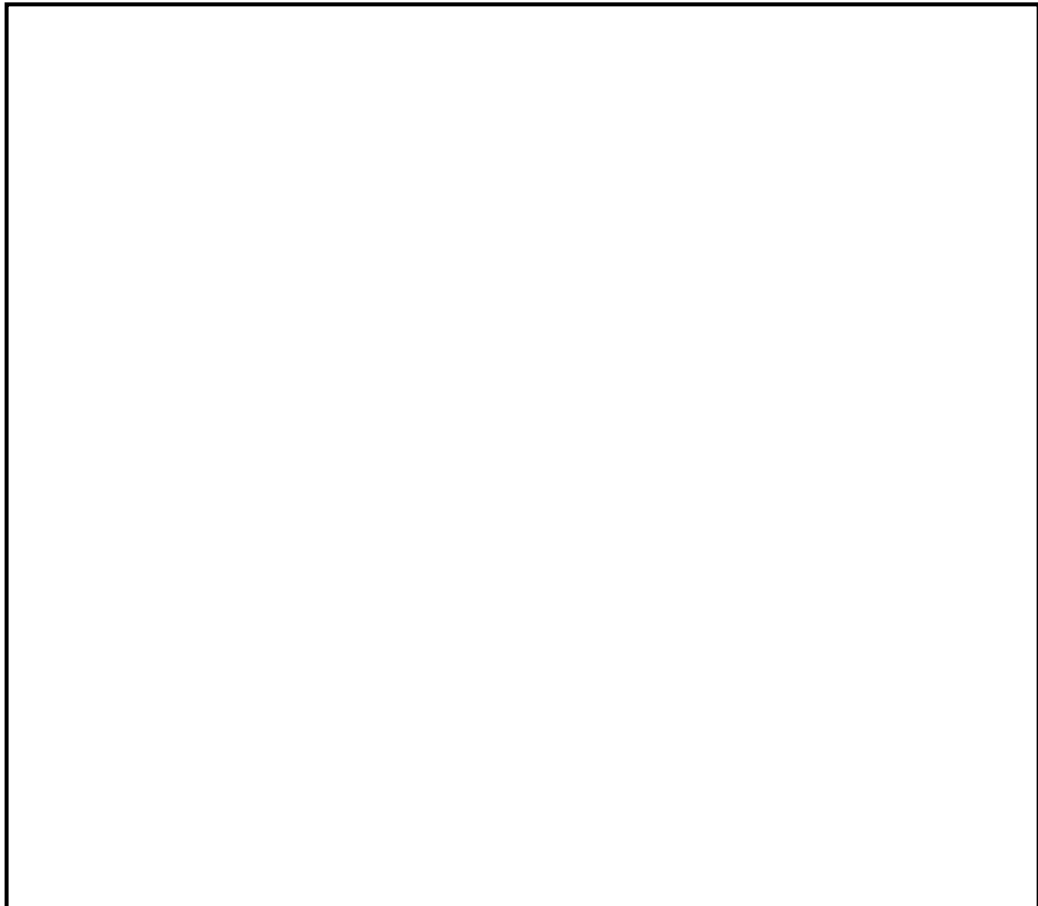
Yi'ij sisi nej sa man yata'a a'ui' da'nga'a riñan nej sachij gimán dú ná daj uta gane ña'anj sij nga daran' nej ati'i ni hue ge chrej dan nikaj da'aj nej dugui' dú hiaj dadin' hue chrej dan dunaj nej sachij i riñan ne' huiin' 'ngo sí sa'a.

Sa taj 'ngo nuguan' gahio'

* Gisij gahiat nuguan' nan ni gachrunt riñan dant:

- Nui saj hiaj nitaj si nahuij ro' ni'io' yata'a' ni nu ni'in' daj gu'naj nej yi'nin' atii'.
- Nui saj nga ná ña'an huiñ digi'ñun' nej yi' daj huiñ si hua yata'a.
- Daj huiñ si gi'iaj nej yi' gimán ná gini'in nej sij si yugui nej atii' man yata'a.
- Nej diu hiaj ni hua niñan 'ngo nej sí digi'ñun daj hua yata'a. Nui saj 'iaj nej sij danj ruhuat hiaj doj.
- Nuj huiñ si nia' ruhuat ni'iajt yata'a ra'aj.

* Ni hiaj ni'iajt yata'a ni nana'uit nej yi'nin' atii' ni gachinj a'anj daj gu'na, narit riñan ñanj nan ni gachrunt siygui nej.



Hua nej nuguan' nata' gunin' ahuin si si'iaj huin

* Ni'iaj ahuin nuguan' achin ni gachrunt:

Nga yigin ne' niga'an ni nachi nej silij i nanun sij _____ sij, hue da ni hua'anj nani'ia' sij _____ sij. Gisij ya sij 'ngo chra, da'a sij _____ sij ni hua'anj digi'nun sij, nej silij nia' ruhua duku nikaj sij _____ rumin sij hua'anj sij. Nej silij hualij achin gu'nun ga'anj digi'nun ni _____ nej sij hua'an nare'ej ñan ne hue' ñan digi'nun nej sij.

* Ga'ninj 'ngo chrej e riñan nej nuguan' nata' ahuin si si'iaj huin:



- Dakó giran' yi'i gi'iaj 'ngo silij dan.
- Ganahuij yingaj yá Jant guahiu.
- Siyuguit huin Pedro
- Uta 'i ruhuj ní'ín dinin ne'ej.
- Na'ue gachin si gaga' sij dadin' hua chrej e.
- Nia' hua sigan' nej guj man yiñun'

* Nahuin dugui' nga a'ngo duguit ni ni'iaj at riñan danj ant sisi hua hue'ej.

* Giri ra 'ngo nej nuguan' gachrunt ni ga'ninjt 'ngo chrej e riki nej nuguan nata' ahuin si si'iaj huin:



* Digán dant riñan sachij digi'nun so' ni'iaj sij sisi hua hue'ej.

Nuguan' ga'ue ginikaj dugui'

* Gahia nej yi'nin' nuguan' nan:

hij nga	yutaj	Dichranj	rumin
hij niaa	yato	Dihue	ranvuj u
hij stuma'an	yañanj	Ruku	nij nukua

* Gachinj na'anj 'ngo duguit nui saj ga'ue ginikaj dugui' nej nuguan' hui go'ngo nej yi'nin' nan.

* Gachrun 'ngo nuguan' ga'ue ginikaj dugui' nga a'ngo nej nuguan' nan:

_____	gató, yichroj o, ru'nun
<u>Yuku</u> .	yuchee, yilu, yuhue, yakáa
_____	ruj, siguu, go'o, guchruj

Ga'ue gi'iaj yi'nin' nej nuguan' a'min rayi'i yuku, koj o, atsi i, siyugui guii, si yugui aga'a ni uta ga'i a'ngo nej nugua'an.

* Riñan nej yi'nin' nuguan' nan ni gachrun a'ngo nej sa ga'ue ginikaj dugui' ngaj.

Sasio	Lori	Gila
	guhuij i	gue'ninj'in
yiko'		dako'
		Gani'ia

* Ni'iaj riñan danj nej duguit daj gachrun nej sij.

Giri ro' nuguan' ninj hui

- * Gataj gunin 'ngo duguit daj hui si hua 'ngo rasuun, 'ngo yuku, 'ngo koj o asi ahui 'ngo sa garan' gatajt sani si gatajt siyugui dadin' duguit da'ui nanin ruhua nunj hui si hui. Ga'ue ga'mint daj naj:

Ga'ue gatu ñun' ni se tanj a hui. Hua 'ngo rune ñanj ni nitaj siyig'in ni'ia.



- * Gachrun nej nuguan' achin:



Hua yichra ni sé
Unin' si ta sani nitaj si a'min
Hua ra'a ni sé _____ hui.

Ata niaa sani sigau'e _____
Hua sig'anj sani sé _____ hui.
Hua dako sani se _____



A'nej ni sé _____ hui
hua huij rune ñanj _____
sani nitaj si _____ ni'ia

- * Gachinj na'anj nej duguit daj gachrun nej sij
- * Giri raat a'ngo nej nuguan' hua nanj ni gahiaat gunin dugui't.

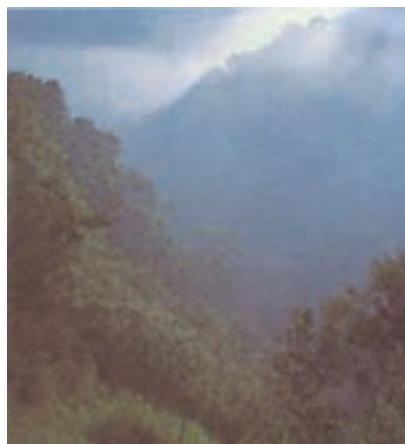
Nej sa du'ue nikaj ne' yiñun'

Nej sa du'ue nikaj yiñun' huiñ kij i, hio'oo, yuku. Da'ui' dugumin' nej sa du'ue nikaj yiñun' danij ga'ue giri' 'ngo sa yo', 'ngo hue' ñan gane', nij 'ngo atsij ginun'.

* Gi'iaj 'ngo yí'ni'in nga nej duguit nij girisna'anj ant rayi'i nej nuguan' nan:

yiñun'

Gachinj na'anj ant ahuiñ si huiñ 'ngo nej sa du'ue doj nikaj ne' yiñun' nij narit riñan dánt.



Si gañanj chre nee

Sisi doj sín gañanj nee, da' go'ngo tsin li, yichrá chí' minutu gachra 'ngo achru'u, 'ngo guj nij gachra 44 achru'u 'ngo hio'oo nij gañanj chre 10,000 lichruj nee.

'Ngo chrun

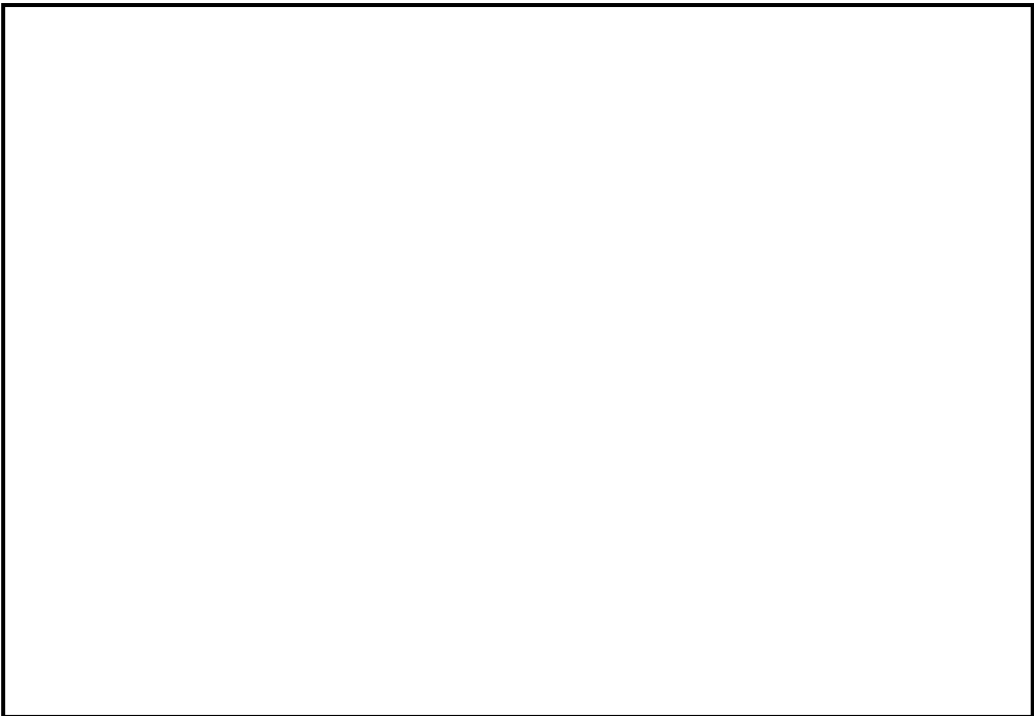
'Ngo chrun huiñ chruj tsi'i, kaj a, chrun rigin, ñanj, ruguechra'a, chrun yila, chrúun... nij nane 'iaj hua ní'no', dukuá yataj a, gayu'un nij ñan ga'ue duku' yí'i dan uta ña'an huiñ dugumin' kij 'i nij gunun' chrun sisi daj gi'io' nij nitaj aman gani'ia nej nan.



* Nari daj ga yĩnun' sisi si dugumin' kij ĩ, nee nĭ hio'oo:



* Nari daj ga yĩnun' sisi uta hue'e dugumin' kij ĩ hio'oo nĭ nee:



10

Nga huin ro' gune' 'ngo hue'e



Nej sichij achij i ni nga ganin ruhua nej sij nachra nej sij 'ngo hue'e ni so 'iaj nej sij huin si a' sinin 'ngo guj hua'anj nana'ui' sij hiuj dani' nikin' nej chrun gane' sij, ahuin reko' giri sij dugua'anj an, gahuee, chrun taj runuun, gañunj un, koj nakoo, ki riñanj, hia'aa. Daran' nej nan nana'ui' sinin sij hiuj danij manj hue da ni ana'uij sij nda gayi'i ahuii gache niga'anj da ni ga'ne' sij nej chrun gara sun sij.

'Ngo chrej nikaj nej sij huin sisi nga achij ahuii a'ne' sij chrun ni nitaj yuku yi'ij man. Si ga'ne' nga hua 'nij ahuii ni nitaj si unukuaj naj riñan gumaan din' re'ñanj uchruj si nitaj ni yi'ij yuku man re'ñanj chre. Si nga achij ahuii a'ne' sij ni nitaj si uchru re'ñan dadin' nana'ui' sij chrun achij i, chrun nun sika'a ruhua danj si guchru re'ñanj man.

Hue da 'iaj sij nga chri'in nagui sij chrin' achij i, chrin' sij kaa, a'ne' sij man ni achra sij nakoj ni chrin' naj o' huin si gu'naj chrin' nakoo, nga ni ne' hio'ó ña'an raj sun nej sij chrin' gu'naj yigama.



Nga ayi'i sij nachraj sij hue'e ni a' sin'in ri sij yiriñun, nga gisij ni ayi'i sij a'ne' sij chrun man riki ki ga'anj nana'ui' sij, hue da ni nuta yikoj sij da' go'ngo, nej si anukuaj sij nga ró nga gan' manj.

Asij ná ni ninaj hue' gachrin nga hue' gataj 'iaj nej sij, hue da ni raj uta' nej sij chri'in asi ñun. Hua da'aj hue'e ni hue' chri'in huin raj ni hue chri'in huin nun yi'nin nej.

Hue da ni huaj nej sij gayi'i nej sij nachra nej sij hue' kaj a, hue náj ni chi' doj huaa', dadin' nga guchruj sij kaj ginikin' rioo ni nga ne'e riñun sij daran' nej sikuj u danj si ga'io man. Nga a'ne' sij 'ngo kaj a ni riñun sij nga yikóo, dane, gachraa ni nga dej ra'a, daj ga yachij ma'an ruhua sij hue daj ye'e kaj a 'iaj sij ni sa taj raj hua da'a huin ñun, a'ngo utá' sij koj nakoo ni sí hua sa'anj an uta' so' ruguechra'a.

Nej hue' man hij ni ruguechra'a achrún so' yi'n'ii' ni agora tá raa' 'iaj nej so'. Hue naj huaj natá doj guni daran' nej soj stugun, duguachi.

Narisnu'un' rayi'i sa gahio'

*Din gahia ñunt ñan taj *Nga huin ro' gune' 'ngo hue'e*

* Gi'iaj 'ngo yi'ni'in nga hua'nij nej duguit ni girisna'anj ant rayi'i sa gahiaat:

-Nuj huin si 'iaj nej sichij achij i nga ruhua nej sij nachra nej sij 'ngo hue'e.

-Nuj huin si gana'uij nej sij ni gayi'i nej sij ga'ne' nej sij chrun,

- Nuj huin si gahuin sisi ga 'nij ahuii nga ga'ne' nej sij chrun.

- Nuj huin si 'iaj sinin sij nga gayi'i sij nachra sij hue'e.

- Andaj yi'nin' hue' man yinun ni'int.

- Nga nachra nej sij 'ngo hue' kaj a ni gachrunt riñan dant daran' nej sa gi'iaj nej sij.

Ahuin si si'iaj huin

* Gahia ni gachrunt ahuin nuguan' achin:

- Giran' yi'i ____ gachi dan yuchee gi'iaj yuhue

- Uta nia' hua ____ rumin silij Rajue'

- Na'ue gache ____ gaga' sij.

Hua da'aj ni nga nuguan' si ga'ue gato sisi 'ngo rasuun hua 'ngo si si'iaj huin.

* Gachrun nga ahuin a'ngo nej nuguan' ga'ue nato' sisi 'ngo rasuun hua 'ngo si si'iaj huin.

Ga'ue nuchra' doo' nej nugua'an

* Ñan 'na' nuguan' Nga huin ro' gune' 'ngo hue'e nagui nej nuguan' hua ye'e doj ni nuchra' da'ajt da' nane nika:

<i>sichii</i>	si - chii
<i>achii i</i>	a - chi! - i
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

* Ni'iaj daj gachrun a'ngo nej duguit.

* Gida'a nej yukuaj nun hiuj nan ni nga nej ñan da'nga' ata nej yuj nagi'iaj da' go'ngo nugua'an ni gachrunt riñan dant, daj ro' hua hiuj nan:



ma:
matsij i
Maká
ma'an
nima

* Nej nuguan' ga'ue gachrunt ni digan ni'iaj nej duguit.

* Nuta' a'ngo si nanej ni nagiat nugua'an. Daj ro' hua hiuj nan:



	<u>tsii- i</u>		
ma	<u>ma' - an</u>	ra	_____
	<u>ma - re</u>		_____
	_____		_____
na	_____	re	_____
	_____		_____
	_____		_____
ne'	_____	go	_____
	_____		_____

* Giri ra 'ngo sa gachrunt ni garasunt nej nuguan' nan.

* Nuchra' da'aj a'ngo nej nuguan' nan:



	ña'aan	<u>ña' - a - an</u>
	gi'ñanj an	_____
	a' ne'	_____
	sigaka'a	_____
	ga'ñun'	_____
	ne'ej	_____
	ra'ña'an	_____
	u'unj	_____
	gañunj un	_____

* Gachinj na'anj a'ngo nej duguit ni gataj nej sij daj gachrun nej sij.

* Nana'ui' a'ngo nej nugua'an ni nuchra' da'ajt.

Sisi hue'e gahuin chrun' nuchra' do'o' nej nugua'an ni hue'e gahuin chrun' gobio' ni gachrun'.

Nga a'min huij guii

* Ro' hua 'ngo nej nuguan' gahiat nan ni hue da ga a'ngo nej nuguan' gachrunt:

Uta sa' silij Richi

- Richi - Nan, nan. Ye' man nikin' 'ngo sichij dan ni uta ako aguaj sij a. Ga'ue rikit sa'anj an ni ga'uij ra'a sij, aj.
- Nin sij - Nitaj si gahuin ni akuan' nin chre rikij sa'anj an aj. Uta dugunaj 'iat din' ruhuat ruguj ñu'unjt 'ngo guj ganiki. Sani gataj so' gunin, ahuin guj huin ruhuat ruguj ñu'unjt.
- Richi - Gua' ni'iaj ni gini'in raje..
- Sichij dan - (achin sij huaj sij ni aguaj sij) Ahuini re' giran 'ue' e, ga'anj sanj an du'ue ei, giraan re' ei.

* Nara'ui' nga u'un' nej duguit. Gahiaat sa gachrunt.

* Ahuin go'ngo j hua nia' doj ni nagí'iaj at gini'in nej dugui't

- Naguiit ahuin dugui't gachin nagí'iaj ro' taj sa gachrun nej et.
- Digiñuunt daj ga'miint
- Ga'ue nagí'iaj at ma'aant ni naguiit 'ngo atsij ginuunt.
- Da' go'ngoot gataj daj hui si gi'iaj at ni uta hue'e gahui sa hui ruhua nej et nagí'iaj at.



Daj a'nga

- * Giri nej et da' yi'ni'in ma'aant nga ni narisna'anj ant daj a'nga 'ngo yuku, ni daj yichra' 'ngo koj o, nej si ñun' guii.
- * Ruhua nej sa sikuj man ne' riki nan, nari so' hua'ninj nga, 'ngoj a' yichraj, a'ngoj a' gachi ni a'ngoj a' ata ta'an.

--	--	--

- * Daj ro' gi'iat nga nga hue da gi'iat nga yuku hiuj nan.

--	--	--

--

Siki' yumi guii

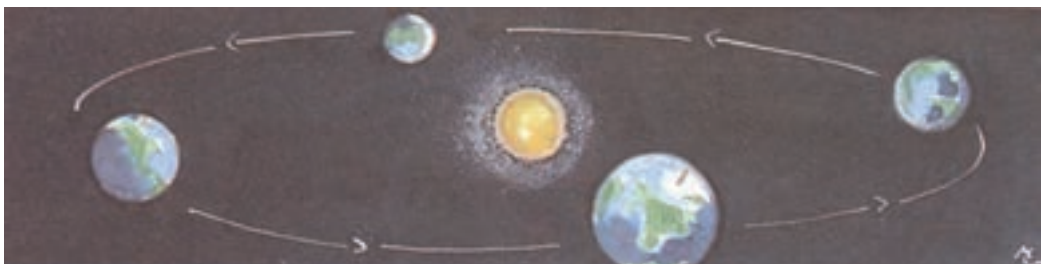


Yumi guii, hio'oo taj ne', huaj ro' hua 'ngo na'ui tsi'i. Ga'ue gato' si hua rumin man, gataj gunin sachij digi'nun so' digan sij nan du'ua hio'oo gini'int.

Hua huij yi'nin' daj siki' hio'oo, 'ngo hui nga anika ruku guj ni a'ngo hui anikaj ma'an nan ta. 'Ngo guj hui nga 'ngo anikaj hio'oo nan ta ni hui ranj 24 hora. Nga anun du'uej guj anej riñan hio'oo huij dan gu'na guj taj ne' ni ane riñanj nan hua rumin' hui ne' niin taj ne.



Daj nit'in nikin' hio'oo 'iaj si ga ye'e asi ga ru'u guj. Hio'oo ni anika ruku guj, 'ngo hio'o achin da unukua 'ngo nan anika ruku guj. Hio'oo siki' yi'i dan naduna diu, yi'i dan hua 'ngo diu gumaan ni hua 'ngo diu nitaj si aman', hua 'ngo diu uta ahui nanee ni hua 'ngo diu uta na'an.



* Gachinj na'anj: Ahuin chruj tsi' ahui go'ngo nej diu nikaj 'ngo hio'o, gachrun riñan dant ni gahiat gunin nej duguit.



Nga gi'iaj yuma' nej yi'ní' nan riñan hio'oo gu'naj América uta hua ni man nej ma'an sij, hua 'ngo dukua si sun sij, hua 'ngo si nuhui sij, hua 'ngo chrej nikaj sij nga duguí' sij, nikaj niñanj sij nga 'ngo hio'oo, nikaj niñanj sij nga 'ngo si yanaa nej nga 'ngo silij i, a' ni'in sij daj garasun sij 'ngo koj gono'oo nej, nikaj sij 'ngo chrej da' ga'min sij riñan 'ngo duguí' sij nej, ga' giri ra sij 'ngo chrej daj giran sij ni daj gudu'ue sij 'ngo sa man 'iaj sij. a' ni'in sij daj dugumin sij 'ngo yuku.

Nej yi'ní' nan gu'naj sij Aztecas, Mayas, Olmecas, Mixtecos, Incas, Mapuches, Zapotecos ni uta ga'i a'ngo nej yi'ní'i. Ne' ruku nee man guii nej sani' a'ngo chrej e nikaj so' nini hua chrej nikaj nej so' doj nej.

Nej yi'ni' daj gu'naj Arabes, Judios, Portugueses, Españoles, Ingleses, Chinos, Japoneses, Indues. Nej yi'ni' naj hue naj si hua dukua si sun so' nej, hua da' yi'ni' da'anj so', a' ni'in so' daj nachra so' sa gache riñan nee, ga' nikaj so' 'ngo yi'ni' chrun ria'a, a' chrun so' a'ngo yi'ni' gono'o nej ni a' nini hua dukua so' ni a' dugumin si guahiu dadin' ruguñu'unj yu' gitaj so', sani nu ni'in so' si hua hio'ó gu'naj América ni nej sí man ne' hio'o gu'naj América nu ni'in so' si man guii ne' ruku nee nej.

'Ngo ichij dan gu'naj sij Cristóbal Colón asij hua lij sij gani' ruhua sij huenda gache sij riñan ne ña'anj an ni gachin ni'iaj sij riñan nguej nika rey ne España ni gataj sij gunin so' - sisi gahui ñan hioo ne' nan ngo riñan nee ga'an guchij ne' gu'naj India si garuhuj, gataj si guni Rey, ni so' ga'nij 'ngo chrej e gahui sij.

Hua'ninj huaj agosto hio' 1492 ga'na' sij nga 'ngo yi'ni' guii, gahui sij nga hua'nij sa ache riñan nee ga'na' sij. Guj 12 huaj octubre hue ge hio' dan nu ga'anj sij ne' gu'naj India nanj ga'na' sij ne' gu'naj América nga guyuma sij 'ngo hiuj dan ni dugu'naj sij San Salvador, gachin sij ñan gu'naj Cuba ni ñan gu'naj Ahití.

Nga gananj sij gunukui' sij España ganata' sij gunin nguej nika rey sisi gunukuj sij guchi' sij India, guyuma ruhua nguej nika so' gi'iaj sij. Uta ga'i yi'ni' yuku nikaj sij nadigan sij, nikaj sij oro nej ni nikaj sij guj man hio'o gu'naj América, hue da ni ruguj ñu'unj so' nanikaj ñun si hio'o América nga uta niko guii ni niko sa ache riñan nee nej.

Hue ichij gu'naj Cristóbal Colón na digan sini' 'ngo chrej e, hue da ni gayi' i a'ngo yi'ni' guii yuma nej si hio'o gu'naj América gida'a sij ninanj hio'o sa'a ga'anj sij, gayi sij dagahui' sij sí yiñanj hia danj. Uta ata sij 'ngo yi'li guyuman sij nej, duguane ni' sij ni gachrij ña'an sij dukua si sun so' ni si nuhui sij nej, ganahuin sij 'ngo sí nikaj suun riñan so', ni gataj sij gunin so' sisi ganaduna so' 'ngo ña'anj giniko' so' nej. Hue asij diu dan gayi'ij 'naj riñan hio'o gu'naj América nan, mán sí a'min nanj du'uii ni sí tna'aj an.

Nunj huin si narikij nanin ro'

* Gi'iaj yugui nga nej duguit ni nukujah gahia ñuunt Nusaj guyuman nej si man ruku nee riñan hio'o América. Dugumiint uta hue'e gahiaat.

* Gachrun sa achin na'anj nej nuguan' nan:

Daj ayi'i nuguan' gahiat:

Ahuin guj huin rayi'i a'min:

Ahuin si huin 'ngo nuguan' ña'an doj nataj gunin':

Nui saj ga'na' sichij Cristóbal Colón 'ngo hio'o ñan gu'naj América:

Nui saj man guj tna'anj ni guj yiñanj hia hio'o Mak'a diu hiaj:

* Gachrun riñan dant daj aní ruhuat huenda guyuman sichij nan hio'o gu'naj América.

* Gahia sa gachrunt gunin nej duguit.



Se guñan a'min darun'

* Gahia huij ra'ant nej nuguan' nan, ganin ruhua nej et sisi hueet huij a'min ni hue danj gahiaat.

- Ne' ga'anjt ra' Lui.

- Hué huaj ra'uee.

- Huij si ga'anj gi'iat ni'

- Ga'anj dukuj rumin.

- Gun' aj.



- A'an.

- Nui saj ra' aj.

- Si ran' nin ra'.

- Nitaj si ra'an ma.

- Gua' so' gun' nin.



- Nga ga li re' ra' dada, gudukure' gu'ña'an nej ni'.

- Hué duku ñunj huaj da'ni, duku ñunj, man da 'iaj ni, hué, sugu'naj, ñan taj ni duku niñun' da' nga ni gahui ta'an, duku niñun' da' nga ni gara'ui' natan hué yi da ni, nia' ruhua ni ni duku ni naj da'ni.

* Girisna'anj nga nej duguit rayi'i nej nuguan' nan. Giri ra nga a'ngo duguit sa a'min huij guii ni gachrunt riñan dant.

'Ngo ñan da'nga' rasun' nga achrun'

* Riñan nuguan' nata' 'ngo silij nan ni nana'ui' nej dukuán ñan 'na' 'ngo ñan da'nga' nan:. Ga'ninj 'ngo gachrin nga sa mare ñan 'na' ñan da'nga' nan sani ni'iajt sisi 'na' a'ngo nugua'an rukuj hué ge dukuán dan. Nga sa kuaan ga'ninj 'ngo gachrin ñan 'na' ñan da'nga' dan sani nga nitaj a'ngo nugua'an 'na' rukuj hué ge dukuán dan:

Ñunj a'min nanj kuaj a

Nga diu dan uta aché guii hua'anj giran ni ni hua'anj gudu'ue ni rasuun. Gurin na'anj sichij Zeferino nga sichij Macedonio nikaj yuku, ni hué gurin nguej sij chrun ga'min nanj stila, sani nitaj si a'min hue'e nej sij. A'ngo nej ñunj ni man nanj kuaj a a'min ñunj.

Sani, diu hiaj, uta niko ñunj gahu ga'anj nana'ui' suun nej yuman' niko.

Ni uta ga'i ñunj gahuin chrun a'min nanj stila hue daj naj a'min ñunj nanj kuaj a nej.

Dugumin' si nugun' ni nitaj aman gani'iaj.

* Nukuaj gahiat nga 'ngo duguit ñan taj: *Ñunj a'min nanj kuaj a*, gahia da' go'ngoot. Nga nari'it ahuin go'ngo nej ñan da'nga' nan (. .) gana'uij it doj sina nga ni gahiaat a'ngo nej nuguan' dan.

Riñan 'ngo dukuáan ni ruku ñan da'nga' nan: (. .) ga'ue gachrun' a'ngo nej nugua'an sisi hue rayi'i sa a' ga'min' nga nin' achin gachrun' ñan da'nga' dan huin a'ngó nej nuguan' gachrun'. Nga a' gisij gachrun' rayi'i 'ngo nugua'an ni gachrun' ñan da'nga' dan, sisi hua a'ngo sa gachrun' ga' ni gachin' a'ngo dukuáan.

*Gachrun riñan dant rayi'i daj 'iaj sun guj man yiñun' ni ga rasunt nej ñan da'nga' digi'ñun' akuan'.

Ángo ñan da'nga'a

* Gahia nej nuguan' nan ni gurunun sa kuaan nej ñan da'nga' nan (,) narit riñan sa gahiat:

Sin' Gilg

Gila huiñ 'ngo sin' gatñin, yakan, rune ñan maruu, uta ye'e duhue ahui ni uta yang huaj.

Nia' ruhuaj digi'ñun, nia' ruhuaj gachra, gira'an, gi'iaj sunj ni nia' ruhuaj dukuj rumin. Sa ruhuaj gahuin nga gachi huiñ gahuin chrunj gi'iaj gono'oj guii, ruhuaj gini'in a'ngo nej yuman' ga'an ni ruhuaj gini'in daj hua gui man a'ngo yuma'an, daj a'min ni, daj hua dukua ni, daj hua sigan' ni ni daj an'i ruhua ni.

'Ngo ñan da'nga' nan (,) ni ruguñu'un ñun' gi'iaj ninin' da' yi'nin' nugua'an nga ga'i dugui'ij huiñ achrun'. Hue daj naj ni ñan gi'iaj ninin' huij yi'nin' nuguan' nikaj dugui' nga achrun'.

* Gahia:

Silij Lupe ruhua gini'in Maká, Gani'ia, Akuej, Ñan Rukuanj, Dohioj ni Ngaj.

Si sun yugun' Yika huiñ digi'ñun nej silij i nia' ruhuan digan gachra nej sij, gahia nej sij ni gachrun nej sij.

* Ni'iaj daj hua ruhua hue' ñan digi'ñunt, gachrun riñan dant daj huaj ni nej sa man ruhuaj. Ganigi'ijt garasun' nej ñan da'nga' a' digi'ñun'.



Daj yichra' koj o

A' gini'int daj yichra' 'ngo koj o, daj a'nga 'ngo yuku, daj a'nga ñun' guii. Sé daran' koj o riki 'ngo kaan ni se daran' yuku uchruj 'ngo ne'ej dadin' hua yuku huin yuku na'uu ni hua yuku yanga, hue da naj hua ñun' guii hua sii ni hua siyanaa daj dan a'ue yi'nanj ne', hue daj naj hua koj o nga yuku nej.

Yuku ni hua da'aj yuj yichra' riki nin yu sani hua da'aj a'ngo yu ni yichra' yu ruhua 'ngo chruj.

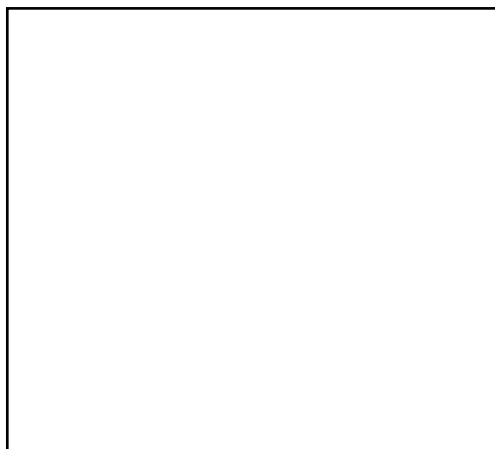
* Hiaj ni nari so' 'ngo koj riki kaan ni gachrunt si yugui nej:

* Sé daran' koj o yichra' nga kaan dadin' hua da'a yichra' nga miin. Nari 'ngo sa yichra' nga mii ni gachrunt siyugui:

* Nari ni gachrun si yugui huij yuku a'nga riki nin yu:

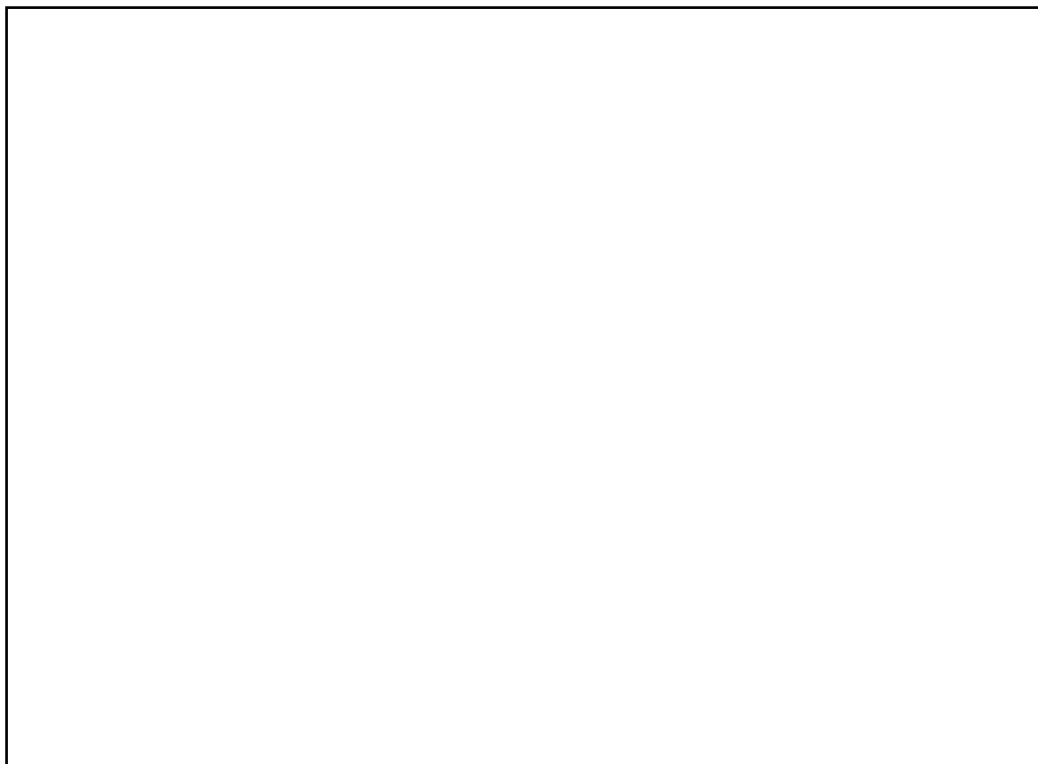


* Gachrun so' si yugui huij yuku yichra' ruhua chruj nga ni narit yu huij nan:



Daran' nej yi'nin' yuku ni se guñan hua sa ya nej yu, dadin' duna sa ya go'ngo yu. Hua yuku ya ninaj nee, hua yuku ya ninanj koj o ni hua yuku ya ninanj chruj tsi'i, Ñun' guii ni yo' dara'anj.

* Nari ga'i nej yuku ni'int ni gachrunt nunj huin si ya yu:



Ni'iaj so' sili, nga hua ni uta nia' ro' duku' a'. Uta man nej sa ga'ue guduku' dadin' sisi gun' 'ngo gi'ñanj an nej si ne' duko' ni uta man nej sa nahuin nia' ro'.

Asij na xi uta ga'i hio'o gachin ni nej yuman' gu'naj Egipto, India, Grecia ni Roma nej yuman' nan huin sa man ne' ruku nee, nej gui man ne' dan ni uta nia' hua nej sundu nari nej sij, da'a huin chrun, a'ngoj huin sige'e ni hua da'a nachraj sij nga nij yuku.

Nej sundu man ni sikij ni ache 'iaj nej sij ni uta nahuin nia' ruhua nej gui man nej yuman' dan. Hue daj nagi'iaj nej gui man a'ngo nej yuma'an ni giyi'naj man ni' gachra'.



Nachro' sunduu

Sisi gani' ro' nachro' 'ngo sunduu ni uta man nej sa garasun' ngaj, nitaj 'ngo nuj girun' din' dara'anj man yinun. Ga'ue garasun' 'ngo atuu, rukua aka nak'inj in, hia'a, chri'in, a'uij ni ga'ue gurunun' nga ra'a hiaj a.



Sundu ñanj

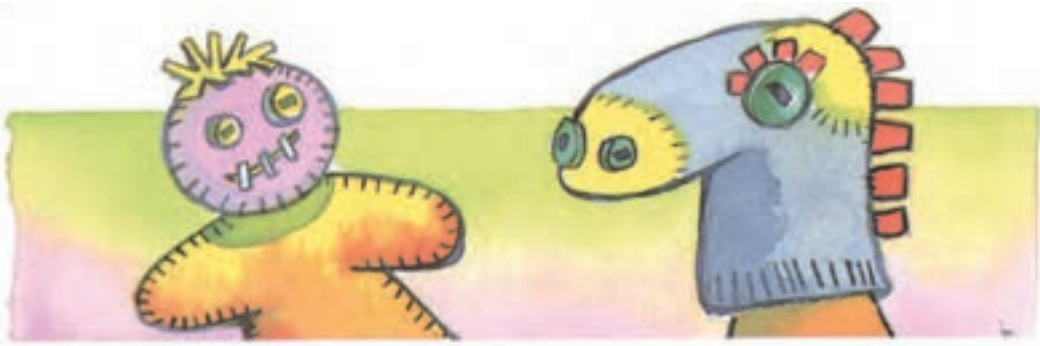
Hua da'aj sunduu ni nga ñanj, ahuin naj ñanj ma'an giri', ni ga'ue nachro' nga ni gurunun' chruj rune ñanj, gutsinj sigi'nuj nej, ni ga'ue nachro' nga atsij re'ee nej.

Miin, chri'in, a'uij...

A'ngo nej sa garan' ro' duku' ni ga'ue nachro' nga miin, mi' 'iaj ni nutaa. Nachro' da' hua ge sunduu, ni gitaj hiu'uj u ruhuaj dani ga'ue dusiqui' nga dej ro'o'.

A'ngoj hui nachro' nga chri'in, a'uij, ñun ni retan rumiin.





Giri' 'ngo sa nia'a nga nej sunduu

* D'in gahiat sa a'min nej guj nan:

Nán achij i - (ahui yugun' dan 'na'an) Ma le', ma du'ui', yugue', ma da'nin', guj hiaj ni nataj 'ngo nugua'an daj gahuin asij nã xi, uta ga'i hio'ó' a' gachin, riñan 'ngo yuman' li dan, ñan hua nun gahuin gini'in guii nuj huin si huin ngo neguni'i 'ngo guj dan ni...

Panchu - (Ahui sij. Uta nahuin ña'anj ruhua sij ni'iaj sij ma'an sij riñan 'ngo neguni'i.) Nitaj si hua gitsi ga' ma. Ñan du'ua ré nga ga lij sij huin naj an, sani, huin saj nuun' hiuj naj ra' aj. (a'nin sa' sij neguni'i ruhua 'ngo chrún li dan.)

Rositaj a - (Ahui 'naj ni ni'ia ñan nikin' Panchu, sani nu gini'in sij sisi 'no' sin' dan.) Panchu nuj huin si gachrij huit ruhua chr'n li danj ra'aj.

Panchu - 'Ngo ñan du'ua ré huin nanj an.

Rositaj a - (Gida'a neguni'in ni ni'ia ma'an.) Gachin ga' hia du'ua ra, sé ñan du'ua ret huin man, ñan du'ua 'ngo siyana uta yu'ui' hua huin an.

Panchu - Yanga' Rosita, ñan du'ua ré huin ya' a.

Rositaj - (Naga'uij neguni'i riñan sij.) Ni'iaj so' ri, ni'iaj so' ni daj ro' huan riñan guahiu hua riñan yugun' nan ri.

Panchu - (Da'a sij neguni'i.) Ñan du'ua ré huin an.

Rositaj a - Hia xi.

Panchu - A' gata sisi ré huin a. So'o.

Rositaj a - Sé ret huin man, 'ngo yugun' sa riñan guahiu dan huin an.

Sichij Richi - (Ahui sij 'na' sij.) Nui saj unī' nguej et, ra'aj.

Rositaj a - Panchu gachrij hui ñan du'ua 'ngo si yana dan an.

Sichij Richi - Uta yang hua siyana dan an.

Rositaj a - A'án, 'ngo si yana sa riñan guahiu dan huin naj an'.

Panchu - Siyuman ruhuare' dadin' ñan du'ua ré huin naj an'

Sichij Richi - Hua go'ngo nguej et digañu'unj si garuhuaj aj.
Gua' nikaj at ñan du'ua sa taj at dan ní'ia ne'e.

Sichij Richi - (Da'a sij negunī'i ni ní'iaj sij riñan sij) Nui saj na'an
ruhua nguej et ni si ñan du'ua ngo...

Rositaj a - yugun' uta yu'ui' hua.

Sichij Richi - A'an ñan du'ua 'ngo sichij achij i huin an, sani sichij
naj ni uta nia' hua so' huaj.

Panchu - Sé ré nga ga lij sij huin nga huin da'n'i.

Sichij Richi - Sé si huin man tu', ni'in ret asij gahuin sij 'ngo silij i,
sani nan ni ñan du'ua 'ngo sichij achij uta nia'
hua huin an. ni sé ret huin man. Ñan du'ua na'nga
yí huin ro' huaj naj an. Aya' nguej et ga' man, da'
si gunī' nguej et rayi'i dodo' nan ni naj sa' huin
sisi ginika ga'an naj an. (Gahui sij ni nikaj slj negunī'i
ga'anj sij.)

(Uta gahuin ña'anj ruhua Panchu nga Rositaj a hue da ni gayi'i
ngue uta ga'nga' gue.)

* Gi'iaj 'ngo yí'ni'i nga ahuij nej duguit, nukuj gahiaat nej sa
ga'min nej guj non. Go'ngoot gahia ñan a'min da' go'ngo
nej guj non.

* Gi'iaj yuguiit nej sundu a' nachraj nej et ni nagí'iaj at nga nej
sundu dan nej nuguan' a' gahiaat akuan'.

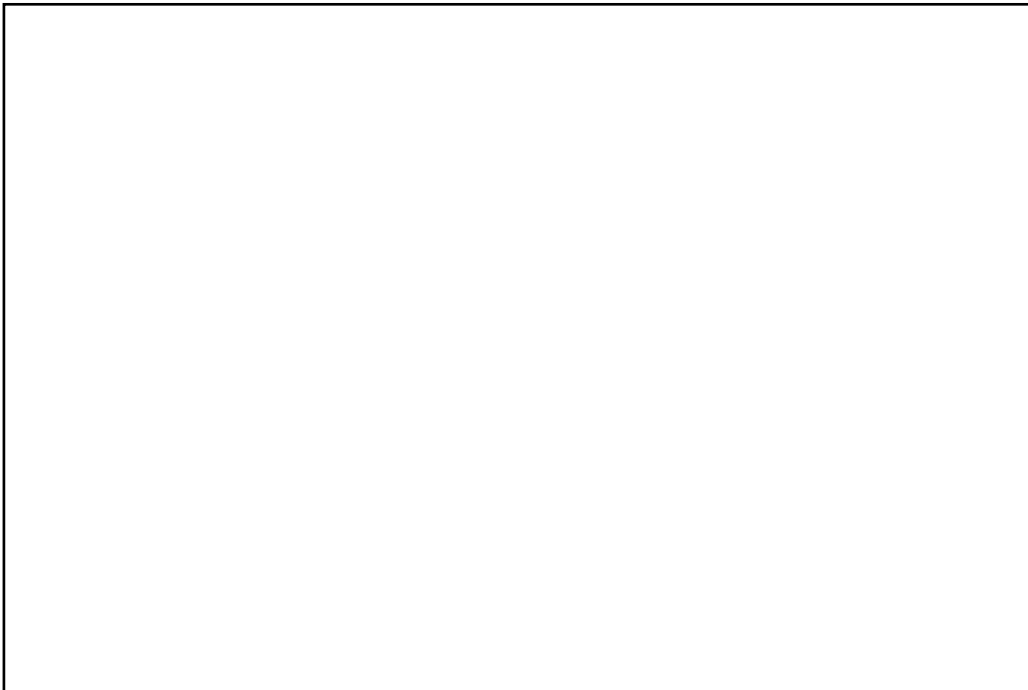


Nagi' iaj ñan gahui sunduu

Ga'ue nagi'iat ro' hua nej nan:

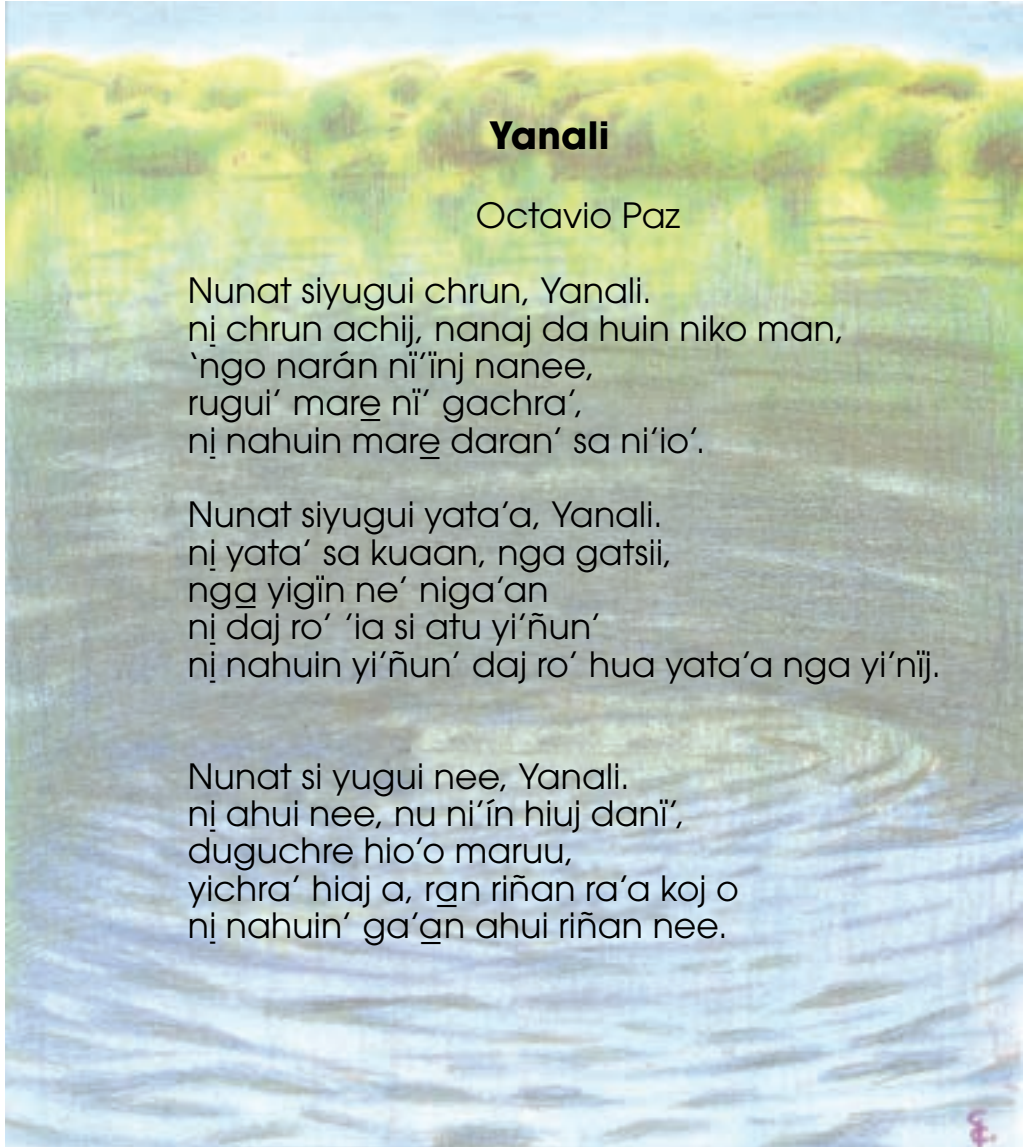


Nari hiuj nan daj ga sa nagi'iat ñan gahui sunduu gi'ia 'ngo sa nia'a. Gachrun riñan dant daj ani ruhuat gaj.



Ga'min nataj

* Gahia:



* Nara'ui' nga ahuij nej duguit nị girisna'anj ant:

- Nej nuguan' gahiaat akuan' nị nuj huin si narikij nani ruhua nej et.
- Ahuin a'ngo dugui' nej nuguan' nan ní'iint.
- Ahuin nej nuguan' huin sa garan' ruhua nej et doj.

* Nana'ui' riñan dant sa a'min nanj stila ñan 'na' nej nuguan' ga'ue ga'min natajt nị gachrunt man sinugun'.

Ángo nej nuguan' ga'min natajt

* D'in gahiat nej nugaun' nan:

Sisi nitaj sa'anj an
 si ga'ue girun' se'ej e si
 gudu'uej nán kuej e nì si
 ga nia' gi'ñanj an

Si yó' go'ó natan
 si yó' kan ma'a
 si go'ó' ne yatan
 nì si gahui' nitaj ka'a



* Ni'iaj nuguan' sa ganahuij go'ngo nej dukuán nan nì nari' ahuin a'ngo nuguan' 'ngo ge nane ginika nga nuguan' dan ni ga chrunt:

sa'anj an _____ se'ej e _____
 natan _____ kan ma'a _____

Riñan nej nuguan' a'min natajt asi riñan 'ngo chra'a nì hua da'aj nej nugua'an 'ngo ge nanee nika nì nej nuguan' dan 'na' nga ganahuij dukuáan.

* Gahia a' ngo nej nuguan' nan:

Gaka chrin' man ta
 gaka dukuá hue' kaj a
 daj gi'ia giri'ij chra
 daj gi'ia giri'ij na.

* Girisna'anj nga 'ngo duguit rayi'i nej nuguan' nan.

* Daj ro' hua 'ngo nuguan' gahiat nan hué da ga 'ngo sa giri rat, giri rat 'ngo siyugui nej.



Asij ná, asij ná xi, nej ña'anj an nì uta anì ruhuaj:

- Nuj huin si ya nej sí man riñan hio'oo iaj doj, aché nana'ui' su sa ya su. -Gataj nej ña'anj an

Ña'anj Ketsalkoatl rua' gini'in' nuj huin saj nahuij nej sa yo' nga nì ganari'i' 'ngo yukua mare nì gachin na'anj an':

- Dane' girit 'niin, ra'aj.

Sani yu' na'uej ruhua gataj.

- Gi'iaj sunuj u ni gatajt daj- nichraj Ketsalkoatl achin na'anjan.
- Sh, shhhh, 'ngo sa huii huiin,.. - gataj yukua- sani gata gunin raj: 'niiin man hiuj man, kij nikaj nu'unj nun', hiuj dan man hui sa ya iaj nunj.
- Gi'iaj sunuj u, yukua mare', ga'anjt gun' an, ruhuj ga'an ni gini'in, uta man nej silij nu ri' ya.
- Ga'ue nikaj dugui' gun' -gataj yu- sani gahuint dugui'i.

Hue da ni Ketsalkoatl ganahuin 'ngo yukua maruu ni ginikaj dugui' nguej yuj gatuj yuj kij nikaj nu'unj nun'. Guta nguej yuj 'nin giri' yuj du'ua reko'o hue da ni nikaj nej yuj ga'anjan 'ngo yuman' gu'naj Tamoanchan, hio'o nan nahuin naka daran' sa ni'na'a.

Nej na'anjan ni ga'niiin' 'niiin du'ua sii hue dan ni nachin' na'anjan dugui' sij.

- Nuj huiin si gi'io' nga kij nikaj nu'unj nan man sa yaa.

Ketsalkoatl ganii ruhua nikaj ga'anjan', gumij i' nga 'ngo ne'e, uta nachi nikaj a' sani nu gunukuaj a'.

Ganikaj man na'anjan hio'oj o nga na'anjan gumaan ni'iaj nej e', na'anjan kuaan daj ro' hua yata'a, na'anjan gatsii, sa mahiaj a, sa mare.

Si ganij daran' ni gachrun sun ni na'anjan Nanahuatl, dani o' gutin' kij i.

Na'anjan gumaan tnahui hio'oo hue dani nikaj ni gatsii ga'anjan ni, 'nin mahiaj a. hio maree, 'nin maruu, runee, koj ya, kaan, koj na'anjan.

Daran' sa nikaj nu'unj nun' ga'nej na'anjan gumaan.

Nadigi'ñun' sa gahio'

* Ñan gahiat *Si nuguan' 'niin* ga'nij 'ngo gachrin riñan nej nuguan' na'ue guniñt nuj huin si ta. Sisi hue'e gahiat ni ga'ue narit sa gataj nej nuguan' dan ruhuaj, ga'ue gachinj na'anjt 'ngo sichij achij i nuj huin si gataj nej nuguan' dan ruhuaj nej.

* Gahia a'ngo ñún *Si nuguan' 'niin*, hue da ni nagil'aj dukuanjt nej nuguan' 'na' hiuj nan ni gachrunt ñan da'nga' 1 ñan 'na' sa gahuin sinin ni ñan da'nga' 2 ñan 'na' sa gahuin ruku doj ni hue da gi'iat da ganahui.

_____ Nej ña'anj an ni ga'niiñ' 'niin du'ua sí,

_____ Nej ña'anj an ni uta anin ruhuaj: Nuj huin si ya nej sí man riñan hio'oo hij doj.

_____ Ketsalkoatl ganahuin 'ngo yukua maruu.

_____ Daran' sa nikaj ñu'unj ñun' ga'nej ña'anj gumaan.

_____ Yukua gataj gunin Ketsalkoatl hiuj dani' mán 'niin.

* Giri ra daj ga'ue ganahuij *Sinuguan' niin*, gachrunt riña dant nga gisij ni gi'iat 'ngo yi'ni'in nga huatan' nej duguit ni gahiat sa gachrunt gunin nej sij.

* Nara' ui' nga huij nej duguit ni gahiaat sinuguan' 'niin. 'Ngo sij gahuin sí nanin nej nuguan' dan ni ahuij ra'ant gahuin yukua nga Ketsalkoatl.

* Gani' ruhua nej et daj huin si ga'ue duyinga'at nej nuguan' nan gini'in guii nga ginun 'ngo gi'ñanj an.



Ga'i yi'nin' nugua'an

* Sasa' gunint nga a'min nej duguit, nga a'min guj achij i, nga a'min nej sij ruhua 'ngo dukua suun ni gachrunt hiuj nan:



Sa a'min nej silij hualij nga nari' dugui' nej sij 'ngo chrej e:

Sa a'min siyanaa nga nari' dugui' ni:

Sa a'min huij sichij achij i

* Nara'ui' nga ahuij nej duguit ni giris na'anj ant rayi'i nej yi'nin' nuguan' ga'ue gahuin chrun' ga'min'.

Duku' ro' taj riñan ñanj

* Gahia riñan ñanj nan, nara'ui' nga a'ngo nej duguit nì dukuut ro' taj riñanj:

Andaj hiej nun ruhua achru'u

- Gataj gunin 'ngo duguit gahuin sij ngat.
- Da' go'ngoot nana'ui' u'un' hiej li, ga'ninj int ruhua 'ngo nej achru' li. Gan' giniki' int riñan dugui't.
- Nga 'ngo dugui't gataj *hij*, gachin 'ngoot nì ga'nij 'it 'ngo huij hiej ruhua dachru' a'ngo sij.
- A'ngo so' danj nì hue ge dan gi'iaj sij.
- Hiej nì se guñan ge gahuin ga'ninj 'int ruhua achru'u da' ganuj gachiint.
- Si ga'ue ni'iaj at andaj niko hiej nun ruhua go'ngo achru'u.
- Gisij dukuut nga ahuin naj go'ngoot gataj ganahui.
- Ruku ge dan nì da' go'ngoot da'ui ganin ruhua andaj hiej nun ruhua dachru' dugui't nga sisij nì gataj at gunin daran'sij
- Gi'iaj gana ahuin nej et nari' gataj andaj niko hiej nun ruhua achru'u.

Nia' ruhuat duku raj, gataj nui saj.

- * Nara'ui' nga a'ngo nej duguit nì dukuut.
- * Gi'iaj 'ngo yi'ni'i nga ga'anj nej duguit.
- * Gachinj na'anj ant nej sichij achij i nuj hui si guduku nej sij nga ga lij nej sij.
- * Gachinj na'anj ant nga nuj hui si duku nej sij nì daj 'iaj nej sij duku nej sij.
- * Gachruunt riñan danj ant nga gisij nì gahiaat gunin nej dugui't



Sa riñun'

Daran' nej sichij achij i ni nga riñun nej sij nu raj sun sij gaga' li gu'naj metru, dadin' ninaj nga yikoo, dane, gachraa ni nga dej ra'a sij riñun sij nga ruhua nej sij nachra sij 'ngo hue'e.

Da'ni' rej Yikuj u

Da'ni' rej Yikuj u ruhua nachra 'ngo hue' gane da'ni sij Yiku, ni giri sij huij xia kaj a, sani asij ñan giri sij yiriñun ñan gune' sij hue'e, nga dan ñan man kaj a ni 'iaj sij anej gui ga'anj sij, ni anej gui nanikaj sij dadin' uta gan' ngaj kij ga'ne' sij kaj a.

Nikaj sij huij hinda ró, Da' go'ngo hinda ró anukuaj huij kaj a, ruguj ñu'unj so' gatajt andaj gui nahui nuta sij kaj a:

Kaj ri da'ni' rej Yikuj u ni nika tñnj yikoo, 'nij ahuij dane tá a'ngo gachraa, tá gua'anj dej ra'a. Hiaj ni so' giri andaj dej ra'a nikaj 'ngo gachraa, andaj gachraa nikaj 'ngo dane ni andaj dane nikaj 'ngo yikoo:

'ngo gachraa nikaj _____ dej ra'a

'ngo dane nikaj _____ gachraa

- * Gi'iaj 'ngo yini'i nga ahuij nej duguit ni nachraat riñan ñanj nan.
- * Gachinj na'anj ant riñan nej sichij achij i sisi dugunaj hua sa gachrun nej et riñan ñanj nan.
- * Gachinj na'anj nej et riñan a'ngo nej dugui't daj gi'iaj nej sij ganari' nej sij daj nachraa sij riñan ñanj nan.



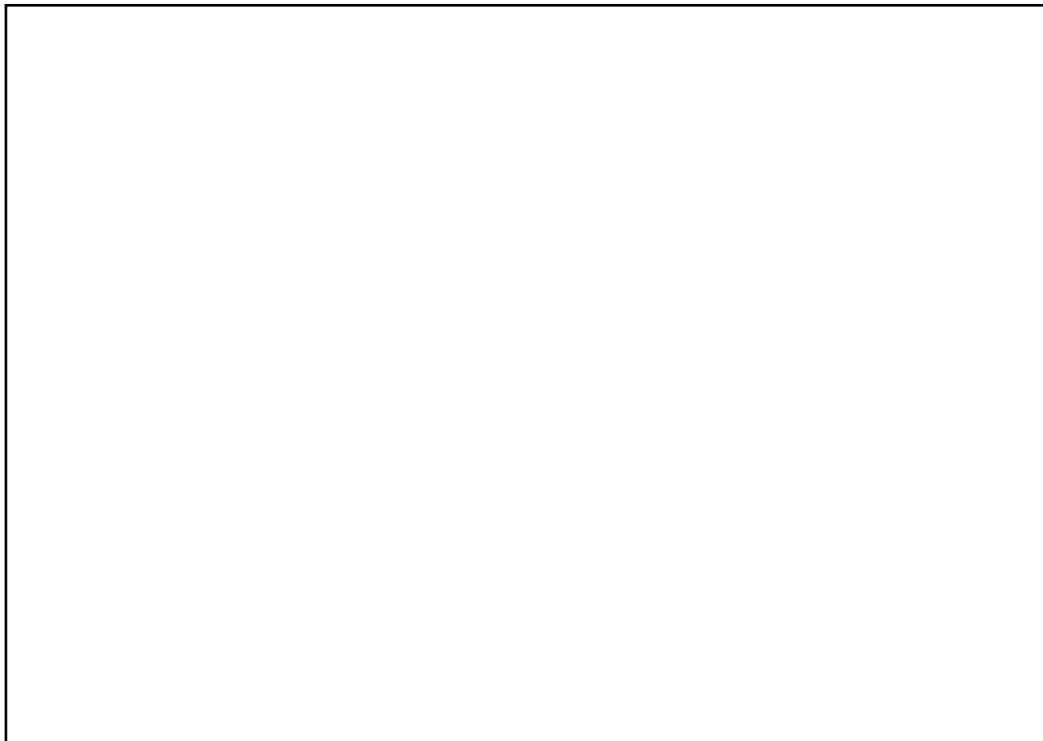
Dane' huin

Nga ro' ga'anj ni'io' ñan ngaj 'ngo do'o' nej si 'ngo yino', dane' ne 'ngo dugui' nej ni ga'ue gato' hiuj danin' huin.

Tá nata' daj achin do'o sij, ataj sij si nikin' 'ngo chrun, si ne 'ngo hiej nej si nun 'ngo hiu'uj nee ni nata' sij si ne' riki, ne' yichraj, ne' yi'ninj, daj ngaj do'o sij. Ataj sij ne' sij gui nej si ne' atuj gui, dane' ginaj ma'an 'ngo sa ruhua sij gataj sij, gan' nej si nichrun' huin, dane' tá riñan dukua sij.

* Gataj so' done' ginaj dukuat ni dane' ginaj hue' ñan digi'ñunt ni daj huin gan' ne man nga dukua ra:

* Nari hiuj nan yuman' net ni narit hiuj ne hue' ñan digi'ñunt, ñan nun nee go'ot nga ni gachrunt ne' sij gui ni dane' atuj gui nej:



Se gurin hio'oo ne yata'a

Hua huij yi'nin' nej sa man yata'a, 'ngo yi'ni'in huij nej sa nikaj ña'aan, daj ro' guj ni a'ngo yi'ni'in huij nej sa nitaj si nikaj ña'aan daj ro' hio'oo nga ahuii.

Nej sa nikaj ña'aan gu'naj at'i'i ni nej sa nitaj si nikaj ña'aan hua siyugui nanj stila sani sinugun' nitaj. Guj ni 'ngo at'i'i huij ni nika ña'aan, ahuii ni se 'ngo at'i'i huij, yigin ni'io' man din' anun du'uej guj riñanj.

'In nej sa nitaj si nikaj ña'aan anikaj ruku guj, siganij dan 'ninj hio'oo, ahuii ni anika ruku hio'oo. At'i'i ni da' yi'nij nikin', sani go'ngo nej yi'ni' dan uta niko min at'i'i huij ni si gunuko' gahio'. Guj ni 'nin siganij 'ngo nej yi'nin' dan.

* Nari guj ni nej 'in sa anikaj rukuj, gachrunt si yugui go'ngoj:





'Ngo ñun nga ga li ga'nin ré ñunj ga'anj guta natsin 'ngo hiuj ñan gu'naj Dayakiñ, dadin' diu dan uta gunin sij. Hua nigan' chre nachi sij ñunj ni ga'an, nigí'i ni 'ngo guj gudungu gahuin dadin' natsin ga'anj gutá ni guj gue'ngoo gane'e' taj sij.

Guchí ñan man natsin ni gutá da gachra ruhua 'ngo nanj hia' atá hua, hue da ni gida'a chrej e ni ga'ná yuman' niko. A' 'naj dakuj Rárijaj nga gunin sisi uta gara'aj riki reko'ó nej yichraj ñan 'naj.

Uta guyu'uí ni diñ chre ginikiñ hue da ni ginij 'ngo huej xi nichrun' chre ñan nikiñ. Nga numanj Yuman' Niko ni natá gunin nín ni rikin 'ngo ne tsi'i go'oj dadin' uta niki nimaj dadin' guyu'ui taj an.

Nunj huin 'ngo silij a'min nan nĩ'in

Hué huin 'ngo silij a'min nanj nĩ'in, daj ro' a'min yí nga yugua'an din' hué sinugun' a'min ré nga nín nì hue danj gahuin chrunj a'min sinugun' dadin' hué yuman' nan ga'nga nì uta nia' ruhuaj nĩ'in yiñan din' niganj man nga daj dan nitaj nee achin go'oj, dadin' nichrun' rayiga'anj ahui 'ngo nee nì a'ngo' ahui ruku Kij Sigatanj nì hue ge rayiga'anj ñan ahui ne go'oj nichrun' da ne 'ngo huej dukua du'ui nì nga gahuin nichrun' gunuma gumaan huej ataj sna'anj.

'Ngo danj hie' man chrun hiuj dan, daj dan nia' ruhuaj nĩ'in Kij Rayiga'anj dadin' huej ahui ne go'oj, anej, nán siga'an nì huej rasun daran' nej gui man yiñan.

Danaj nej nata' ré nga nì gunin sisi asij dú ná nì dukua yí nga yugua'an gahuin hue' gataj nì gita chrin' nakoo raj sanj dú hij dukua huin hue' kaj a nì taj ruguechra'a raj nì hue ruguechra'a huin riñanj nì ruhuaj huin hio'oo ne ñunj.

Daj natá din' hué huin 'ngo silij a'min sinugun' nanj nĩ'in



Nanu ro' ni nato nuj huin si gahuin

* Nga gisij gahiat 'Nga so gira'an nga ga li, nata' nuj huin si hua rayi'i nej nuguan' nan:

- Nuj rayi'i a'min silij nan,
- Nuj huin si gahuin nata' silij nanj ra'aj.
- Ahuin si huin 'ngo sa ña'an doj nata' silij nanj ra'aj.
- Ga' 'ngo ñun nun giranr ro' giran' silij nan an.

* Gachrun ni natat 'ngo sa girant, asi 'ngo sa gini'int giran' 'ngo duguit, asi 'ngo yuku asi ahuin a'ngo sa garant ruhuat natat daj gahuin

* Gahia gunin 'ngo nej duguit ni gatajt gunin sij gahia sij sa gachrun sij nej. Ga'ninj sa'at sa gachrun doran' nej dugui't.





Daj huaj

* Nga gisij gahiat *Nunj huin 'ngo silij a'min nanj ni'in*, ga'mint daj huin si hua rayi'i nej nuguan' nan:

- Ahuin yuman' huin yiñan silij nan ruhua so' naj.
- Ahuin nuguan' huin a'min silij dan.
- Nui saj nia' ruhua sij ni'in sij yiñan sij.
- Daj gu'naj ñan ahui nee go'o nej sij.
- Daj ga dukua yi sij.
- Daj hua hue' ñan ne sij hiaj.

*Gahui hua'ninj ra'ant ga'anj ant ye'e, naguiit huij dugui'it. Ngoot nanikaj gataj daj hua 'ngo silij dan sanj si gataj at siyugui sij. Nej dugui'it ginaj ne' ruhuaa gataj siyugui silij rayi'i a'miint.

* Gachrun hiuj non daj hua yuman' ñan net:

* Gi'iaj 'ngo yi'ni'in nga u'un' nej duguit ni gahiaat sa gachrunt.

Gahuin chrun' 'ngo nugua'an

* Gahia nej nuguan' nan:

'Ngo síi ni 'ngo yukuaj li

'Ngo sí dan ne sij du'ua 'ngo kîn ni gunukuaj sij gida'a sij 'ngo yukuaj li. Nga nîn' ri sij aga' ne' gatuj du'ua yu, nga nîn' achin ga'nînj sij ruhua si yuguti sij, ga'min yukuaj a ni gataj yu gunîn sij sisi gi'iaj sij sunuj u ni si dagahui' sij yu ni ga'nînj sij ga'anj yu ruhua nee.

Gachîn na'anj sí dan nui saj da'ui sij garayina sij sinuguan' yuku dan ni yu' gataj gunîn sij:

- Akuan' nîn ni huali ni doj nîn' sa'anj an girit sisi gudu'uet ñunj, sisi gida'a ñunt ñunj ga a' gachi ni girit nikot sa'anj an ga'a.
- Ga'ue gida'a ñ'n so' a'ngo ñún ruhuat ngaa - Gataj sichij dan gunîn yu - Daj huin si gi'ia ga hia ruhuaj hij doj, Akuan' nîn ni a' gida'a so ni nanj sa' huin sisi si na'nînj ra'a ga'anj ga' man.

Naj du'ue doj 'ngo yataj a' nun ruhua ro'o' ga' da' 'ngo sientu yataj aché yata'a.

* Gachrun nuj huin si anîn ruhuat nga nej nuguan' nan:

Naj du'ue doj 'ngo yataj a' nun ruhua r'o' ga' da' sientu yataj aché yata'a:



* Sisi rét nui' ne asi nitaj si 'iaj sun sij hio'oo ni ga'ue ga'anjt nga a'ngo duguit.

* Nej sin' yanaa ni gachrun nij nuj sun 'iaj sun nin nij ni nga ga 'ngo sun ña'aan ga'anj ni nga nin ni hue da ni gachrun ni nej.

* Gachinj na'anj rét ahuin 'ngo sa ni'in sij ni gachrun. Ga'ue gahuin danaj:

Nej chrun man yñun'



Ré gu'naj: _____

Guj ga'min nga sij huin: _____

Rayi'i nej nan ga'min ñunj: _____

Chrun man yñun'

Siyugui

Hiuj dani' manj

Nuj huenda ni'ñan:

Ahuin diu manj: _____

Koj gonoo man yñun'

Siyugui

Hiuj dani' manj

Nuj huenda ni'ñan:

Ahuin diu manj: _____

* Gahia nej nuguan' nan gunin nej duguit. Ga'ninj sat ñanj nan.

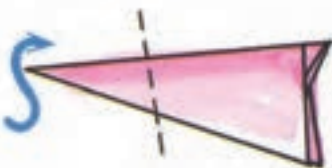
Ñan da'nga' huiñ sa ga'ue nachro' nga ñanj siaj a, 'ngo ñanj hua tsi, danì ga'ue nagu'nu', sani ga gachrin sikuj man danì ga'ue. Ne' riki nan ata daj nagu'nut ñanj:



1 Guta' 'ngo chrej nitiin nga gisij nì nagu'nut du'ua ga'an ne' ruhuaa



3 Nagu'nu' ñun nì dunajt doj sikuli ne' ye'e



5 Guta' 'ngo da'nga'a ro' huaj hij nan nì nagu'nut ne' ye'e.



Yato



2 Nagu'nu' sikuj man ne' ruhuaa.

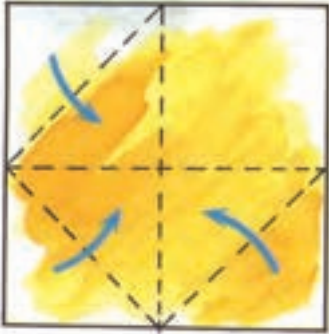


4 Nagu'nu' ñun chrej nu daniiin nì hue riñanj nagu'nut ga'anj nì.



6 Ga'ne' danì gahuin nini si huiñ rakij yu.

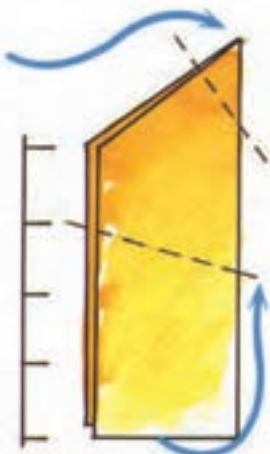
7 Gurunun rune ñan yu nga dakin yu.



1 Guta' huij chrej e nga ni nagu'nu' hua'n'inj sikuj u ne' ruhuaa.



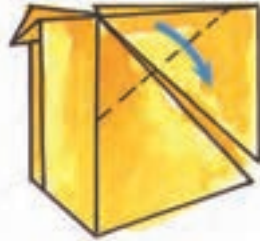
2 Nagu'nu' da'aj man da' nahuin guñan dara'anj.



3 Guta' 'ngo da'nga'a nga ni nagu'nu' man ga'an ne' ruhuaa.

4 Guta' 'ngo da'nga'a ni nagu'nut man ga'an ne' ye'e.

Yuchee



5 Nagu'nu' siku ñan taj da'nga'a ga'anj ni danj gahuin sigachi yu.



6 'Ngo ñanj mare ga'ne' gahuin nij ahui yu.



7 Gurunu o yu ni dugutat nij ahui yu nga dakó yu daj ro' hua ñan da'nga' nan.

Gi'io' daj ro' taj riñan 'ngo ñanj

* Gi'iaj 'ngo yi'ni'in nga ga'anj nej duguit. Da' go'ngoot nagui 'ngo ñan da'nga' ñanj gi'iaj at:

- Nana'ui'it ñanj hua siaj a.
- Da' ga'ue nari'it gi'iaj at ñan da'nga' ñanj naguiit ni gahiaat riñan ñanj 117 nga 118.
- Sisi na'ue nari'it daj nagu'nu'unt ñanj ni ga'ue gachinj na'anj ant riñan nej dugui'it.
- Gachinj na'anj ant riñan nej dugui'it gahuin a'ngo nej yi'ni'in daj gi'iaj nej sij.

Gachrun' 'ngo nugua'an ni 'ngo dugui' gi'iaj ro' taj sa gachrun':

- Gi'iaj 'ngo yi'ni'in nga hua'ninj nej duguit, huij ra'ant gachrun riñan ñanj nan nuj huin si huin ruhua nej et gi'iaj ahuij nej dugui'it dan nga gisij ni nej so' gachrun riñan danj nej sij ni nej et gi'iaj ro' taj ge sa gachrun nej si).

'Ngo silij dan ni danaj gachrun sij:

Nayuman ga'anjt ye'e ni nana'uit ga'anj hiej sa hua niko, nikajt ga'nat ni qutat riñan chrun ne sichij digi'ñun ñun', nga gisij ni giyi'ñanit hua'ninj. Hue da ni nikai ñunt hiel ga'ani re'eiñan gida'at.

* Hiaj ni so' gachrun nuj huin si huin ruhuaat gi'iaj a'ngo nej duguit:



Nej nuguan' ñan a'ne' si nane'

Ganigi'ijt ni ñan da'nga nan huin garasun' nga gachrun' nej nuguan' ñan a' ne' si nane':

* Gi'iaj 'ngo yi'ni'in nga u un nej duguit ni nana'ui'it riñan ñanj nan nej nuguan' ñan a'ne' si nane' nga ayi'i' a'min',

- Ga'ue nuchra' da'aj at andaj riñan ñanj ganuj da' go'ngoot.

- Nej nuguan' nari'it ni gachruunt riñan nej chrej nan:

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

* Giri ra nuj huin si huin ruhuat gi'iaj 'ngo nej duguit ni gachrunt hiuj nan sani garasunt nej nuguan' ñan a'ne' si nane' nga ayi'i' a'min' ganari'it riñan ñan' nan:

Ga'ni' suun riñan dugui'

* Gahia nej nuguan' nan:

Gurunu yuchee ni yato.

Nagu'nu' du'ua ga'an ne' ruhuaa.

Si ga'uit ni'iaj sij.

Hua nigan' ga'nat

Hua 'ngo yi'ni' nuguan' a'min' nga ro' ga'ni' suun riñan 'ngo dugui', riñan 'ngo guj du'uej rasuun asi ahuin a'ngo guj risna'anj ngo'.

*Gachruunt riñan nej chrej nan nej nuguan' ñan a'ne' si nane' danin man:

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

* Nari 'ngo nej sa garan' ruhuat sani siyugui gahuin 'ngo nuguan' ñan a'ne' si nane' danin man, daj ro' nuguan' ka'a,

Ne ku'

Ne ku' hui sa da'ui' dugumi' dani si gida'a yi'ii man, nga nitaj si dugumin' mu'un' ni ga'ue gida'a yi'ii ñun'. Nga gida'a yi'ii ñun' nga ni si ga'ue gi'iaj sun', nga achin 'ngo ro' o' nej si 'ngo dako', nej si nga nitaj si 'iaj sun hue'e k' ahui' ni si ga'ue gi'iaj sun guñun' nga 'ngo sí hua sa'a.

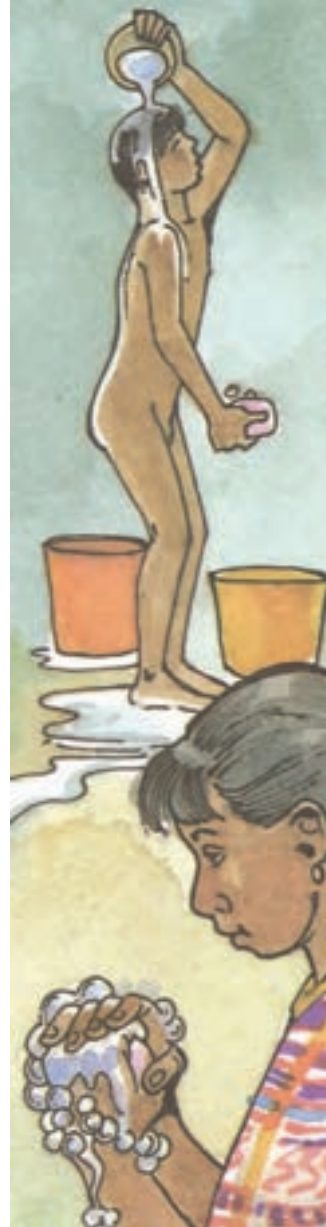
* Gachinj na'anj ni gachrunt hiuj nan.
Nui saj da'a yi'i ga'aan ñun':

* Ahuin a'ngo yi'i da'a nichra'
doj ñun'

* Daj 'iaj ga'aan ni yi'i u'ia'a nga
da'a ñun':

* Nuj hui si gi'io' sisi gida'a nej yi'i
nan ñun':

* Gahia sa gachrunt gunin nej duguit.



Daj 'iaj sun ne ku'

Ne ku' ni huaj da' yi' ninj, da' iaj sunj. Daj ro' rune ñun', raki', dakin', hio', ni nin' gachra' ne ku', daran' nej non ni hua si sunj daj dan a'ue digi'ñun', duku', 'iaj sun' ni ahuin a'ngo ga' sun ganin ro' gi'io.

* Gachrun so' ahuin guenda ni ñanj rune ñun':

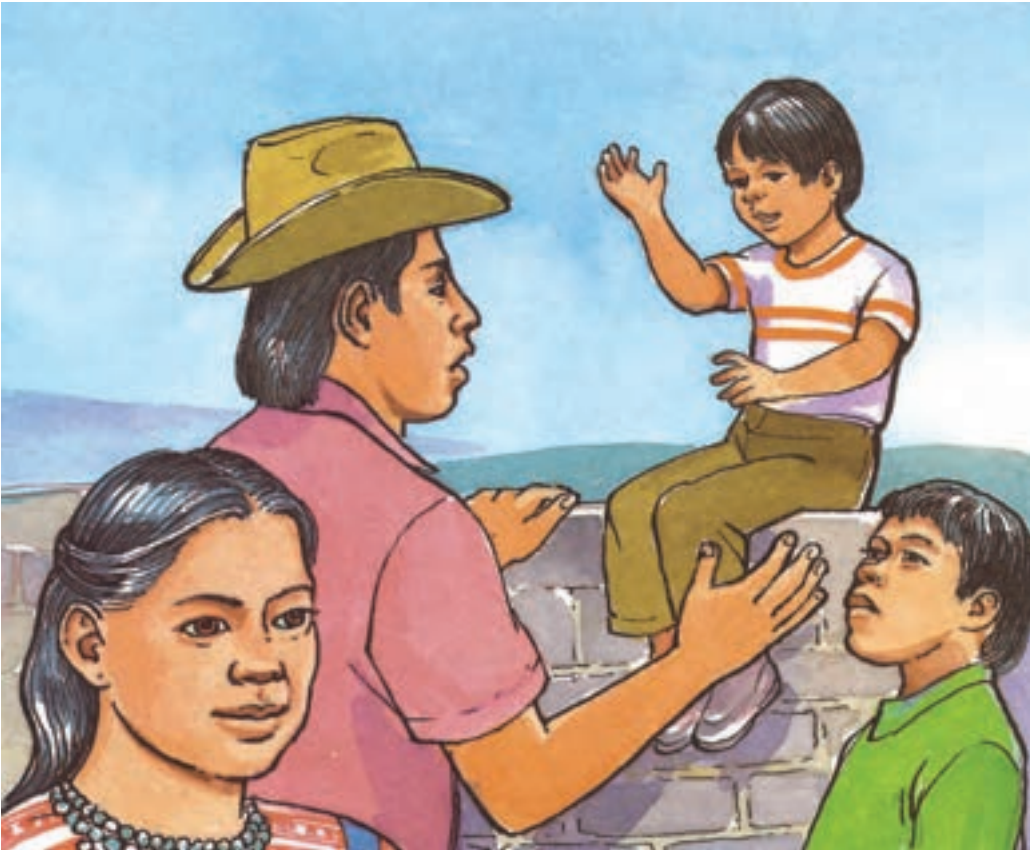
* Nuj hui si da'ui' gi'io' ni ga sa' ne ku':

* Gachrun siyugui u'un' nej sun 'iat hiaj a'ioj:

* Gachrun siyugui huij nej so nu da'ui' gi'io' dadin' a'ui' yi'ij ne ku':

* Gi'iaj 'ngo yi'ni'in' nga ga'anj nej duguit, ni nachraat riñan ñanj nan. Sisi na'ue nari'it ni gachinj na'anj ant riñan 'ngo gui ni'in.





Naj huin sa giran' 'ngo sillij dan, ahuij hio'oo 'ia nahuij sij huatan' hio'o digi'nun sini sij. Uta nia' ruhua sij digi'nun sij ni gahuin chrun sij ruhua sij. 'ngo guj ni gunumanj ruhua ahui sij ni gataj sij gunin ma'an sij:

- Da'ui gachinj na'an guii, da'ui gachinj na'an riñan 'ngo ñanj dani ga'ue gahuin chrunj ro' huaj naj an -. Taj sij.

A'ngo guj danj ni gayi'i sij gachin na'anj sij 'ngo sillij nga sij, 'ngo si digi'nun sij, 'ngo ichij nikaj suun, 'ngo ichij achij i, 'ngo yugun' achij i, 'ngo si huin d'n ni 'ngo ichij gono'oo.

'Ngo sillij nga sij gachin na'anj sij:

- Nuj huin si gi'io' daj ga'ue gahuin chrun' doj ruhua so' naj. Taj sij gunin so', ni so' nanikaj 'ngo nugua'an riñan sij:

- Da'ui' digi'ñun' niko xi ni gachinj nu'un' a'ngo nej dugui' ro' huaj naj an. Taj so' gunin sij.

Ga'anj sij ni ganari' sij 'ngo si digi'ñun ni gachin na'anj sij so':

- Nuj hui si gi'ia da' ga'ue guichrunj doj ruhua so' naj da'ni,
So' gataj gunin sij:

- Si ruhuat gahui chrun nikot da'uit digi'ñunt ni daj naj da'uit gachinj na'anjt a'ngo nej guii. Taj so' gunin sij.

Gahui sij ñan digi'ñun sij huaj nan' sij dukuá sij, ganari' sij 'ngo ichij nikaj suun:

- Ma da'ni. Taj sij gunin so'.

- Si ga'uej re' nata' re' guni 'ngo si guendu yiñun' ñan ne' nan. Dane' ga'na' 'ngo nej yi' guyuman siniin riñan hio'o ne' naj, nui saj a'min ne' 'ngo nanj ni'in. Ni so' gataj guni sij.

- Nun ni'in niko 'ngo nuguan' taj gunin, huaj tugun, sani sa huaj hui nga guyuman nej si 'na' ruku nee ruhua Maká uta dugua'i nej so' nej dugui' hue da ni gahui ña'anj ruhua nej sij din' dagahui' nej so' dugui' ne' ni ga'nej nej so' do'o ne' ni gahui ña'anj ruhua nej sij ni gi'iaj nej sij 'ngo yi'ni'in ni ga'na' nej sij kij yiñun' nan ni hué da 'ngo gi'iaj yiñan sij ni ganaduna nej sij 'ngo sinuguan' nej sij. Yi'i dan a'min ne' 'ngo nanj ni'in, naj tugun.

Gunukui' sij dukuá sij ni ne yi sij ya so' 'ngo tsii, gayi'i sij nachin' na'anj sij so':

- I luj hui si gi'ia da' ga'ue guichrun nikó doj 'ngo nej nuguan' man yiñun' naj ra' ta yi. Taj sij gunin so'.

- Ga niñanj si nuguan re' nga daran' guii, gunin re' si taj ré re', guyuma ruhua re' sa taj ñunj achij i ni dagahui re' si taj 'ngo sinuguan' dukuá suu, ni da'ui re' gachinj na'anj re' a'ngo nej guii da' ga'ue gahui chrun re' naj da'ni. Taj so' gunin sij.

(Achin ganahui ga')

* Nukuaj gahiat nuguan' *Gachinj nu'un' da ni gunin'*.

* Gurunu nej sa sikuj nan nga sa maree sisi nej nuguan' nan a'min ro taj riñan nuguan' *Gachinj nu'un' da ni gunin'* ni nga sa mare sisi nej nuguan' nan nitaj si a'min ro' taj ñan gahiat.

Riñan nuguan' *Gachinj nu'un' da ni gunin'*:

A'min rayi'i 'ngo yuku uta nukuaj.
Sa nataj gahuin riñan 'ngo nej yuman' yinun'. Guj rayi'i
a'min huin 'ngo sichij achij i.
'Ngo silij dan ni nana'ui' sij daj gi'iaj sij
gahuin chrun sij doj.
Riñan 'ngo silij nga sij gachin na'anj sini sij.
Achín na'anj silij nan guí.
'Ngo guj ni gahuin rumi silij nan.
Nana'ui' sij 'ngo ñanj ñan ga'ue gahuin chrun sij doj.
Hua'anj nana'uij sij ruhua nuhui.
Ga'anj ni'iaj sij 'ngo hue' ñan man ñanj.

* Nara'ui' nga huij nej duguit ni ni'iaj at sisi guñan gurunu nej et riñan danj ant. Sisi nitaj si guñan huaj ni gahia ñuunt nuguan' *Gachinj nu'un' da ni gunin'* ni nagi'iaj at riñan danj ant.

* Gachrun riñan dant rayi'i nej nuguan' nan:

Huij dani' ngaj 'ngo Yuman' gu'naj Tepic. Gachinj na'anj.
Nuj huin si gataj nuguan' *digi'ñun' niko xi* ruhua so' naj.
Ahuin si riñan gachinj na'anj rayi'i 'ngo koj gono'oo.
Ga'ue gahuin chrun' sisi si gachin nu'un' ruhua so' a.

* Girisna'anj nga sachij digi'ñun so' ni nga nej duguit rayi'i nej sa gachrun.



Gí'iaj yugui' sa gachinj nu'un'

- * Daj ruguñu'unj nej duguit rej nej sij nga nin nej sij ruhua so' naj gachinj na'anj nej sij, sani ga' sinin gi'iaj yuguit sa gachinj na'anjt.
- * Gachinj na'anj riñan 'ngo duguit nga gisij ni gachinj na'anj sij so' nej.
- * Nara'ui'it nga ahuij nej dugui'it ni giris na'anj ant rayi'i daj gi'iaj nej et gachin na'anj ant dugui'it.

'Nga ro' gachinj nu'un' ni hua da'aj ga'ue gi'iaj yugui sini' sa gachinj nu'un', a'ngo da'aj ni da risnu'un nga nej guj nata' 'ngo nugua'an guni' huin si ani ro' nuj huin si gachinj nu'un.

- * Gachrun hiuj nan sa ruhuat gachinj na'anjt:



- * Ni'iaj daj gachrun a'ngo nej duguit ni giris na'anj ant daj huin si gi'io' ni uta hue'e gachinj nu'un 'ngo sa huin ro' gun'in'



Gachinj na'anj ñún'

* Nara'ui' nga hua'ninj nej duguit. Naguiit 'ngo nuguan' rayi'i sa ruhua nej et guniint.

* Ganin ruhua nej et ahuin si riñan ga'anj gachinj na'anj nej et.

Gi'iaj guendo' sisi sa huin ruhua nej et guniint huin nuj huin si achin ruhua yiñun' ni nahuin sa'aj doj. Nanun ruhua nej et sisi ga' siní ga'ue gi'iaj yuguiit nej sa gachinj na'anj ant. Nga nej sa gachinj na'anj ant dan ruguñu'unj da ni gini'iint 'ngo sa huin ruhua nej et guniint.

'Ngo nej sa gachin na'anj ant ga'ue gahuin daj naj:

Nej sa ruguñu'unj ñun' (daj ro' nee, ña'agn, dukua gono'o) ahuin go'ngoj a' man yiñun'.

Nej sa ruguñu'unj ñun' a' man ruhua yiñun' daj huin si gi'io' ni nahuin sa'aj doj.

Daj huin si gi'io' ni nahuin sa' doj yiñun',

Nej sa achin ruhua yiñun' ahuin go'ngoj huin sa ña'an doj ni nui saj.

Ahuin si huin 'ngo sa 'iaj gitsi ruhua yiñun' diu ne' nan.

* Gi'iaj yugui nga nej duguit nej sa gachinj na'anj ant hue da ni ga'anj ant ñan ne sachij riñan gachinj na'anj ant.

* Nga gisij ni gahiaat sa gachrunt gunin doran' nej dugui'it.

Daj gachinj nu'un'

* Sisi 'ngo guj ga'anjt ñan ne sichij ne a'nin' dukua sun niko Akuej. Nuj huin si gachinj na'anjt si ra'aj. Gachrun hiuj nan.

* Naduna ñanj gachrunt nga a'ngo duguit ni gataj gunin sij nui saj gachinj na'anj nej sa gachrunt.

* Ñan 'no' nuguan' *Gachinj nu'un' da ni gunin'* nana'ui' nej nuguan' achin na'anj sij ni gachrunt hiuj nan.

* GIRIS na'anj nga nej duguit rayi'i nej nuguan' a'min sillij nan nga achin na'anj sij.

Daj da'nga' hua nej rasuun

'Ngo rasuun ni ato' daj huaj, daj ro' si hua siku, hua gachrin, hua ye'ej, hua rumin, hua gachraj, andaj riñanj huiñ, ne' riñanj, ne' rukuj, ne' yi'nin. Hue nej nuguan' nan rasun ne' nga ro' gato' daj hua 'ngo rasuun.

* Nari 'ngo hue' hua gachrin

*Gachrun:

Andaj riñanj hua: _____

Andaj sikuj u nika: _____

* Nari 'ngo hue' kaj a ni gachrun:

Andaj riñanj hua: _____

Andaj sikuj u nika: _____

* Nari 'ngo hio stila ni gachrun nuj da'nga' nika:

Daj huaj

Ta yi nga uchra' da'aj sij hio'oo naga'ui' sij ra'a da'nin sij ni nana'ui' sij 'ngo ne'e ni riñun sij andaj yikoo nikaj ne' dan, hue da ni riñun sij hio'oo daj ye'ej ni daj gachraj.

* Nari so' 'ngo hio'o nikaj yan yikoo guenda ye'ej ni chij nika guenda yig'inj man ni gachrunt ahuin sikuj yig'inj doj:

'Ngo hio'oo ni ne' sij guj nika huatan' yikoo, ne' yichraj a nika yan yikoo, ne' atuj guj nika u'un' yikoo, nga ni ne' riki nika huij yikoo.

* Sisi riñan 'ngo ñanj nari' ni nagu'nu' do'o' man, nahuin guñan du'ua ruhua so' aj.

Nari hio'o dan riñan dant.

Yiku ruhua ganj sij 'ngo hiu'uj ginun nee go'o sij ni ruhua sij si hiu'uj nan ginika 'ngo yikoo ga gachrin man, nga ni hua'nin yikoo ga gununj taj sij.

* Nari huij nan daj ga hiu'uj dan.





Daran' nej sa hua ni'na'a nitaj si huin anej manj nga 'ngo nej yi'nin' nikaj dugui' ngaj ñan manj. 'Ngo guii, nej si 'ngo yuku, nej si 'ngo koj o, dara'anj ni nikaj dugui'ij.

'Ngo sí man hio'ó ña'an ni'in nī' sij ahuin yuku mán ni ahuin yu huin yuku hue, ni ahuin yuku nitaj si hue. Hué daj naj ni'in sij nej chrun man ñan ne sij daj ro' 'ngo chrun hua sika'a.

'Ngo yuku ni ni'in yu ahuin yuku ga'ue ginikaj dugui nga yu, daj hua ma'an ñan man nej yu. 'Ngo guii akaj guenda sij daj hua yuman' ne sij. 'Ngo yuku ni ni'in yu daj hua kij man yu dadin' 'ngo kij ña'anj nitaj 'ngo si ran' ñu'unj si gache nej yu.

Hue da ran' 'ngo chrun 'ngo kij niko xi ñan nitaj guii mán ni nitaj si a'ne' ni chrun uta hue'e achij man, achij yakanj ni achij nika man nej dadin' nitaj 'ngo si ran' ñu'unj si gachij man. 'Ngo yuku ni achij yu daj hua ma'an ñan man yu hue daj naj 'ngo chrun ni achij man daj hua ma'an ñan manj sisi nuhuij asi ña'an. Hue danj achij daran' nej sa hua ni'na'a.

Doran' sa hua ni'na'a da'ui' dugumin' man, daj 'ngo chrun nej si 'ngo yuku. Sisi nitaj chrun giman ni si ga'ue giman ne'



dadin' chrun 'iaj daj dan a'ue naraj nane', hue chrun 'iaj da a'ue hua nee ni sisi si dugumi' 'ngo kij nitaj nee ga, nitaj 'ngo yuku giman nej.

Nga ano' 'ngo ako'o ni ga gudadu' ni siga'ne' nej chrun manj an, ni'io' si gachin ña'aan reko'o, hue daj naj gi'io' nga 'ngo nee nej, dugumi' man, si gachro' akoo ruhua 'ngo yiné ñan unanj nee, dadin' a'ui' yi'ij ñun' ni nej yuku man ruhua nee.

'Ngo nej ñanj nakaj a ni si gere'e' man ni si gachrij ñu'un' dadin' ga'ui' yi'ij hio'oo nga nanee, 'ngo nej gaga'a hue naj si gire'e' man nej sa gi'io' nga nej nan huin si garasun' niko' ni nej sa a' gisij garasun' hue'e na'nin' man ni ga'ninj so' hua gui ni sa gane' huin nej dan.

Da'ui' dugumi' hio'oo da' si gata ne hio'oj o a'nuj ga'an, ga'ue nachri' 'ngo chrun nej si gi'io' ngo yinga hiej. Nga ano' 'ngo yino' ni si gachri' gono'o dagahui' koj o dadin' a'ngo yi'ii huin din' dagahuij daran' nej yukuli man riki nga daj ro' 'ngo yirikii, chru, dáchrunj un ni hue da naj a'ui' yi'ij ñun' nej sisi si dugumin' mu'un'.



Nej nuguan' ña'an doj ahio' riñan 'ngo ñanj

- * Ga' sinin din gahiat nga gisij ni nukuj gahia ñunt ñan taj *Nej ni' si man ganikaj ñan ne'.*
- * Sisi hua 'ngo nuguan' na'ue gunint ni gachinj na'anjt nuj huin si gata ruhuaj.
- * Si yugui nuguan' gahiat nan ni a' duguadiñanj nuj rayi'i a'min,
- * Gahia da' yi'nin' dukuan ni gachrunt riñan dant nej nu guan' ña'an doj 'na' riñan go'ngo yi'nin' dukuan.
- * Gahia nej nuguan' nan ni' sisi guñan huaj nga sa gachrunt.

Yi'nin' dukuan 'na' sinin:

Nej sa hua ni'na'a nitaj si huin anej man nga 'ngo nej yi'nin' nikaj dugui' ngaj.

Yi'nin' huij i:

'Ngo guii ni'in ni nuj huin si man ñan ne ni.

Yi'nin' hua'ninj in:

Yuku ni guii ni'in ni ahui si ga'ue ginikaj dugui' nga ni.

Yi'nin' ga'anj:

'Ngo chrun ni uta hue'e achi sisi nik'inj ñan nitaj guj man.

- * Riñan a'ngo ñanj 'na' nan gahiat a'ngo nej yi'nin' dukuan ni gachrunt nuguan' ña'an doj 'na' riñanj riñan 'ngo nej chrej dan.

Daran' sa hua ni'na'a da'ui' dugumi' man, daj 'ngo chrun nej si 'ngo yuku. Sisi nitaj chrun giman ni si ga'ue giman ne' dadin' chrun 'iaj dan a'ue naraj nane', hue chrun 'iaj da a'ue hua nee ni sisi si dugumi' 'ngo kij i nitaj nee ga, nitaj 'ngo yu ku giman nej.

Nga ano' 'ngo ako'o ga gudadu' ni si ga'ne' nej chrun manjan, ni'io' si gachin ña'aan reko'o, hue daj naj gi'io' nga 'ngo nee nej, dugumin' man, si gachro' akoo ruhua 'ngo yiné ñan unanj nee, dadin' a'ui' yi'ij ñun' ni nej yuku man ruhua nee.

- * Sichij digi'ñun so' gachrun ahuin si huin nej nuguan' ña'an riñan huij yi'nin dukuán nan. Ni'iaj sisi 'ngo huaj nga sa gachrun.
- * Gachrun ñun nej nuguan' ña'an sa 'na' riñan nguej yi'nin' dukuan 'na' riñan ñgnj nan.
- * Nej sa gachrint nan ni ruguñu'un so' hue'e doj gara da'nga' ruhuat 'ngu nuguant gahiat.

* D'in gahiat:

Yataj stangaa

Yataj stangaa ni ma ninaj nej yukuli aché riñan nanee ya yu, Uta niko nej yukuli nan ya yu dadin' naguchra' yu du'ua yu nga huaj yuj riñan nanee.

Sé man nej yukuli aché riñan nanee ya yu dadin' uta ga'i nej yuku 'iaj yi'i nej koj o nga chrun ya yu nej. Nej sichij 'iaj sun hio'oo ni a' ni'in nej sij sisi yataj nan ruguñu'unj nej sij yi'i dan dugumin nej sij yu ni nitaj si dagahui' nej sij.

- * Nana'ui' ahuin si huin nej nuguan' ña'an doj riñan sa gahiat.
- * Sisi gini'in' daj nikaj dugui' nej nuguan non ga'ue gachrun ñun' 'ngo nej nuguan' a' gahio':



Yataj stangaa ya nej yukuli aché riñan nanee nì nej yuku 'iaj yí'i koj o nga chrun.

Yataj stangaa ruguñu'unj nej sí 'iaj sun hio'oo dadin' dagahuij nej yuku hua lij 'iaj yí'i sa unun nej sij.

Gachrun ñún' 'ngo nuguan' a' gahio'

- * Da' ga'ue hue'e gachrun ñun' 'ngo nuguan' a' gahio' sa gi'io huin nana'ui' daj ga'ue gi'iaj dugui' nej nuguan' ña'an nari' riñan go'ngo yí'nin' dukuáan.
- * Riñan ñanj nan nì nana'ui' ahuin 'ngo nuguan' a' gahiat garan' ruhuaat doj. Nana'ui' nej nuguan' ña'an doj 'na' riñanj nga gisij nì nga nej nuguan' dan gachrun ñunt riñan Jant.



- * Gataj gunin' 'ngo duguit gahia sij sa gachrunt nì gataj sij gunint daj aní ruhua sij.
- * Hue da gi'iat nga 'ngo sa gachrun sij nej.
- * Sisi hua 'ngo sa na'ue nari'it daj gi'iaj at nì gachinj na'anj ant sachij digi'ñun nej et.

Ganin ro' sa taj 'ngo ñanj

'Ngo nuguan' ña'aan nì sé ciaran' diu huin ro' taj 'ngo sa ahio', hua da'aj nì da'ui' ganin ro' ahuin nuguan' huin sa ña'aan. Daj ro' hiuj nan:

Silij Nue nia' ruhua gunanj du'ua ne ña'anj an, gatu sij gida'a sij yukuaaj a, gatu sij ruhua sa aché riñan nee sí'iaj rej sij nì duku sij nga nej silij 'ngo achij nga sij.

Nuguan' ña'aan huin:

'Ngo sillij uta so'o huin sillij nuhue.

* Gahia nej yi'nin' dukuán nan ni gachrunt nej nuguan' ña'an doj:

Uta ga'i yi'nin' guii mán Maká ni uta ga'i yi'nin' yuma'an man nej. Nitaj si hua guñan guj man daran' hiuj u ni sé si hua guñan ñan ne ni dadin' da' go'ngo yuma'an ni ninin huaj, ninin chrej nikaj da' go'ngoj.

Hua da'aj nej yi'nin' gui man Maka 'ngo hua ni nga nej yi'ni' gui man a'ngo nej yuman' gan' doj. Da'nga' daj ro' uta niko guii a'min nanj stila. Nuguan' nan ni guyumaj ginikaj nej si man ruku nee ga'na' nej sij dadin' si nuguan' nej sij huin, sani hio'ó Maká nan ni uta ga'i nuguan' yiñanj hia mán daj ro' nej sa gu'naj, náhuatl, maya, mixteco, tsotsil, raranmuri, seri, chinanteco ni uta ga'i a'ngo nej nugua'an.

Asij ná xi 'ngo hio'ó niko xi nun danin ne ña'anj, riñan hio'ó dan man kij yakaan, man kin yachij i nej, man ta gachra' xi, man daran' yi'nin' yuku ni daran' yi'nin' koj o, sani riñan hio'ó danj ni a' ngo guii nitaj. 'Ngo hio'ó niko xi nun danin ne ña'anj nga diu riki xi dan ni nitaj si yugui, nitaj 'ngo si gu'na din' nitaj nin man din' nitaj guii mán, da uta niko hio'ó gachin nga guyuman nej si man ruku nee ni dugu'naj nej so' América hio'ó nan.

* Digán dant ni'iaj nej duguit ni gini'int sisi guñan gachrunt nga nej sij.

Gu'uj a

Gu'uj a nì uta gono'oo man taj nej sichij gono'oo, sé man nej sichij yinun' a'min danj din' nej sichij gono'oo tna'anj an, nej sichij uta ga'i hio'oo digi'nun da gisij nej sij huin nej sij 'ngo sí gono'oo, nì hue da taj nej so' nej. Yinun' nì hua 'ngo crej nikaj ne' dugumin ne' gu'uj a dadin' ge man taj nej yí'. Sisi nu ní'in' 'ngo chrej nan nì ga'ue gachinj nu'un' ngo sichij achij i, 'ngo yugun' achij i nì nata' nì gunin' daj huin si hua rayí'i gu'uj a.

* Gi'iaj 'ngo yí'ní'in nga ga'anj nej duguit, nì gi'iaj yugui nej et 'ngo nej sa gachinj na'anj ant rayí'i gu'uj a.

* Gachruunt hiuj nan:



* Nga ga'anj gachinj na'anj nej et nì ní'iaj at hiuj dani' ne 'ngo gu'uj a nì nariit hiuj nan daj huaj.

Nee

Sisi nitaj nee si ga'ue ga ni'no', si ga ni'na' yuku, si ga ni'na' koj o ni chrun yi'i dan uta da'ui' dugumin'. Riñan nej yuman' yiñun nee huiñ 'ngo sa ge ni hua 'ngo chrej yiñanj nikaj ne' daj dugumi ne' nee.

So' huint 'ngo sillij i asi 'ngo sin' yanaa da'uit gahuin chrunt chrej niko' yiñun' daj dugumin' nee ni nga gachijt ni da'uit digant chrej nan riñan nej da'nit.



Daj ga'ue dugumin' nee

* Gi'iaj a'ngo yi'ni'in nga a'ngo gua'anj nej duguit ni gi'iaj yu guilit 'ngo nej sa gachinj na'anj ant rayi'i 'ngo chrej niko yiñun' daj dugumin' nee.

* Gachruunt riñan ñanj nan:

* Nga gisij gachrunt sa gataj nej sij guniñt ni gahia nej nu guan' dan guniñ nej duguit.



Nej gui gimán nga ná nì nga huin ruhua nì nuchra' da'aj nì 'ngo rasuun nì rasun nì huanin'j yí'nin' rasuun daj niko ma'an huin sa nuchra' da'aj ni. Raj sun nì sichran' vilú, achru' rachi' i nì achru' da'nga'a.

Nga sichran' vilú nuchra' da'aj nì 'niiin nej si na'an'j an, nì nga naj doj nun si nuchra' da'aj nì nga sichra'an nì raj sun nì achru' rachi' i, nì nga nuchra' da'aj nì ñaan nej si hia'aj nì raj sun nì achru' da'nga'a.

Gu'na sichran' vilu din' nga gachij i ananj nì man. Ranj nì gachij i riñan nej chrún anej achru' da'nga'a sa vil'ú, nì anej sa gatsii hue dan sij 'ngo achru'u taj ni.



Nga sij gayi'i ni gananj ni sichran' vilú nan ni nana'ui' ni 'ngo nanj xi koj nakiin uchruj ni riñan hio'oo nga ni riñan koj nan uta' ni huée hue da ni achra ni gachij i nga ni nana'ui' ni ga'anj chrun gañunj ru'u hue da ni agan' ni gachij i nga chrun man. Nga gisij ni si'ni' ni ma nga ra'a ni, ri ni nej rumi'i hue da ni naduguaj ni man nga guchri'i ni ayi'i ni u' ni yinaan, sani nachej huaj 'uej gatsii nga 'uej vilú, daj dan gu'ná sichran' vilú.

Achru' rachi'i ni o' huin achru' chrun, nga ni achru' da'nga'a huin huij rago'o li ni 'ninj hua'ninj ne'e du'ua.

Gato' daj anin ro' rayi'i 'ngo sa gahio'

* Nga gisij gahiat *Andaj aka, andaj a'ij, andaj huin ranj,* gachrun riñan ñanj nan rayi'i nej nuguan' nan:

Daj anñ ruhuat rayi'i nej nuguan' gahiat.

Daj 'iaj guj gimán ná nga ruhua ni gini'in ni andaj aka, andaj a'ij nì andaj huin ran 'ngo rasuun ruhua so' naj:

Nga ruhua nej guj gimán ná gini'in nì andaj niko akaj 'ngo rasuun, andaj niko a'ij asi andaj huin ranj, gitsi doj gi'ia giran' nej sij ga' da' ñun' man diu hiaj ruhua so' a:

Nui saj ra' aj:

Nuj huin si huin sa gu'naj sichran' vilu:

Daj raj sun ni achru' rachi'i nì achru' da'nga'a

* Gi'iaj 'ngo yi'ni'in nga ga'anj nej duguit nì girisna'anj ant rayi'i nej sa gachrun nej et.

* Gachruunt riñan danj ant nej nuguan' ña'an 'na' riñan sa gahiaat.

'Ngo sa hiaj gahuin

* Ga'ninj 'ngo gachrin riñan nej nuguan' nata' 'ngo sa hiaj gahuin:

Sin' Rahia ga'anj gachinj na'anj aman ginun gi'ñanj an.
Nikaj yugun' ní sa'anj an ga'anj an.
Huaj ya silij Rajue',
Uta so'o nej silij 'ninj digi'ñun hio' ga'anj.
Ga'anj ga'min' rayi'i 'ngo sa a' gahuin chrun'.

Hua huij yi'nin' nuguan' daj ga'ue gato' 'ngo sa hiaj gahuin:

ga'ng <u>a</u> ' yutuu.	huaj ga'nga' yutuu
nachri' chrun	ga'anj nachri' chrun
ga'anj digi'ñunj Maká	ñunj ga'anj digi'ñun Maká

* Ganin ruhua sisi ga'anjt 'ngo yuman' uta hui ruhuat gini'int.

* Gachrun riñan dant nuj hui si gi'iat ga'anj yuman' dan.

* Ni'iaj nga a'ngo duguít sisi hua hue'e sa gachrun.

* Gachrun sa a' gahuin, sa hui akuan' nin ni sa hiaj gahuin:

Sa a' gahuin

Sa hui

Sa hiaj gahuin

Ga'anj duku sij rumin

Achrá sij ña'anj an

Guta' sij ña'aan

'Ngoj, 'in , 'na', ga'nun'

* Gahia nej guan' nan, sa 'na' ñan taj Andaj aka, andaj a'ij, andaj huin ranj, huin, Ga'ninj 'ngo gachrin ñan ne ñan da'nga nan: (').

a'ij	da'aj	'ngo	yj'ni'in	
	ma'an		achru'u	
da'nga'a	'niin	na'anj an	sichran'	'na'

* Gachrun:

Nej nuguan' ñan 'na' ñan da'nga' nan (') nga ayi'ij:

Nej nuguan' ñan 'na' ñan da'nga nan (') dan'iin:

Nej nuguan' ñan 'na' ñan da'nga' nan (') nga ganahui.

* Giri ra 'ngo nej sa gachrunt ni garasunt nej nuguan' gachrunt akuan':

- * Gachinj na'anj 'ngo duguit daj gachrun sij
- * Gachin gachrunt gini'in nej duguit ni gahiat gun'in nej sij nej.
- * Nagui go'ngo nej nuguan' nan ni gachrunt ñan achin:

gi'iaj	dugui'	yj'nin'	a'	yuman'	hio'oo	ni'in	ma'an
'ngo	ga'min'	ga'	gudu'ue	'iaj	ni'in		
ni'ñanj	hio'oo	gono'oo	da'	gu'naj			

Nga ____ nej ____ nan riñan ____ América
 uta hua ni mán nej ____ sij, hua ____ dukua si sun
 sij, hua 'ngo si nuhui sij, hua 'ngo chrej nikaj sij nga ____ sij,
 nikaj ni'ñanj sij nga 'ngo ____, nikaj ____ sij nga ____ si
 yanaa nej nga 'ngo silij i, ____ sij daj garasun sij 'ngo koj
 ____ nej, nikaj sij 'ngo chrej ____ sij riñan 'ngo
 ____ sij nej, ____ giri ra sij 'ngo chrej daj giran sij ni daj
 ____ sij 'ngo sa man ____ sij. ____ sij daj dugumin
 sij ____ yuku.

- * Digán dant ni'iaj 'ngo nej duguit ni' sisi guñan gachrun sij ngat. Nagi'iaj at ñan nitaj si hua hue'e sa gachrun nej et.



Yuman' Ruku, 6 aché ahui
septiembre hio' 1994

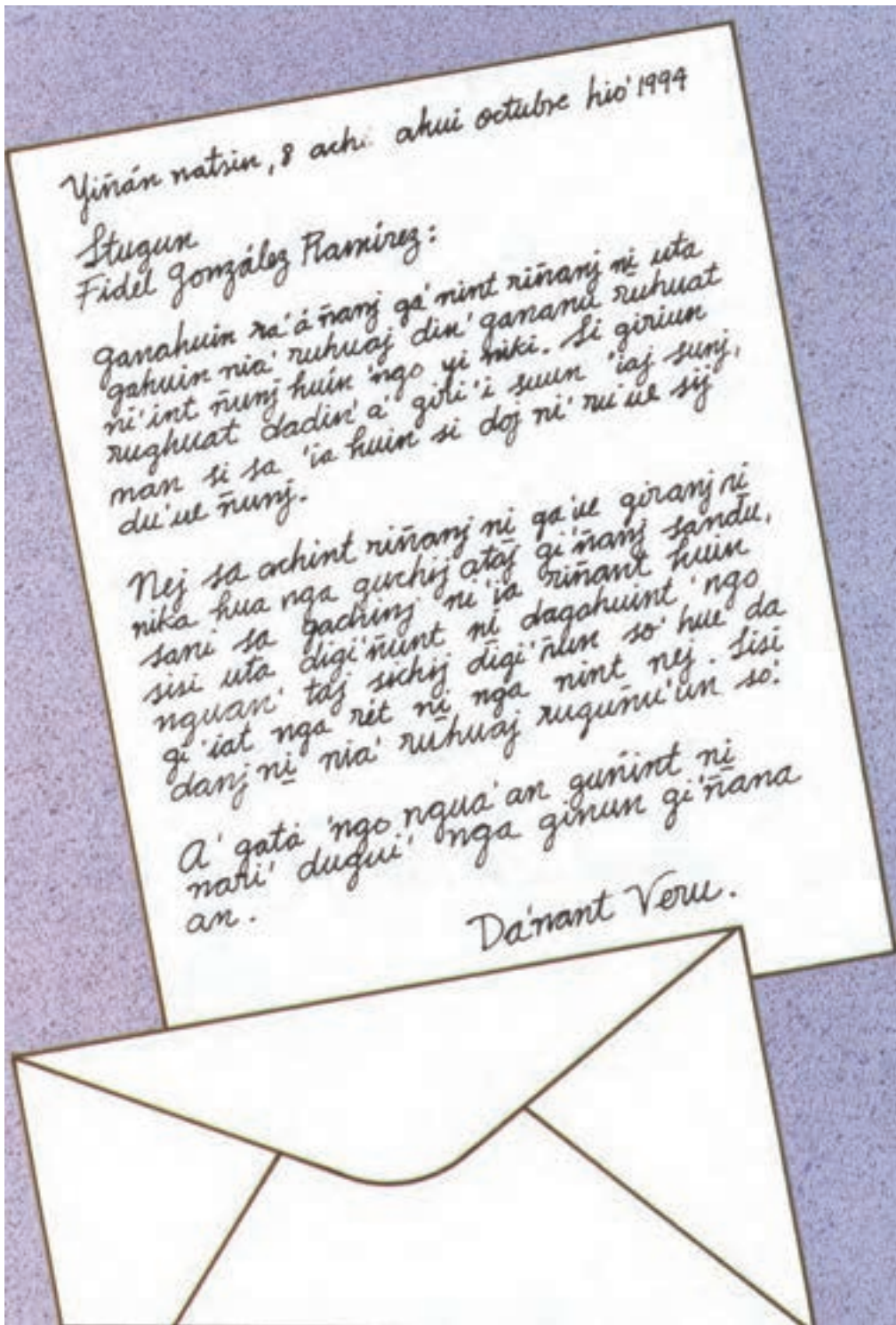
Da'nan Veru
Yiñan Natsin.

Nahuin ra'a re' 'ngo sinugua'anij ne' yuma'
yiñun'na.

Da'nan Veru, ruhuaj gunin si giri' re' 'ngo
suun 'iaj sun re'. Achin ni'ia riñan re' si
gi'ia re' 'ngo sunuj u nga 'na' nikire' ni
giran re' 'ngo dakan, 'ngo sinahui, 'ngo
yichro, hua'ninj ñanj yachij i'gachrunj
din'ganatu digi'ñunj ni nej dan achin
sichij digi'ñun ñunj.

Ruguñ u'ñnj re' ñunj hiaj hua lí ni nga
gachi ni nanika ruguñu'un so da'nan. Si
nani ruhva re' diri'hua ni né yuman'
yiñun'nan.

Tukun're' Fidel González Ramirez



Nej sa ginikaj 'ngo ñanj ga'nin' riñan dugui'

* Gisij gahiat nej ñanj nan ni gi'iaj 'ngo yi'nii' n nga hua'nin
nej duguit ni giris na'anj ant rayi'i nej nugan' nan:

Ñanj sini dan. Daj gu'naj yuman' ñan gachrun sij.
Ahuin si nahuin ra'a ñanj dan.
Nui saj gachrun sij ñanj dan.
Nunj huin si nikaj guñan nguej ñanj dan.
A' achrunt nej ñanj hua daj naj an.
Riñan nej ñanj gini'in' nan ni hua huij yi'nin' ñan da'nga'
'na' riñanj, ahuin go'ngojaran' ruhuat doj. Gataj nui saj.

* Gachinj ni'iaj at riñan sichij digi'ñun nej et ni gachruunt 'ngo
ñanj ga'anj riñan 'ngo dugui'it ne gan'. Ganigi'ij it ni nej nan
huin sa da'ui ginikaj 'ngo ñanj ga'nin' ga'anj riñan 'ngo du
gui':

Gui ni si yugui yuman' ñan ahui.
Siyugui gui riñan huaj ñanj dan.
Siyugui gui a'nin ñanj dan.

* Digi'ñun siniint daj gachruunt ñanj dan hue da ni gachrun
ñuunt ni ga'ninj 'int ga'an.

Nga yumán 'ngo ñanj riñun'

* Ñanj nan huin sa ga'nin sichij da'nin' sillij Fidel riñan sij



- * Sasa' ni'iajt sa gachrun sichij da'nin' silij Fidel riñan ñanj nan.
- * Hua 'ngo ñanj ruhua ga'nin' ñanj sa ga'anj riñan 'ngo du gui', nachra 'ngoj ni hiuj da gachrunt si yuguit, siyugui yuman' ñan net ni siyugui duguit riñan ga'anj ñanj, daj gu'naj ñan ne sij hue daj naj yuman' ñan ne sij nej.
- * Gi'iaj 'ngo yi'ni'in nga ga'anj nej duguit ni gahiaat a'ngo ñan nan:

Yuman' Niko 6 aché
ahui neru hio' 1994.



Du'ui Yika:

Ruhuaj gunin sisi hua ni gunukui' re' danga' yuman' Maká. Asij gui ga'anj re' dan gayi'ij uta a'nin so', yi'i danj ni a'nin 'ngo ñanj nan huaj riñan re'.

Gi'ia re' 'ngo sunuj u ga'nin' re' 'ngo ñanj. gunumanj riñanj gunin si hua ni huaj re' ni si hua ni natuj re' riki si sun re'.

Gataj re' riñan 'ngo ñanj ga'nin' re' ga'naj sisi hua ni ne yugui Tinaj da'nin re'. Gi'iaj yugui 'ngo sandú nga numan nguej da'nij i re' ahui sandu din' ga' nahuij hua yugui 'ngo ri'nin', retoj ni sinij. Gi'ia re' 'ngo sunuj u ni ga'nin' re' doj sand' ga'na' nga nej dugui' 'na' niki yiñun', ra'ñanj chre nej gui nan.

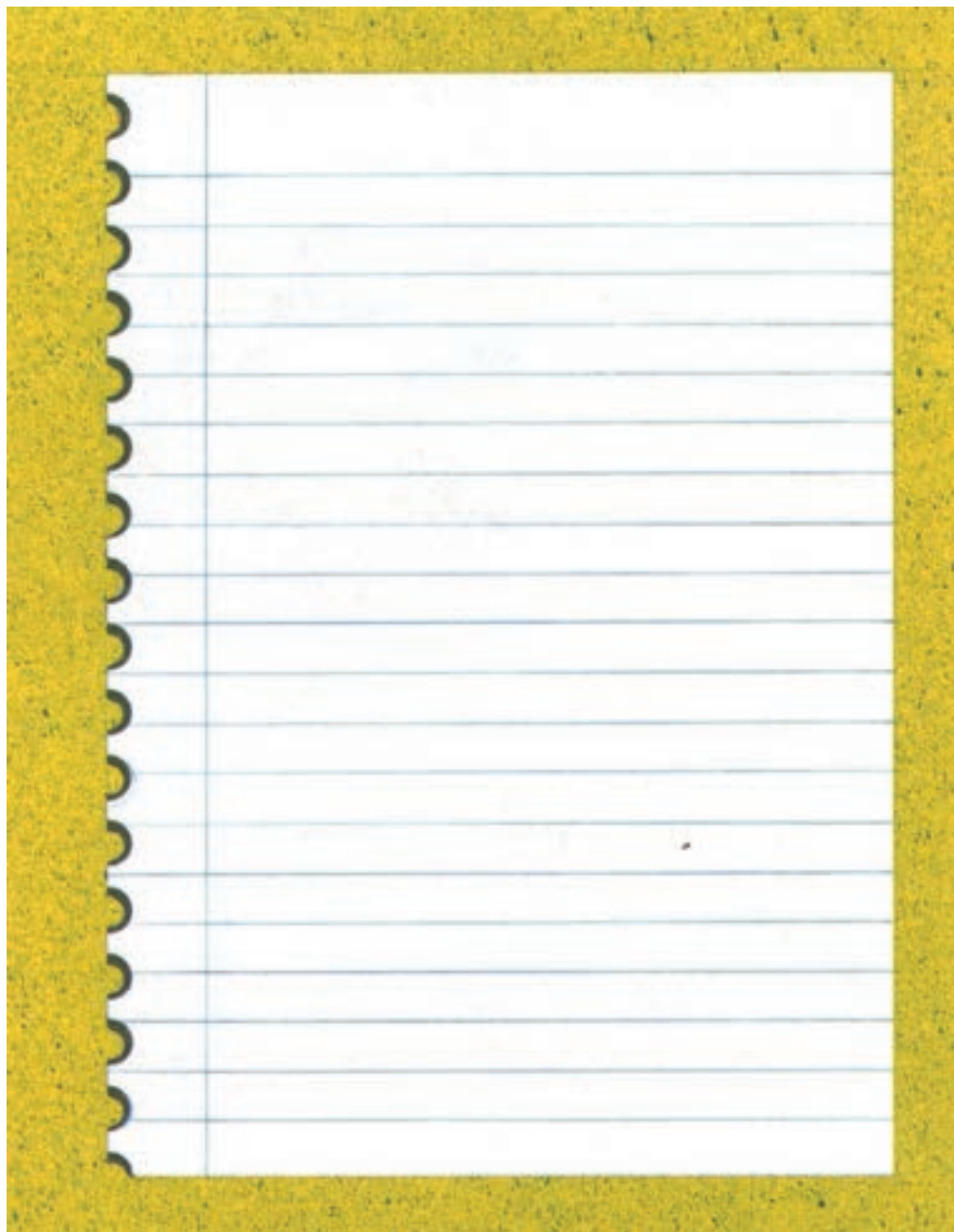
Nej sin' yayi'i natuj digi'ñun naj achin' 'ngo ñanj ni 'ngo sigan' nej e'. Hue naj huin 'ngo nuguan' ruhuaj gachin' na'an riñan re' huin re' 'ngo du'ui' ni si ginu niko ruhua re' ni'in re' ñun'j din' hua ni né nga nguej nika ré.

Nari' a' ngo nej gui nan ni du'ui.

Duguachi' re'

Dolores Hernández Cruz

* Hij ni gachruunt ñanj nanikaj riñan Dolores Hernández Cruz:



* Gahiaat sa gachrunt gunin nej dugui'it.

* Nga gisij gahia daran' nej yi'ni'ün ni naguiit ñanj sa hua hue'e doj ruhua nej et.

Giri ra nuguan' huii

* Gahia nga 'ngo duguit nej nuguan' nan:

A'min huij yuku dan
gua taj 'ngo yu
hiu taj a'ngo yu. Sisi si narit
nuj yuku huiin ni 'ngo
uruj rak'ij ye'e xi huint.

Sé na huiin.
Sé too huiin
gataj so' nuj
huiin si huiin,

* Giri ra 'ngo nuguan' huii ro' hua nej sa gahiat huij nan:

* Riñan nej nuguan' nan nari'it ahuiin si huiin nuguan' 'niñj huij.

Rutsj ahui yata'a
ngo na'ue gahui ga'
a'man ruhuaj
ni aninj,

* Giri ra a'ngo nuguan' huii ni gachrunt huij nan:

* Nuguan' giri rat nan ni gatajt gunin 'ngo duguit ni' si nari' sij
nuguan' 'niñj hui.





Yañu huij guj guchi' 'ngo yugun' achij i girisna'anj ñun nga nin sij, nuna ñun' nuguan' yiñun' hue da ni gayi'i sij gachin na'anj sij:

- Nunj huin si hua doj sinuguan' yiñun' ra' nan yi. Taj si gunin' ñun', nga ni ñun' taj;
- Nu ni'ín nda niko ga' man tu'. 'Ngo guj gudungu huajt ñan ne nguej ñunj yit ni nachin' na'anj so' doj ñu' si ruhua ñu' ni'ín ñu' doj si nuguan' yiñun' naj tu'. Gataj ñu' gunin' sij.

Gachin gi'ñanj an ni ga'anj sij gachin na'anj sij sichij gahuin dún:

- Nuisaj uta gimán guii dukuá so'. Taj sij
- Nuisaj gahui' 'ngo ró ñan ne so'. Nuisaj ganin' 'ngo vete ñan ne so'. Nuisaj uta nara'ui' nej yugun' yanaa ni na'nin' nej ñun' ga'i ruj ni nui saj gimán nej sí a'ñanj an dukua so'. Taj sij gachin na'anj sij.
- Daj gahuin dukuá nej guj gachin nan din' 'ngo gi'ñanj an gi'ia naj tu',
- Ni, nui saj gi'ia re' gi'ñanj an ra' da'nin.
- Daj din' gahuin 'ngo d'n naj stugun, ni si ruhua so' gini'int



doj n̄i gachinj na'anj so' doj nej yichij achij i n̄i a'ngo nej yichij a' gachin nej sij dún, naj stugun'.

Ga'anj sij dukua du'ui sij n̄i gini'in sij 'ngo yichij 'iaj gono'oo n̄i gachín na'anj sij nui saj gahuin chrun so' 'iaj gono'o so' taj sij.

- Nu ni'in nusaj, man si digán nej yi' ñunj n̄i gahuin chrunj naj stu gun'. Taj so' gunin sij.
- N̄i si ruhua so' gunint doj gachinj na'anj so' a'ngo nej yi' achij i naj stugun'.

Gunin ya' silij nan si gataj guii n̄i gayi'i sij uta digi'ñun sij. Uta gachín na'anj sij riñan nej silij nga sij, nga riñan nej sí chruun, riñan a'ngo nej ichij nikaj suun, riñan nej ichij achij i, riñan nej yugun' achij i, nej sí huin dún n̄i nej sí gono'oo, hue da n̄i uta guin chrun ya' sij 'ngo niko xi dadin' gahuin chrun sij gachín na'anj sij 'ngo sa nu ni'in sij, n̄i gataj sij gunin ma'an sij:

- GACHINJ NU'UN DA N̄I GAHUIN CHRUN' RO' HUAJ YANGA' NANJ AN.

Nani ro' rayi'i 'ngo sa gahio'

* Gahia ñan taj: *Gachinj nu'un' da ni gunin'*

* Nga ahuij nej duguit ni ga'miint rayi'i nej nuguan' nan:

Nuj huin si gahuin chrun silij nan guenda achin na'anj sij.

Ahuin si riñan gachin na'anj sij.

Nuj huin si gataj nej guj riñan gachin na'anj silij nan gunin sij.

Daj anin ruhua nej et rayi'i sa gi'iaj silij nan guenda gahuin chrun sij doj.

* Riñan nuguan' gahiaat ni nana'ui'it ahuij si huin nej nuguan' ña'aaan ni gachrun ñ'n nej et riñan danj ant nuguan' gahiaat.

* Nadunaat danj ant nga nej dugui it huin a ngó yi'ni'in ni ni'iaj at sisi hue'e gachrun nej sij.

Sa gahuin chrun' sisi gachinj nu'un'

* Nga nej duguit ne nichrun' dukuá ngat ni gi'iaj at 'ngo yi'ni'in.

* Ga'anj ant riñan ga'i nej hue' ñan ane' rasuun ni gachinj na'anj ant riñan nej guj nikin' du'uej rasuun andaj du'ue 'niin, runee, gasukua, gasiti, chruj ni arú. Danaj ni gini'iint ahuij hue' nij du'ue doj rasuun ni hiuj danin' du'ue doj.

* Gachruunt ruhua sa sikuj nan andaj du'ue nej rasun nan riñan go'ngo nej hue' dan:

Rasuun \ Hue'e					
'niin					
runee					
chruj					
gasukua					
gasiti					
aru					

- * Nga gisij nachraat sa sikuj nan ni gurunuunt sa maree ñan nij du'ue doj rasuun ni nga sa mare ñan du'ue doj.
- * Gahiaat sa gachrunt gunin nej dugui'it.
- * Gataj na'anj ant gunin niint, rej et ni a'ngo nej dugui'it ni gini'in nej sij hiuj danin' nij du'ue rasuun.

Nuguan' nata' gunin' aman gahuin

* Ga'ninj 'ngo chrej e riñan nuguan' nata' gunin' aman gahuin. Gachrun riñan chrej a' nun dan si 'ngo sa hiaj huiñ, asi 'ngo sa a' gahuin, nej si 'ngo sa hiaj nin' achin gahuin huiñ sa taj nej nuguan' nan:

Uta gachin na'anj silij nan gaché sij. _____

'Ngo gui gudungu huajt ñan ne nguej _____

ñunj yit ni nachin' na'anj so' doj ñun', _____

Nunj huiñ saj gahuí' ró ñan ne so'. _____

Nunj huiñ saj ganin vete ñan ne so'. _____

Daj din' gahuín 'ngo dún. _____

Si ruhua so' gunit gachinj na'anj so' _____

a'ngo nej yi' achij i. _____

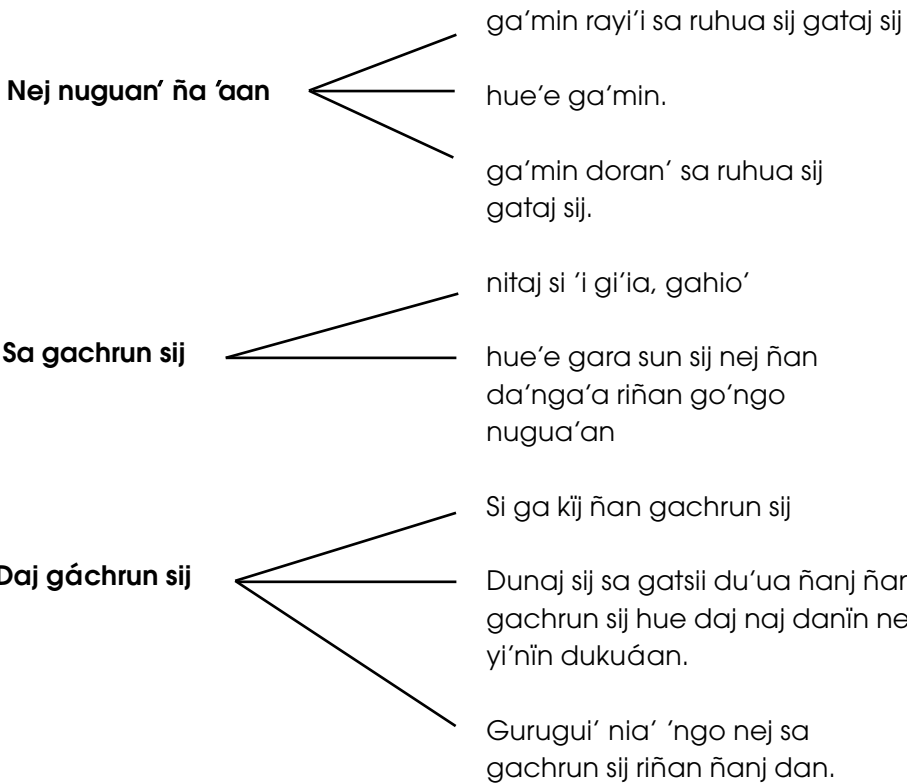
- * Nara'ui' nga hua'ninj nej duguit, da' go'ngoot gachrun riñan da'aj si da'aj 'ngo ñanj ga'anj nugua'an, hui ga'min rayi'i 'ngo sa a' gahuin ni ahui ga'min rayi'i 'ngo sa hiaj huiñ.
- * Nagu'nu'unt nej ñanj dan ni nachej et ruhua 'ngo sichra'an asi riñan chrun ñan neet.
- * Da' go'ngoot gida'a 'ngo ñanj, gahiaat sa taj riñanj ni gataj at sisi 'ngo sa a' gahuin huiñ asi 'ngo sa hiaj huiñ taj riñan ñanj ganuj gida'aat ni nadunaat daj ga'min sisi riñan ñanj taj si 'ngo sa hiaj huiñ nej et naduna ni ga'min sisi 'ngo sa a' gahuin huiñ.
- * Si nari'it ni gadiñaant 'ngoj sisi si nari'it ni nitaj nuj gadiñaant. Hue da gaj ni gahui 'ngo dugui'it gadiñan doj riñan darant ant.

Nagi'io' 'ngo sa a' gachrun'

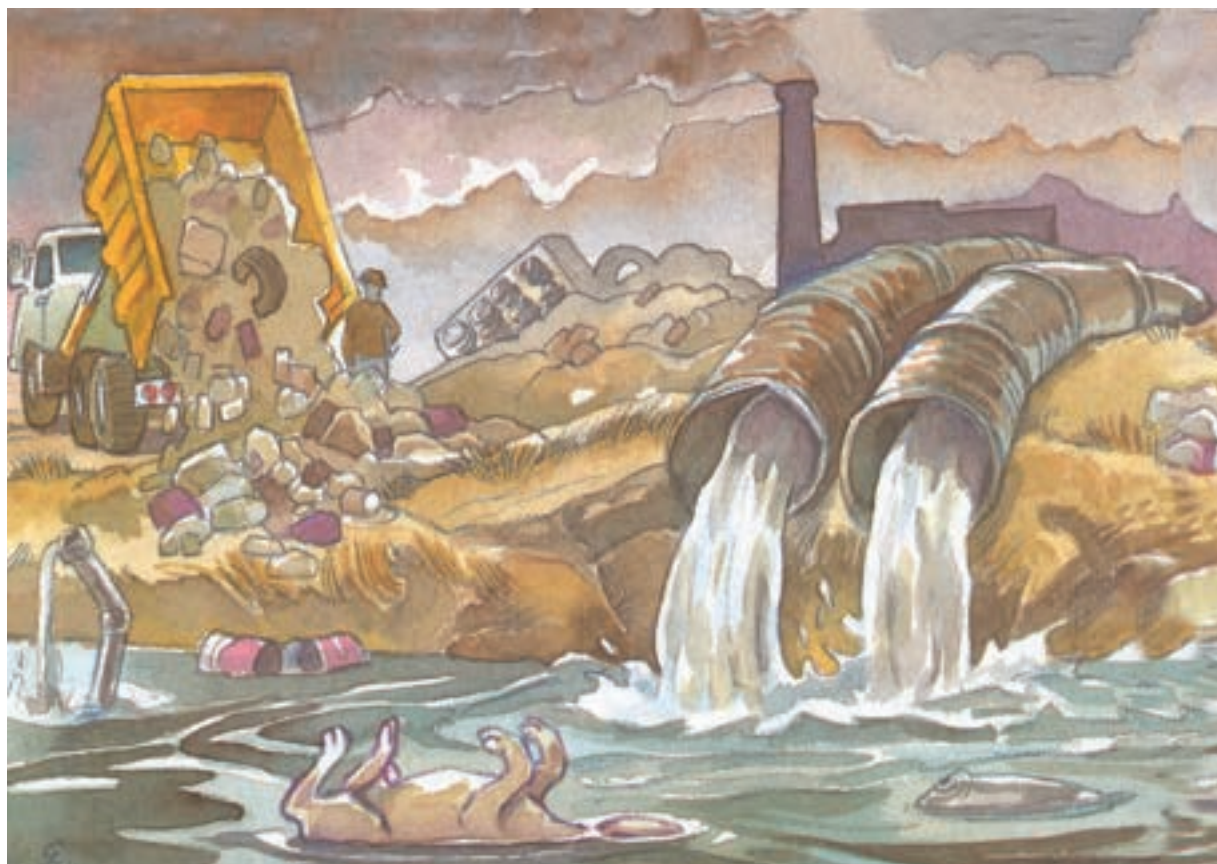
Nga riki nej duguit danj nej sij nĭ ni'iajt sisi gachrun hue'e nej sij nĭ ruguñu'un so' dadin' huiin chrunt daj nagi'iaj ma'ant 'ngo sa a' gachrunt.

Darun' achrun 'ngo ñanj nĭ ña'an huiin niko' huaj ni'io' huij danĭn' ga'ue ganahuin sa' doj 'ngo sa gachrun' hue daj naj ña'an huiin sisi a'ngo nej dugui' ni'in doj ni'iaj 'ngo sa gachrun' nĭ gataj sij gunĭn' huij danĭn' ga'ue nagi'io' nĭ gahui hue'e doj 'ngo sa gachrun'.

Nga ganuj ni'iajt 'ngo sa gachrun 'ngo duguit nĭ sa dugumint huiin:



* Nagui 'ngo nej sa a' gachrunt nĭ nagi'iat man, gachrun ñunt riñan dant nga gisij nĭ nadunat nga 'ngo duguit nĭ ni'iajt sisi hua hue'e sa gachrun sij nĭ hue dan gi'iaj sij ngat nej.



Nej yuman' niko ñan uta mán guii ni nej yuman' ñan uta 'na' giyi'nanj guii nej hiuj da ni uta 'na' nahuin kij hio'oo, nee ni nanee 'iaj nej sij.

Nej ga'i yi'nin' aga' achée ni a'ngo nej aga' raj sun ne akaa, Hue daj naj nej aga' raj sun nej sij ñan ri nej sij rasuun huin nej sa a'ui' yi'i nga gatse' ri nej aga' dan. Hue daj naj 'ngo nee rasunj nej sij ni uta a'ui' yi'ij nga a'nin sij hua'an ruhua 'ngo k'in asi 'ngo yinée.

Akoo huin 'ngo sa uta 'iaj yi'i nej, sisi si ga gudadu' daj huin si gi'io' ngaj. Akoo hue naj si 'iaj yi'ij hio'oo, yuku, koj o, chrun, nee ni ñun' guii.



Ñun' guii huiñ 'iaj 'na' gahuin hio'oo, nee ni nanee yi'i dan ñun' guii da'ui nanin ruhua daj gi'io' ni nahuin sa'aj. Na'an huiñ gini'in' ahuiñ 'ngo nej sa huiñ 'iaj yi'i ni daj huiñ si ga'ue gi'io' ni si ga'ui' 'ngo yi'ii nej sa nikaj ñu'unj ñun'. Na'an nej huiñ gini'in' nuj huiñ si gi'io' da' ga'ue ganahuin sa' hio'oo, nee ni nanee.

Ga'i yi'nin' nej guj man Maká ni a'ngo nej yuman' man yumi guii ga' nadigi'ñun nej sij nej sa ga'ue gi'io' da' hue'e doj dugumin' nej sa du'ue nikaj nej yuma'an.

So' huint 'ngo sillij asi 'ngo sin' yanaa da'uit digi'ñunt daj ga'ue ruguñu'unjt 'ngo yiñant ni daj ga'ue hue'e doj dugumin' nej sa nikaj ñu'unj ñun' ni hue'e doj ga ñan man ne' nej diu 'na'a.

Gara da'nga' ro' nuj hui si taj 'ngo sa gahio'

* Gahia ñan taj 'Na' gahuin kij hio'oo, nee ni nanee, nga gisji ni gachrunt sa achin na'anj nej nuguan' nan:

Hiuj danin' uta 'na' gahuin kij hio'oo, nee ni nanee:

Nunj hui si 'iaj 'na' gahuin k'ij hio'oo, nee ni nanee:

Nunj hui da'ui' gi'io' ni si gi'iaj yi'i' akoo, hio'oo, nee, nanee, yuku ni ñun' guii ruhua so' naj:

So' hui 'ngo silij i asi 'ngo sin' yanaa, nuj hui si da'uit gi'iat dani nahui sa' doj yinun':

* Gi'iaj 'ngo yinini' nga nej duguit ni gahiaat sa gachruunt ni nagiaj at ñan achin ga'min hue'ej doj.

* Gahuit ga'anj ant ruhua yuma'an ni gachruunt daj huaj, hiuj danin' a' 'na' gahuin kij hio'oo, nee ni nanee ni nuj hui si ga'ue gi'iaj nej et da' nahui sa' nej hiuj dan.

* Girisna'anj ant nga sachij digi'ñun nej et, ni nga a'ngo nej dugui't rayi' nej sa ga'ue gi'iaj at dani nahui sa' 'ngo hiuj ñan a' 'na' gahuin kij.

A'ngo ñanj ga'nin' ga'anj ni doj nin' nugua'an ginika

* D'in gahiat nej nuguan' nan:

Jorge:

Nga du'ui' Yikaj a a'nin sa'anj an ni girant ñanj dukuj, lapij chrun, lapij tinta, ni lapij nga sa gurunun', hue daj naj a'ngo nej sa garasunj nga gatu digi'ñunj. Gi'iat sunuj u ni re'ñanj chre girant dadin' a' ga chre' nej da ginika ahui agosto nga nin' achin nayi'nin riñan hue' digi'ñun' ruhuaj a.

Uta guruhua raj

Dinint Pablito.

* Gi'iaj 'ngo yi'ni'in nga ga'anj nej duguit. Da' go'ngoot gachrun ñún nej nuguan' nan, dugumiint ni doj nuguaan' garasuunt ga' da' sillij gachrun nej nuguan' nan.

* Ni'iaj at ahui sillij gachrun hue'e doj ni gahia sij gunin daran' nej et.

* 'Ngo ñanj gahiat nan ni gu'na **telegrama**. Ni'iaj at nuj huin si 'na' riñanj:

México, D.F. 25 de octubre de 1994.

Sr. Marcelino Hernández González

Domicilio Conocido

San José Xochitlán, Tlaxiaco, Oaxaca.

Ga'ninj ñanj gahui nga ga'nga. Re'ñanj dadin' ni'ña gatu digi'ñunj.


Alberto Dolores Hernández

* Giris na'anj nej et daj huin si gi'io' ni 'ngo sa gachrun' riñan nej ñanj hua nanj doj nin' nuguan'an garasun' ni hue'e ga'min.

Telegrama huin 'ngo yi'nin' ñanj ga'nin' riñan 'ngo dugui' aché gan' ni re'ñanj doj guchij ñan ne sij ga' da' a'ngo nej ñanj. 'Ngo dugui' ñanj nan ni doj nin' nugua'an ga'ue ginika (si gachin riñan chi') yi'i danj garasun' man nga hua 'ngo nuguan' uta re'ñanj ga'nin' riñan 'ngo dugui'.

Gachrun' 'ngo telegrama

- * Gani ruhua sisi hua 'ngo nuguan' re'ñanj chre da'uit ga'ninjt riñan 'ngo duguit aché 'ngo yuman' gan' nį gachrunt riñan 'ngo telegrama.
- * Riñan 'ngo ñanj hua daj naj huiñ gachrun'. Gataj gunin sachij digi'ñun so' ruguñu'unj sij gachrunt:



SOLICITUD DE TELEGRAMA

PARA USO EXCLUSIVO DE TELECOMM

CANAL	NUMERO DEROL	MONOGRMA OPERADO	HORA DE TRASMISION	NUMERO DE TELEGRAMA		TARIFA
CLAVE DE REGISTRO		<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>	NUMERO DE PALABRAS	HORA DE DEPOSITO	SEGUNDO PRECIO

MARQUE CON UNA "X" LA CLASE DE SERVICIO DESEADO:

ORDINARIO. URGENTE CONTESTACION PAGADA ACUSE DE RECIBO

PROCEDENCIA _____ A _____ DE _____ DE 20 _____

DESTINATARIO _____ TELEFONO _____

NOMBRE Y APELLIDOS COMPLETOS

DOMICILIO _____

CALLE, NUMERO, COLONIA, DELEGACION O MUNICIPIO

DESTINO _____

POBLACION, ESTADO, CODIGO POSTAL

TEXTO _____

REMITENTE _____

NOMBRE (S) Y APELLIDOS COMPLETOS

DOMICILIO _____

CALLE, NUMERO, COLONIA, DELEGACION O MUNICIPIO

TELEFONO _____ FIRMA _____

* Gi'iaj 'ngo yi'ni'in nga u'un' nej duguit. Gahiaat sa gachrunt nį nagí'iaj at hiuj danin' nitaj si hua hue'e.

* Naguiit ahuiñ go'ngoñ hua hue'e doj nį gahiaat gunin nej dugui'it.

Gámin nataj

* Digiñun ni ga min nataj nuguan nan:

Nanin ruhuaj

J. Manuel Santiago García.

Uta nanin ruhuaj
huin 'ngo ganiki
nu ri'i 'ngo suun
gi'iaj sunj,
huin ganiki.
Aché nana'ui suun
ni'in nej dugui'
sí hua riñan ni
huj ge sa'anj an
riki so',
nga hua du'ue,
nga nitaj ni
nga a'ngo yinun' sandu
nu 'iaj gananj
huin 'ngo sí niki.
Yi'i dan nanin ruhuaj
nagané riñan 'ngo dakan

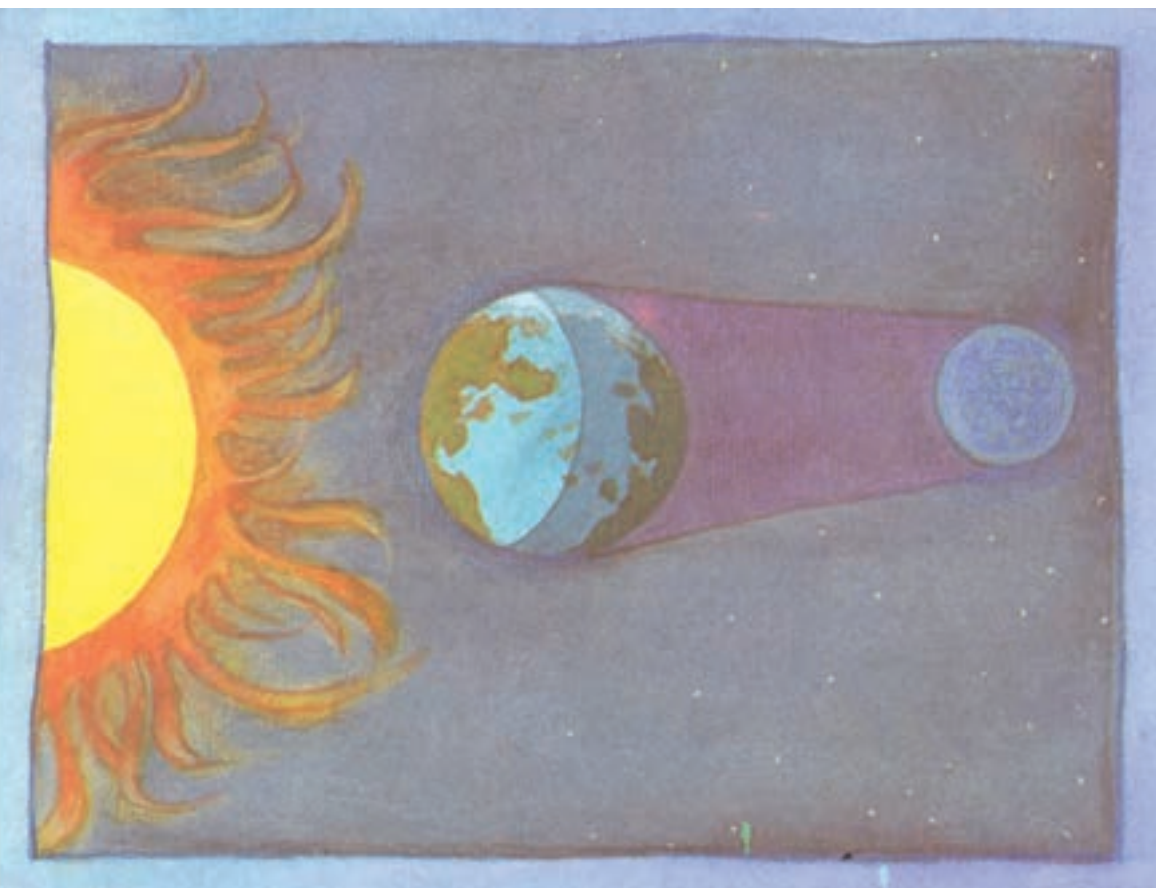
nga su ni
nanin ruhuaj
ni'in ma'an
hiuj huin si gun' hiaj a,
daj hiuj huin si giri'
suun gi'iaj sun' hiaj a,
daj gi'io giri' yo' hiaj a.
Tá huin ganiki,
yi dan nanin ruhuaj
din' nitaj hiuj si giri' yo'
nitaj hiuj si giri' go'o'
si girun' sigun' huin' ganiki
nga hua da' ni'
nga hua ga'i' nej,
hua 'ngo niko'
nga nu ri' si yo' huin' ganiki
yi dan nanin ruhuaj.





Daj taj ne' nga nasinuj hui rumin' ne' guniñanj an dadin' ñan 'ia hui si hui rugui'i nanaj, nanaj 'ngo ná nukuj ni hue danj nej yuku ni 'iaj yugui nej yu gatoj nej yu, daj ro' ya'aan, yataj a ni a'ngo nej yuku dadin' anii ruhua nej yu sisi a'ngo gahui rumin', ro' 'ia ne' niin sani nanaj nayig'in ñun riñan guj, ni nej yuku nu yugui ruhua nej yu si gi'iaj yu dadin' hue daj ni nahui sa' ge guj daj ro' huaj hiaj a'ioj.

Nej dugui' gimán asij d' ná ni uta yu'ui' sij nga nasinuj hui rumin' ne' guniñanj an 'ngo ná doj dadin' anin ruhua nej dugui' dan si a'ngo gahui rumin' yumi guii ni giran' nej sij ro' giran' nej mí dadin' d' gimán nej su' ni nitaj guj nga dan taj nej dugui'.



Unin' guj nga ahuii taj ne' sani sé nuj hui si 'ia dadin' danin
ge guj nga hio'oo huaj nikin' ahuii ni nun a'ninj in' gachin
du'uej guj riñan hio'oo 'ngo ná nukujaj daj dan hui rumin'
ne' guni'ñanj an riñan doj hio'o yumi guj ne ne' ni nga 'ia
daj ni taj ne' si unin' gue.

Hue daj ran' ahuii nga hio'oo nej sani si 'ia hui 'ngo danin
ge ahuii nga guj huaj nikin' hio'oo ni rán si gayu'un' rian ahuii
daj dan hui rumin' 'ngo ná nukujaj nej din' du'uej guj 'iaj
dan yigin riñan ahuii.

Daj ñun' gui ni ga'ue ga'min' si unin' nga guj nga ro' ni'io'
yata'a riñan guj din' arun' 'ngo ro'o' da' nga o' rán gayu'un
daj da a'ue ni'io' riñan ña'anj guj.

Digiñun' 'ngo sa gahio'

* Gahia nga nej duguit *Unin' guj nga ahuii*

* Gahia ñuunt yi'nin' nej dukuán 'na' siniin ni gachruunt nej sa achín ñan 'na' ñan da'nga' 1. Hue da gi'iaj at nga yi'nin' dukuán huij i, hua'ninj in ni yi'nin' dukuán ga'anj

Gachruunt daj huin si 'ia, asij ayi'ij da ganahui, nga arán riñan guj.

1

Nui saj nej dugui' gimán ná uta yu'ui' nej sij nga narán riñan guj.

2

Gachruunt: Nuisaj narán riñan guj:

3

Gachruunt: Nui saj narán riñan ahuii:

4

* Gachruunt riñan 'ngo ñanj niko daj huin si hua rayi'i ñan taj nej sij sisi unin' ahuii nga guj.

* Gachinj na'anj ret nga nint daj gahuin nga garán riñan guj ni gachruunt riñan dant, gisij ni gahiat gunin nej duguit.

Digiñun' da' yinĩ'in

* Digiñun nga a'ngo duguit. Gahiaat 'ngo ñun asi hua' nej nuguán' nan:

Nej sa yo'

Ga'anj dugui' nej sa yichej huin sa nikaj nej sa yo' ni hua daj ruguñu'unj go'ngo nej dan ne ku'.

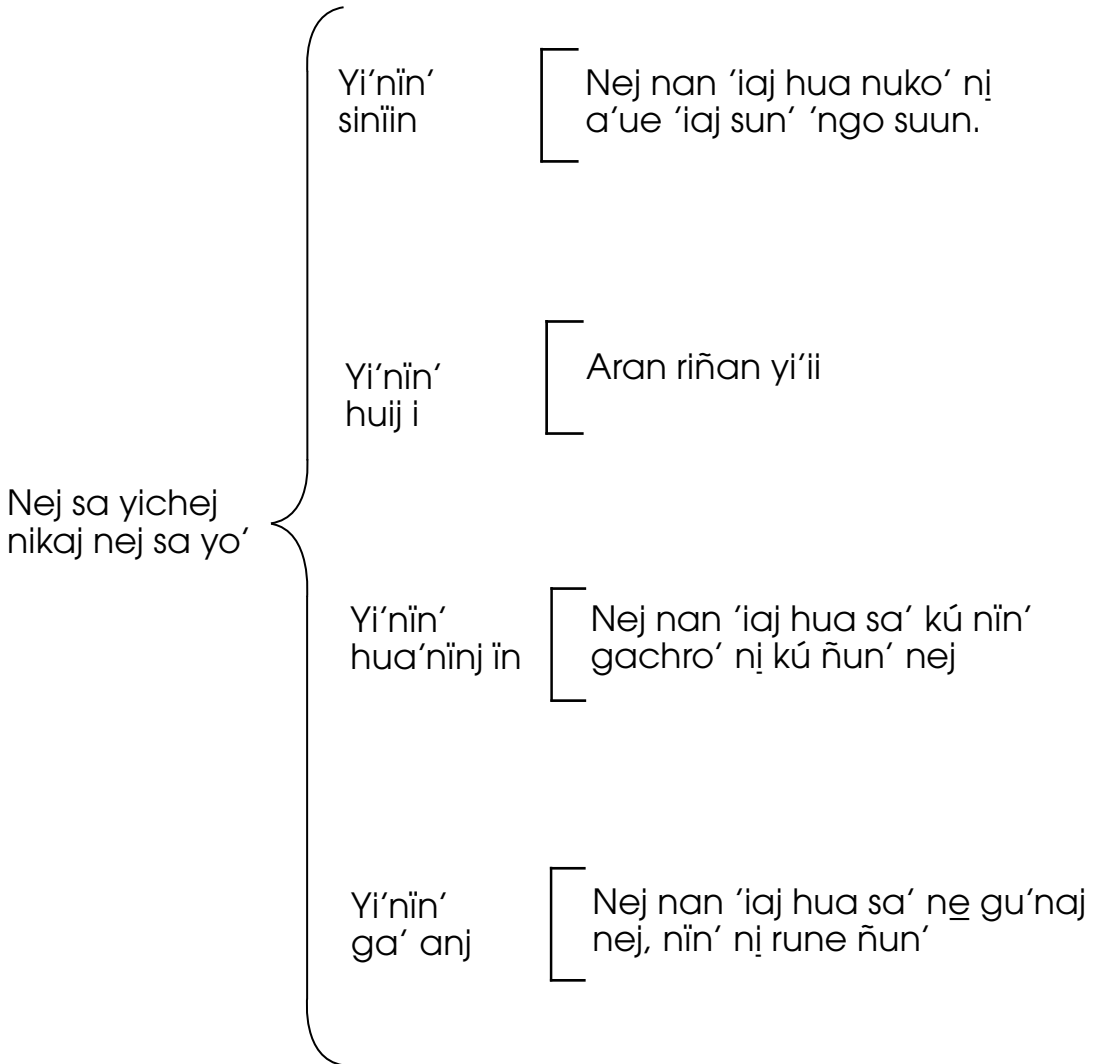
'Ngo yinĩ'n' nej sa yichej dan 'iaj hua nuko' 'iaj sun' 'ngo suun, a'ngo yinĩ'in huin sa arán riñan yí'ii, a'ngo yinĩ'in 'iaj hua nukuj kú nĩn' gachro' ni kú ñun' ni a'ngo yinĩ'n' dan 'iaj hua sa' ne ñan 'nĩnj kú ñun', sa gu'naj nej taj ne', nĩn' ni rune ñun',

Nanj sitila ni: Carbohidratos y grasas gu'naj yinĩ'n' sin'iin, Proteinas gu'naj yinĩ'n' huij i, Minerales gu'naj yinĩ'n' hua'nĩnj 'in ni vitaminas gu'naj yinĩ'n' ga'anj.

Go'ngo nej sa yo' ni nika nej sa yichej ruguñu'unj ñun' sanj nitaj si nika dara'anj yí'i dan da'ui' yo' ga'i yinĩ'n' chruj tsi'i, nee, kuej e, runee ni uta ga'i a'ngo nej sa ga'ue yo'.



- * Giris na'anj nga nej duguit rayi'i nej nuguan' gahiaat.
- * Gahiaat da' yi'nin' dukuáan ni nana'ui'it nej nuguan nej sa huin sa ña'an doj riñan go'ngo yi'ni'in.
- * Huj nan 'na' nej nuguan' ña'aan da' yi'ninj, ni'iaj ni' si hua hue'ej:

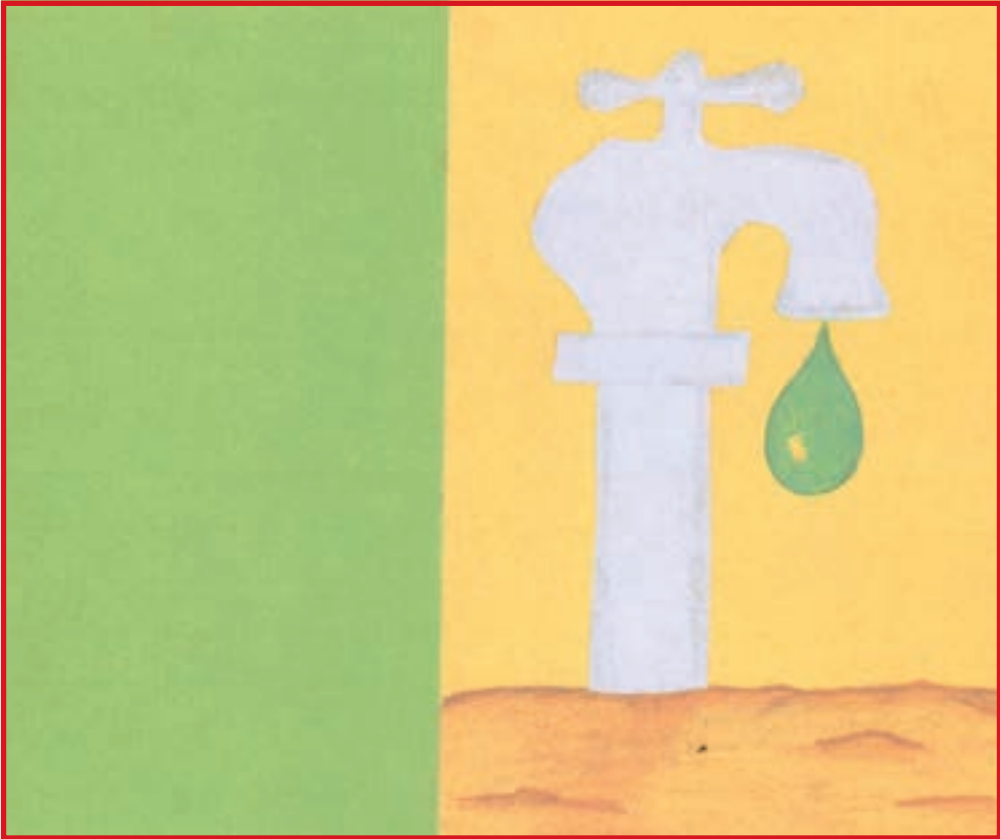


Ga'ue nuchra' do'o' 'ngo sa digi'ñun' da' yi'ni' nej sa 'na' riñanj ni ruguñu'un ñun' hue'e doj gahuin chrun'.

* Gahia ga'i ñanj ñan 'na' ne sa ruhuat gahuin chrunt ni nagí'iaj yi'nint man ro' hua sa 'na' riñan ñanj nan.

'Ngo nej sa 'na' riñan 'ngo ñanj niko

* Gi'iaj 'ngo yi'ni'in nga huij nej duguit, ni'iaj at daj hua nej sa 'na' riñan 'ngo ñanj nan ni nanin ruhuaat nuj huij si ga'ue gachruunt riñanj ni ñan hua mare dan ga'ue gachruunt:



Nga nej ñanj nan ga'ue duyingo' 'ngo nugua'an riñan nej dugui', nuguan' dan ga'ue gahuij duyin'go aman ginun 'ngo gi'ñanj an, 'ngo suun asi rayi'i daj dugumin' ne ku' asi daj dugumin' 'ngo kij i nej si 'ngo yuku nej.

* Nga huij duguit ni gi'iaj at 'ngo nej ñanj nan:

- Ga' sinin ganin ruhua nej et nuj rayi'i ga'min ñanj nan.
- Gi'iaj yuguij nej sa garasuunt
- Hue'e gachruunt ni narunuunt nej sa nariit riñanj dani ga nia' man.

* Digaant ni'iaj nej dugui'it.

Nga girun' 'nĭin

Nga ranj nej dugui' 'nĭin riĭan nej sichij sna'anj an nĭ nej so' sani du'uej so' da' kajun riĭan nej sij, nĭ nga ranj sij 'ngo nanj hia' nikaj chi' kajun nĭ akaj guenda sij andaj guĭ gunukuaj dĭ'nĭn sij ya sij.

* Rej Yika hua'anj sij Ngaj ranj sij 'nĭin, akaj sij 'ngo nanj hia' atuj chi' kajun. Ne hua'nĭnj da'nĭ sichij dan, man dĭn sij yuchee, nikaj sij yuhue nej. Go'ngo guĭ nahuij hua'nĭnj lichruj 'nĭin ya nej sij, ruguĭu'unj so' gataj andaj guĭ gisij dĭ'nĭn sij ya sij dani ga'anj nĭun sij ngaj:

* Jua 'nĭnj 'iaj sun riĭan sichij Macho nĭ gataj so' gunĭn sij nachra sa' sij u'un' sientu lichruj runee. Andaj nanj hia'a atuj chi' kajun nĭ'nĭanj sij ruhua so' naj:

* Nga gisij gachĭn 'ngo gĭ'nĭanj an 'iaj nej guĭ yiĭun', nej guĭ huĭn dĭn nĭ nĭj nee, hia'aj, nĭaan. Ahuĭn si nga raj sun nej yugun' nan nga nuchra' da'aj ni nej naj ra'aj. Gachrun si yugui nĭ narit daj huaj:





Ne' yiñun' ni nga nun 'ngo giñanj an 'iaj ne' ni nga gisij gachin man nga ni nej dugui' 'iaj giñanj an, nga ni nahuin nia' ruhua nej dugui' sij dadin' hua ni gachin giñanj an taj nej dugui' sij. Hue da ni hui nia' ruhua nej sij ni nana'ui' sij nej sí achrá ña'anj an, uta' so' 'ngo chra'a, ni ayi'i sij ra'anj sij nga ni 'ngo chrej nikaj ne' yiñun' hui si nga ra'anj sij ni ninin nun nej si yanaa ra'anj nej e', hue daj naj sí ni ninin nun nej so'.

Nitaj si ra'anj nachej nej sij. Nej si yanaa ni nakaj ni ri'nun nakaa naginun ni, nakaj ni si stuku ni, sani hua da'aj ni nakaj ni retoo nga hió ni nachraj ni ye'ej e ahui ni, nga ni sí ni nakaj so' nahui nun ra so' nga ni nuta' sij 'ngo retoo dakan yikó sij ni ra'anj sij.



Nga nun giñanj gudukuu hue daj naj nagí'iaj nej ta'naj gudukuu ma'an nej so'. Nan ni ninaj ru'nun nakaa nun nej sij. Asij ngaj ga'anj ahui nej si u'un' ahui ayi'i nej si yanaa ananj ni yináan, hua da'aj ni rí'íinj ni ananj dugui' ni, a'ngo ni ni ranj ni dani giri' nika ni nej si da'ní ni ginun so' gira'anj so'.

Retoo ni ranj ni riñan nej sí 'na' du'uej riñan 'uee, nej si sna'anj an dadin' nej so' du'uej nej reto huiin to matsij i reto 'na' ne' ñan Nako, daj gu'naj yuman' dan nanj ni'n. Hue da ni nanuhua ni danin man nga 'uej nia'a, ranj sij kanj, nga ná doj ni hua huij riñan kanj, 'ngoj huiin kanj gak'íi, ni a'ngoj huiin kanj too, ranj sij nahui, hio'o china da' gurunun sij kanj nga suvadi, diga' sij sundu ginikaj sij, sí gahuin siyanaa, ranj sij neguni'in, lastuni giniko' du'ua ru'nun nga yichrá nahui, nachraj sij ró huej e, hue da ni ahui hua'anj guduku sij.

Ga'min' rayi'i 'ngo sa gahio'

* Gi'iaj 'ngo yi'ni'in' nga ahuij nej duguit ni ga'miint rayi'i nej nuguan' nan:

Nuj rayi'i a'min nuguan' gahiaat naj ra' aj. Aman huij nga ra'anj nej guj yana man yi'nun' ra' aj.

Aman huij nga ra'anj si.

Daj ra anj nej sij.

Ahuin atsij nun nej sij nga ra'anj nej sij.

Dane' ranj sij nej atsij dan.

Ahuin chra' huij sa ra'anj nej sij.

* Gachrun da' go'ngoot nej nuguan' guchi'it.

* Gachrun huij nan daj gahuij gi'nanj gudukuu hio' ne' non:

Gui, ahuij ni hio' ginun gi'nanj nan

Nuj huij si gahuij guj gudungu:

Nuj huij si gahuij guhuj i ni gue'ninj 'in.



Nuj huij si gahuij guj ga'anj:

* Gahia nej sa gachrunt gunin nej duguit.

Yakanj, nikaj, ye'ej, ru'u.

* Gataj gunin 'ngo duguit ni duku sij ngat. Nej nuguan' nun ruhua 'ngo sa sikuj nan ni hua huij sa ga'uej ginikaj dugui'. Nana'ui' da' go'ngoot ahuin nej nuguan' huij,

	yakanj	nikaj	ye'ej	a'ij
tsi'	ni'na'	gire'e'	aka	yigin
hio	gan'	dugue'e		gatsij
ru'u	ai'	hio'oj		nari'
rumi'	a'ngaj	nichrun'		maruu

* Nej nuguan' ga'ue ginikaj dugui' narit ni gachrunt hiuj non:

* Nga nej nuguan' non giri rat 'ngo sa gachrunt hiuj non:

* Gahia nej nuguan' gachrunt gunin nej duguit.

'Ngo ñan da'nga' nitaj nane nikaj

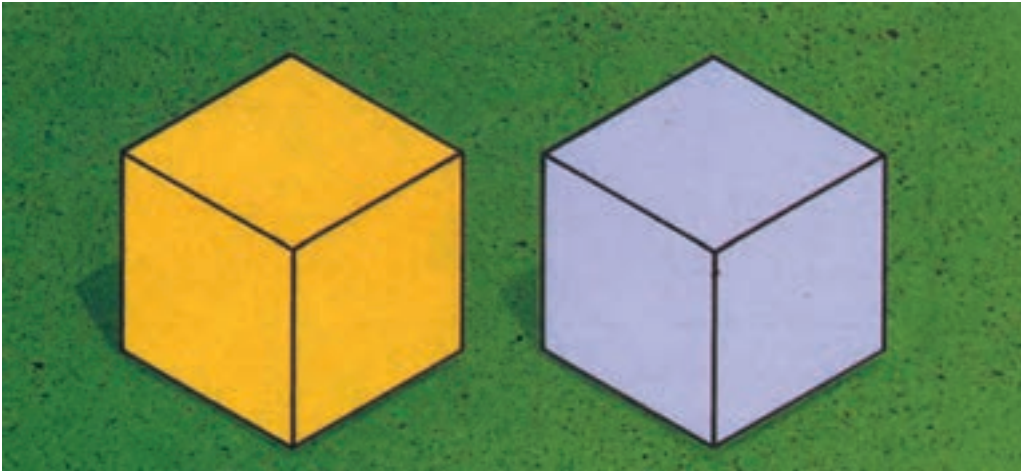
* Gurunun nej nuguan' ñan 'na' ñan da'nga nan: **h**

Nahuin nia' ruhua nej dugui'.
Hua ni gachin gi'ñanj an,
Man yuhua riki kij'i
Uta hue'e nagi'iaj ta'na'aj ma'an su.

* Gachrun riñan dant nej nuguan' gurununt sani nadunat 'ngo asi huij nugua'an ni ninin ga'min, daj ro' nuguan' 'na' dukuán siniin ni ga'ue gatá: Nahuin ruhua nej dugui'.

* Duku nga huij duguit. Da' go'ngoot gataj 'ngo nuguan' nikaj ñan da'nga' **h** nga achrun' man. Silij nari' gataj niko doj nugua'an ni sij huin 'ngo silij sij doj.

* Gachruunt riñan danj ant nej nuguan' dan



* Nachra 'ngo sa sikuj ro' hua nej nan, u'un' dej ra'a ginikaj go'ngo du'ua.

* Nara'ui' nga 'ngo duguit ni gachruunt nej nuguan' nan riñan go'ngo nej sa sikuj nachraj go'ngo nej et: yuhue, yuhua, ahui, ahuii, hio'o, hio'oo, yahuii, yahui'i, sa mahiaj a, mahiu, hiaj a, hia'a, (huatan' nugua'an ga'anj riñan go'ngo sa sikuj u).

* Da' go'ngoot duguej 'ngo sa sikuj u ni nga nuguan' ginaj nej yichraj a giri r \underline{g} at 'ngo nuguan' nahia.

* Nej nuguan' nahia giri r \underline{g} at ni gachruunt riñan danj ant.

* Gahiaat nej nuguan' dan gunin nej dugui'it.

Giñanj gudukuu

* Gachinj na'anj riñan 'ngo sichij achij i ahuin nej sí a'ui' tsi'i go'o nej ta'naj gudukuu ni gachrunt hiuj nan daj ro' nata' sij:

* Gachinj na'anj ret ahuin nej sí a'ui' nutaa ya nej sí gudukuu ni ahuin gu! ya sij nga ni gachrunt hiuj nan:

* Gachrun hiuj nan daj anin ruhuat rayi'i giñanj nan:

* Gahia nej sa gachrunt gunin nej duguit



* Gachrun si yugui nej chrun a'ue diga' sij yachij

* Nari 'ngo yi'nin' sí gudukuu hiuj nan:





Nej yi ne' nej guechij gimán asij du riki nì nata' nej sij gunin yi ne', nga nì yi ne' nata' gunin rej ne' daj hua 'ngo chrej nikaj nej sij, akaj guenda nej sij yata'a, akaj guenda nej sij daj nikin' ahuii, daj mán nga yata'a, ahui ahui gaman', dara'anj nì a' ní'in nej sij.

Nga ahuii nikin' yata'a nikin' nitin'j nga nì o' gataj ruhua si ahui dan nga nì gaman' din' ataa' gumaan. Sisi nitaj si nikin'o' nga nì nitaj gumaan ataa', ue da nì huin ran nej sij doj huenda gunun sij, nga dú unuun nì nga nachej nin' nga yata'a nga nì o' huin si a'ui' da'nga' sisi ga'uij 'ngo ñún nej si ga'uij 'ngo nane nukuaj xi, nej si ga'uij 'ngo guman atoan, hue daj naj a'min nej sij nga nun dukuá guì, nga nì ga'uij 'ngo



guman nugui, nej si ga'uij 'ngo nane nukuj xi, hue daj naj yukua ni ni'in yu' nej taj nej sij. Nga ahui yu' ne' niga'an ni gaman', ni nga ahui yu' ne' niin ni gachin gumaan taj nej sij.

Nga ná ni ninaj hue' gitá koj nakoo gimán, nga ni nej koj nako naj anun gatse'e nga ni nahuin hio'oo ni nga ahui' nga ni nu achin ga'uij 'ngo guman nugui taj nej sachij i. Daj naj yuchee ni ni'in yu' nej nej sij. Ne' niin nga gisij gatoj nej yu nga ni duku nej yu, nej si rakoj nej yu ahui dugui' nej yu o' nga ni ga'uij 'ngo nanee, taj nej yi' nga yugu'un' natá gunin nej et.

Rayi'í 'ngo sa gahio'

- Gi'iaj yugui nga nej duguit ni nukuaj gahiat ñan taj *Nataj chrej nikaj nej yi'*

- Gachrunt riñan dánt daj aní ruhuat rayi'i:

- Chrej dunaj nej yi' nga nej yugu'un'.

- Daj akaj guenda nej sij yata'a.

- Nuj huin si gata ruhuaj nga nikin' nitin ahui.

- Daj huin ni'in nej sij sisi ga'uij 'ngo ñún,

- Nuj huin si gahuin nga nun dukua guj.

- Nuj chrej rikij nga ahui yukua ne' niga'an.

* Gahiaat nej sa gachrunt gunin nej duguit ni gataj nej sij daj anin ruhua sij nga sa gachrunt.

Nitaj si a'min guñan ne'

* Gahia nej nuguan' nan:

Nun du'ui' Yika **ri'nun** nakaa.
Nun du'ui' Yika **ru'nun** nakaa.
Nun du'ui' Yika **ri'nin** nakaa.
Nun du'ui' Yika **ri'nin** nakaa.



Uta a'i sa ata **yo'**.
Uta a'i sa ata **yu'**.

Uta hue'e duku sij **ranvuj u**.
Uta hue'e duku sij **ranpuj u**



Ma **da'nan**.
Ma **da'nin**.

Gahui' dán **ró**.
Gahui' dán **dro**.

Danaj gataj **dré** gunin.
Danaj gataj **ré** gunin.



Ga'an **ra'uee**, Yuman' Niko.
Ga'an **riñan 'uee**, Yuman' Niko.

* Nej ñun' a'min nanj ni'in ni uta ga'i nugua'an nitaj si a'min guñan ne'. Sani sé gurin na'anj hui sinugun' 'ia danj dadin' daran' a'ngo nanj a'min guñ man a'ngo nej yuman' gan' man ni hue da 'iaj gej nej. Dugunaj huaj din' ahui ga'i doj nugua'an' ni huin niko doj nej nuguan' ga'ue ga'min'.

* Nana'ui' a'ngo nej nuguan' nitaj si a'min guñan ne' ni gachrunt riñan dant nga gisij ni gahiat gunin nej duguit.

Gachrun nanj stila

* Gahia chra' nan nj gachrat nga nej duguit:

Si chra' yana hua ri'nin

Yang hua ri'nin.
Yang hua sinin.
Yang hua stukuu.
Yang hua retoo.
Yang riñan pere.
Yang riñan sana.
Yang Sensiaj.
Yang Sasio.

* Gi'iaj 'ngo yi'ni'in nga ga'anj nej duguit nj nanj stila gachruunt chra' nan:

* Gahia gunin nej duguit nj gataj nej sij sisi hua hue'e sa gachrunt.

* Gahia gunin nej duguit nj gataj nej sij sisi hua hue'e sa gachrunt.

Ahuii

* Nari `ngo ahuii daj huaj nga ata gumaan, ni daj hua a'ngo
nga nitaj guman ata:

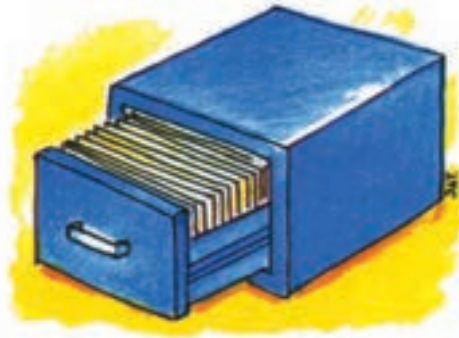


* Sa narit hiuj nan ni nari ñunt riñan `ngo anj niko ni gachrunt
ruhua hue' ñan digi'ñunt gini'in nej duguit.

* Ne' ñan net nga ni gachinj na'anj so' dukuá chi' duguit ni' sisi
yanga' nga rakoj yuchee ahui dugui' yu ni' si hua hia ga'uij
'ngo nanee ne'ej. Nej gataj ni ni gatajt gunin nej duguit.

Ga'ninj sa' nej sa gachrunt

Ga' huaj nahuit digi'ñunt hio' ga'anj, hio' nan ni uta gi'iaj sunt, uta gahiat ni uta gachrunt, uta gahuit gachin na'anj 'ngo nuguan' ruhuat gunint riñan nej sichij achij i ni riñan nej yugun' achij man yiñun'. Hiaj ni sa uta ña'an gi'iat huin ga'ninj sat daran' nej sa gachrunt hio' nan, riñanj ginun ahuin gui gachrunt ni ahuin hio', ginun si yugui sisi gurint gachrun asi ginun siyugui nej duguit sisi ga'i nej et gachrun. Nana'uit 'ngo chrúun ni ruhua dan gimán sa' daran' nej ñanj gachrunt hio' nan. Ña'an huin si riñan 'ngo ñanj gachrunt si yugui go'ngo nej ñanj gimán sa' ruhua chrún dan, gachrunt ahuin gui, ahuii ni ahuin hio'o huin nga gachrunt go'ngo nej ñanj dan. Ga'ue gaj daj ro' hua hiuj nan.



* Gachrun;

Si yugui ñanj

Gui gachrun

1.- Gini'in' ni gahuin chrun' nej sa 'na' riñan 'ngo ñanj

20 aché septiembre 1995

2.- _____

3.- _____

4.- _____

5.- _____

6.- _____

7.- _____

8.- _____

* Naj ga 'ngo sa gachrunt ni ga'ninj sat.

Lengua triqui de Chicahuaxtla, Oaxaca
Cuarto grado

Se imprimió por encargo de la
Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos
en los talleres
con domicilio en

El tiraje fue de
más sobrantes

